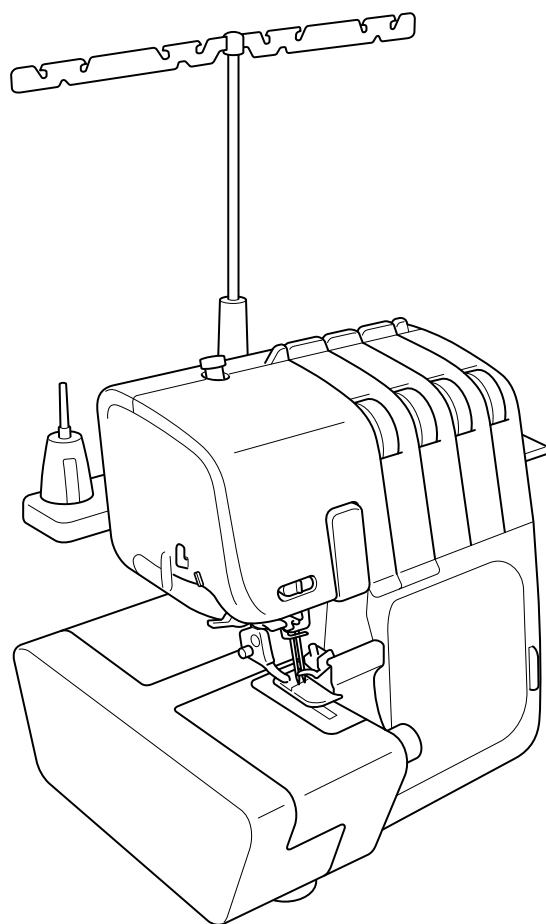


LEIÐARVÍSIR FYRIR BROTHER OVERLOCK SAUMAVÉL 4234

Framleiðslunúmer 884-B01



Heimsækið okkur líka á heimasíðunni

<http://solutions.brother.com>

þar getið þið fundið svör við spurningum ykkar.

ÁRÍÐANDI ÖRYGGISLEIÐBEININGAR

Þegar þið notið þessa saumavél ber ykkur ávallt að hafa í huga grundvallar öryggisráðstafanir og þar á meðal eftirfarandi: Lesið leiðarvísinn áður en þið byrjið að nota vélina.

HÆTTA

Til að minnka hættuna á rafstuði.

Þið eigið aldrei að skilja þessa vél eftir í sambandi við rafmagn. Takið hana ávallt úr sambandi við rafmagn þegar þið ætlið ekki að nota hana.

VIÐVÖRUN

Til að minnka hættu á bruna, rafstuði eða meiðslum á fólki.

1. Leyfið engum að nota þessa vél sem leikfang. Fylgist vel með ef vélin er notuð af börnum eða nálægt börnum.
2. Notið vélina eingöngu fyrir það sem hún er framleidd til að sauma og lýst er í þessum leiðarvísi. Notið eingöngu fylgihluti sem mælt er með af framleiðanda vélarinnar.
3. Notið vélina aldrei ef eitthvað sér á rafleiðslum eða tenglum, ef hún vinnur ekki eins og hún á að gera, ef hún hefur dottið eða skemmst, eða komist í samband við vatn. Farið þá með vélina til næsta umboðsaðila og látið yfirfara vélina.
4. Gætið að því að engar loftraufar vélarinnar séu stíflaðar af ló eða öðru. Og það sama á við um loftraufarnar í fótómótstöðunni.
5. Gætið að því að engir smáhlutir séu látnir detta inn um raufarnar.
6. Notið vélina aldrei utanhúss.
7. Notið vélina aldrei nálægt svæðum þar sem unnið er með spraybrúsum.
8. Slökkvið ávallt fyrst á aðalrofanum og setjið hann á 0 og takið rafleiðsluna svo úr sambandi við vegg tengilinn.
9. Aftengið vélina aldrei með því að toga í snúruna - takið ávallt um tengilinn sjálfan.
10. Gætið vel að fingrunum og haldið þeim fjarri öllum hlutum sem hreyfast, og sérstaklega nálægt nálar svæðinu.
11. Notið ávallt rétta stingplötu - röng stingplata getur orsakað nálarbrot.
12. Notið aldrei bognar nálar.
13. Togið ekki í efnið eða ýtið á það - það gæti orsakað nálarbrot.
14. Slökkvið ávallt á aðalrofanum og setjið hann á 0 ef þið eruð að vinna eitthvað í stillingum vélarinnar, eins og þræða vélina, skipta um hnífa, skipta um saumfót og þess háttar.
15. Takið vélina einnig alltaf úr sambandi við rafmagn þegar þið eruð að smyrja vélina eða að framkvæma einhverjar aðrar aðgerðir sem lýst er í leiðarvísi vélarinnar.
16. Ung börn eiga alls ekki að nota þessa vél, nema í góðri umsjá fullorðinna.
17. Það þarf að fylgjast vel með börnum þannig að þau séu ekki að nota vélina sem leikfang.
18. Takið vélina aldrei í sundur - það er starf fyrir viðgerðarmenn sem lært hafa viðgerðir.
19. Ef ljósið bilar (díóðu lýsingin) verður að skipta um það hjá umboðsaðilanum.

ATHUGIÐ

Notið vélina af skynsemi

1. Gætið þess ávallt að fylgjast vel með hreyfingu nálanna, og það sama á við um handhjólið, hnífana og aðra hreyfanlega hluti vélarinnar.
2. Slökkvið ávallt á vélinni við eftirfarandi aðstæður:
 - Þegar þið hafið hætt að nota vélina.
 - Þegar þið eruð að skipta um nálar eða aðra hluti.
 - Ef rafmagnið fer af á meðan þið eruð að nota vélina.
 - Ef þið eruð að hreinsa og smyrja vélina.
 - Farið frá vélinni af einhverjum ástæðum.
2. Gætið þess að setja ekkert þungt ofan á fótómótstöðuna.
3. Tengjið vélina við vegg tengil og notið ekki framlengingarsnúru.
4. Ef vatn hefur komist í samband við vélina, takið hana þá strax úr sambandi við rafmagn og hafið samband við Brother þjónustuna.
5. Látið enga hluti liggja á rafleiðslunni.
6. Togið aldrei í snúruna þegar þið takið vélina úr sambandi við rafmagn.
7. Snertið rafleiðsluna aldrei með blautum höndum.
8. Notið vélina ávallt nálægt vegg tengli.
9. Notið vélina eingöngu á sterkum og stöðugum stað.
10. Ef þið heyrðið einhver hljóð sem þið kannist ekki við, hafið þá samband við Brother þjónustuna.

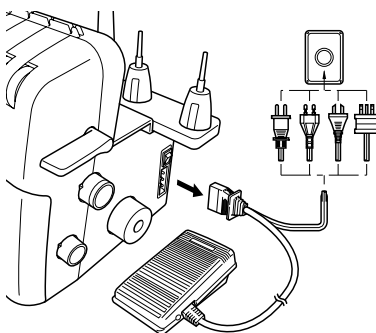
Lengið líftíma vélarinnar

1. Geymið vélina aldrei þar sem sólin skín, eða á rökum og mjög heitum stöðum.
2. Notið aðeins mildan sápuþvogi til að hreinsa lokið utan af vélinni - notið aðeins mjúkan þurran klút til að hreinsa vélina sjálfa að utanverðu.
3. Gætið þess að missa vélina ekki eða láta hana verða fyrir höggi.
4. Flettið ávallt upp í þessum leiðarvísi þegar við þurfið að skipta um saumfót, nál o.fl. og þið munið ekki alveg upp á 100 hvað þið eigið að nota.

Viðgerðir og stillingar á vélinni

Farið fyrst yfir listann í kaflanum "gangtruflanir og ráð við þeim" til að sjá hvort þið finnið sjálf út úr trufluninni, en að öðrum kosti látið vera að reyna að stilla vélina sjálfa - látið þrautþjálfaða viðgerðarmenn okkar sjá um þá hluti..

"GEYMIÐ LEIÐARVÍSINN Á GÓÐUM STAÐ Þessi saumavél er eingöngu ætluð til nota sem heimilisvél en ekki til iðnaðarnota"

**! ATHUGIÐ**

Þegar þið þurfið að fara frá þessari vél munið þá að slökkva á aðalrofanum og helst að taka vélina úr sambandi við rafmagn.

Það sama á við ef þið eruð að vinna við einhverjar stillingar á vélinni - takið hana þá ávallt úr sambandi við rafmagn.

FYRIR NOTENDUR Í ÍRLANDI BRETLANDI MÖLTU OG KÝPUR

ÞÝÐINGU SLEPPT



FYRIR LÖND MEÐ 220-240V

Þessi vél er ekki ætluð fyrir fólk (eða börn) með takmakaða hreyfigetu eða skerta andlega virkni nema þau séu undir ströngu eftirliti aðila sem kunna vel á vélina og geta fylgst vel með og hjálpað til og tekið ábyrgð á gerðum þeirra.

TIL HAMINGJU MEÐ NÝJU OVERLOCK VÉLINA

Þessi vél er hágæða vél og auðveld í notkun. Til að þið njótið hennar til hins ítrasta biðjum við ykkur að lesa þennan leiðarvísir áður en þið byrjið að sauma á vélina..

Ef þið þarfnast nánari upplýsinga um vélina biðjum við ykkur að hafa samband við umboðsaðila okkar sem gjarnan mun hjálpa ykkur.

Góða skemmtun!

ATHUGIÐ

Gætið þess ávallt að þegar þið skiptið um nálar eða framkvæmið einhverja aðra aðgerð á vélinni þá verðið þið að muna að taka vélina úr sambandi við rafmagn á meðan. Þetta á einnig við þegar þið eruð ekki að nota vélina.

Upplýsingar um mótór vélarinnar

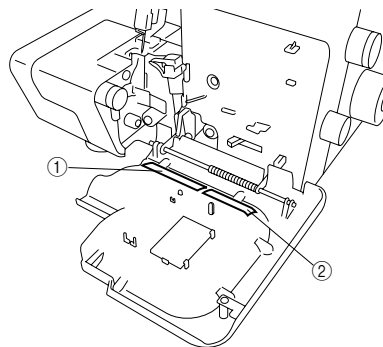
- Hámarks hraði vélarinnar er 1300 spor á mínútu, sem er nokkuð mikið miðað við að hraði á venjulegri heimilis-saumavél er 500-800 spor á mínútu.
- Legur mótorsins eru úr sérstakri "sinter" málmblöndu sem þarfnast lítillar smurningar.
- Samfelld og löng notkun vélarinnar getur orðið til þess að mótörinn hitni dálítið, en það mun samt ekki hafa nein skemmandi áhrif á hann.

Það er nauðsynlegt að halda pappírsögnum og efnisbútum frá opum á hlið og aftan á vélinni þannig að loft komist auðveldlega að til að kæla vélina.

Þegar mótörinn er í gangi gætuð þið séð smá neista í opunum á mótörnum. Þetta eru bara neistar sem kolin geta gefið frá sér og ekkert til að hafa áhyggjur af.

CAUTION:
MOVING PARTS- TO AVOID INJURY:
CLOSE COVER BEFORE SEWING.
UNPLUG BEFORE SERVICING.

CLOSE DOOR BEFORE
OPERATING MACHINE
FERMER LE COUVERT AVANT
D'OPÉRER LA MACHINE



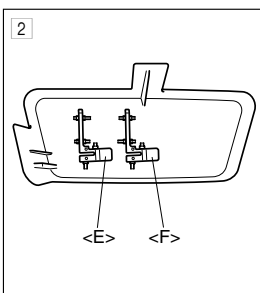
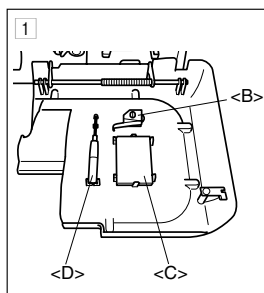
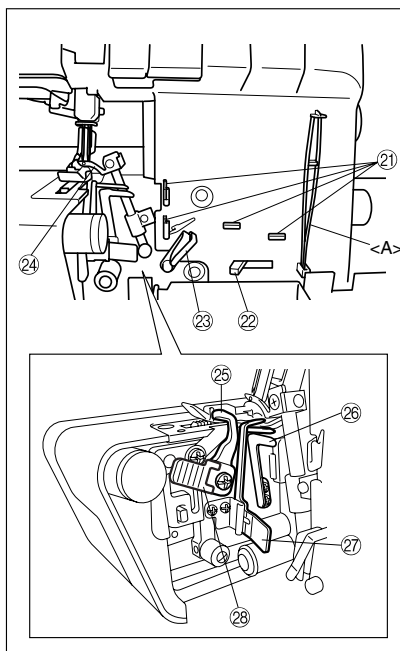
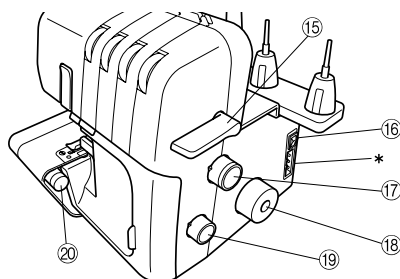
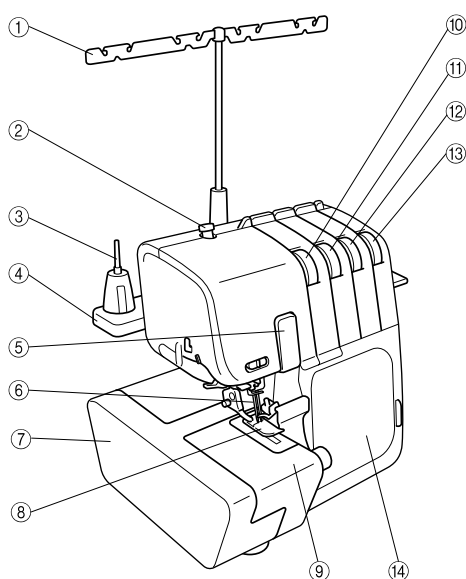
Innihald

ÁRÍÐANDI ÖRYGGISRÁÐSTAFANIR	I
ÁÐVÖRUNARMÍÐAR (USA OG KANADA)	

III Innihald

.....	1
Kafli 1: Nöfn á hlutum vélarinnar og hvað þeir gera.....	2
Fylgihlutir.....	3
Vélin tengd við rafmagn.....	4
Snúningsátt handhjólans.....	4
Opna / loka lokinu framan á vélinni.....	4
Saumfótur settur á og tekinn af.....	4
Afskurðarskúffa.....	5
Fríarmurinn (fjarlægja hólfíð fyrir aukahlutina).....	5
Aukaborð.....	5
Hnífarnir.....	6
Sporlengdin.....	6
Sporbreiddin.....	6
Mismunaflutningurinn.....	7
Þrýstingur á saumfót.....	7
Tvinnaspennan.....	8
Tafla um tvinnastillingar, Tvær nálar (fjórir þræðir).....	9
Tafla yfir tvinnastillingar, Ein nál (þrír þræðir).....	10
Tafla yfir tvinnastillingar, Ein nál (tveir þræðir).....	10
Nálarnar.....	11
Nál fjarlægð / sett í vélna.....	11
Kafli 2 Undirbúningur fyrir þræðingu.....	12
Tvinnastóll.....	12
Hvernig á að nota skífurnar fyrir tvinnakeflin.....	12
Hvernig á að nota tvinnanetin.....	12
Fyrir þræðingu.....	12
Kafli 3: Þræðing.....	13
Þræðing fyrir tveggja nála fjögurra þráða overlock.....	13
Þræðing fyrir einnar nála, þriggja þráða overlock (hægri nálin).....	13
Þræðing fyrir einnar nála, þriggja þráða overlock (vinstri nálin).....	13
Þræðing fyrir einnar nála, tveggja þráða overlock (hægri nálin).....	14
Þræðing fyrir einnar nála, tveggja þráða overlock (vinstri nálin).....	14
Þræðing á neðri gríparanum.....	14
Þræðing á efri gríparanum.....	16
Þræðing á vinstri nálinni.....	17
Þræðing á hægri nálinni.....	17
Þræðing á nál (með því að nota þræðara fyrir nálina).....	18
Kafli 4: Tafla fyrir samanburð á efnum, tvinna og nálum.....	19
Kafli 5: Saumað.....	20
Val á tegund saums.....	20
Prufusaumur.....	20
Keðjað út fyrir saumfótinn.....	21
Byrjað að sauma.....	21
Fjarlægja efnið úr vélinni.....	21
Ganga frá keðjunni.....	22
Ef tvinninn slitnar í miðjum saum.....	23
Fín og þunn efni saumuð.....	23
Notkun á saumfingri W.....	23
Tveggja þráða saumur.....	24
Mjótt overlock / rúllufaldur.....	25
Tafla yfir mjótt overlock / rúllufalda.....	26
Kafli 6: Gangtruflanir og ráð við þeim.....	27
Kafli 7: Viðhald.....	28
Hreinsun á vél.....	28
Smurning á vél.....	28
Kafli 8: Kynning á fáanlegum aukafótum.....	29
Blindsaumsfótur.....	29
Bendla og teygjufótur.....	31
Perlubandafótur.....	32
Miðseymisfótur.....	33
Rykkingarfótur.....	34
Tæknilegar upplýsingar.....	35
Tæknilegar upplýsingar.....	35
Minnisblað fyrir stillingar.....	Innan á bak kápu

KAFLI 1 NÖFN Á HLUTUM OG HVAÐ ÞEIR GERA



- ① Tvinnastóll
- ② Stilliskrúfa fyrir þrýsting á saumfót
- ③ Keflispinni
- ④ Stuðningur fyrir kóna
- ⑤ Lok yfir þráðgjafa
- ⑥ Nálar
- ⑦ Framlenging á borði
- ⑧ Saumfótur
- ⑨ Innra saumaborð
- ⑩ Tvinnaspenna fyrir vinstri nál⑪
Tvinnaspenna fyrir hægri nál⑫
Tvinnaspenna fyrir efri grípara⑬
Tvinnaspenna fyrir neðri grípara
- ⑭ Fremra lok
- ⑮ Fótlyftir fyrir saumfót
- ⑯ Aðalrofi og rofi fyrir ljós
- ⑰ Stiillir fyrir sporlengd
- ⑱ Handhjól
- ⑲ Stiillir fyrir mismunaflutning
- ⑳ Stiillir fyrir sporbreidd
- ㉑ Tvinnastýring

Fyrir innan fremra lokið

<A> Pinsetta (töng)

- ② Handfang fyrir neðri grípara
- ③ Þráðgjafi fyrir grípara
- ④ Efri grípari
- ⑤ Efri hnífur
- ⑥ Neðri grípari
- ⑦ Sauma fingur
- ⑧ Armur fyrir hníf
- ① Hólf í fremra loki

Hægt er að geyma fylgihluti í þessu hólf. Tvinnaspenna, <C> Nálar, <D> 6-kant lykill

- ② Hólf í framlengingarborði

Hér er hægt að geyma sauma fingurna (Sjá KAFLA 5 "mjótt overlock /rúllufaldur")

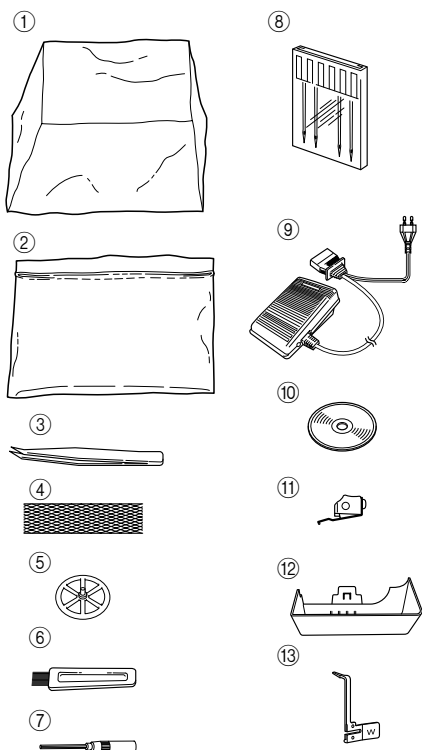
<E> Saumafingur, <F> Saumafingur W

* Loftrásir (að aftan)

Fylgihlutir

sem fylgja með vélinni

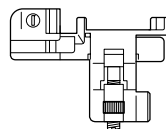
- ① Mjúk yfirbreiðsla: X77871000
- ② Poki fyrir aukahluti: 122991052
- ③ Pinsetta (töng): XB1618001
- ④ Tvinnanet (4): X75904000
- ⑤ Skífur fyrir tvinnakefli (4): X77260000
- ⑥ Bursti: X75906001
- ⑦ 6-kant lykill: XB0393001
- ⑧ Nálar (SCHMETZ 130/705H): X75917001
- #80: 2 stk., #90: 2 stk.,
- ⑨ Fótmótstaða:
 - XC7359021 (120V svæði)
 - XC7438321 (230V svæði)
 - XC7456321 (U.K.)
 - XD0112121 (Argentina)
 - XD0852021 (Kórea)
 - XD0105021 (Kína)
 - XE0629001 (Ástralía, Nýja Sjáland)
 - XE3414001 (Brasilía)
- ⑩ Kynnigar DVD: XB2007001 (NTSC)
XB2014001 (PAL)
- ⑪ Tvinna breytisett: XB1991001
- ⑫ Afklippuhólf: XB1958001
- ⑬ Spora finger W: XB1902001



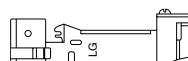
Aukalega fáanlegir hlutir

Meiri upplýsingar um þessa hluti í KAFLA 8

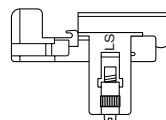
- ⑭ Blindsaumsfótur: X76590002



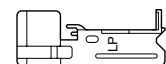
- ⑮ Rykkingarfótur:
SA213 (U.S.A., KANADA)
X77459001 (AÐRIR)



- ⑯ Perlubandafótur:
SA211 (U.S.A., KANADA)
X76670002 (AÐRIR)



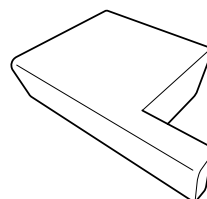
- ⑰ Miðseymisfótur:
SA210 (U.S.A., KANADA)
XB0241101 (AÐRIR)



- ⑱ Bendla og teygjufótur:
SA212 (U.S.A., KANADA)
X76663001 (AÐRIR)



- ⑲ Breitt borð: XB2023001
Í sumum löndum fylgir þetta með
sem staðalbúnaður.



Einnig er hægt að nota þetta borð sem geymsluhólf.

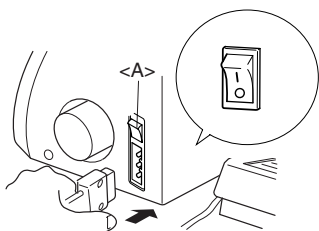
Stærð:

35 cm (B) x 25.5 cm (D)

Vélin tengd við rafmagn

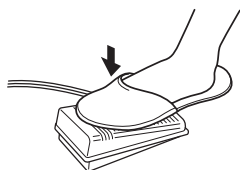
Kveikt á vélinni

1. Setjið þriggja punkta tengilinn á snúrunni í tengilinn neðantil á hægri hlið vélarinnar og hinn endann við veggtegil.
2. Kveikið síðan á aðalrofanum með því að snúa honum á "I" merkið á rofanum.



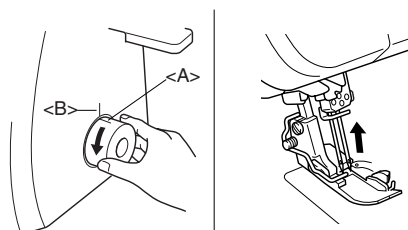
Vélin sett í gang

Þegar þið stígið lauslega á fótstöðuna fer vélin hægt í gang. Þeim mun fastar sem þið stígið á fótstöðuna mun vélin sauma hraðar. Sleppið fætinum af fótstöðunni og þá stöðvast vélin.



Snúningsáttin á handhjólinu

Handhjólið <A> á að snúa rangsælis (sjá örina) og það er eins og er á venjulegum heimilis saumavélum. Nálar eru í efstu stöðu þegar merkið er á móts við línuna á vélinni.



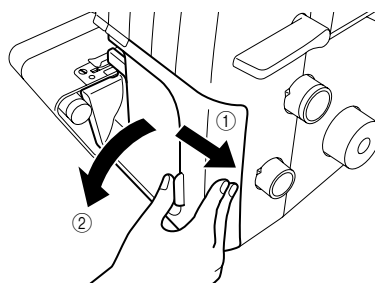
Opna og loka fram lokinu

Það er nauðsynlegt að opna lokið framan á vélinni til að þræða vélna. Rennið því til hægri ① til að opna og til vinstri ②, til að loka því.

ATHUGIÐ

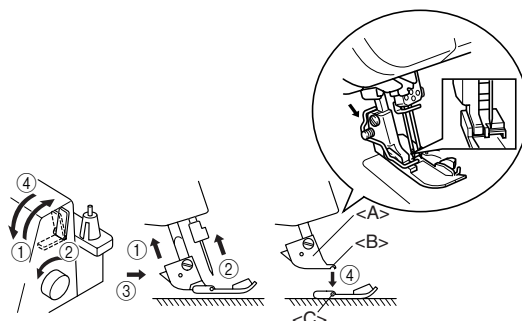
Gætið að því að hafa lokið framan á vélinni alltaf lokað þegar vélin er í gangi..

Slökkvið alltaf á vélinni áður en þið opnið lokið.



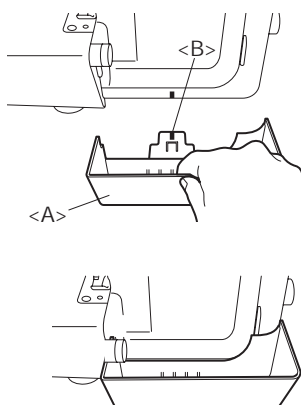
Saumfótur settur á og/eða fjarlægður

1. Slökkvið á vélinni eða takið hana úr sambandi við rafmagn.
2. Lyftið saumfætinum. ①
3. Snúið handhjólinu ② þannig að merkið á því sé á móts við línuna á vélinni sjálfri. (Sjá KAFLA 1 snúningsátt á handhjóli)
4. Ýtið á hnappinn á fótöldunni og við það losnar saumfóturinn. ③ ④
5. Lyftið saumfætinum hærra með því að ýta aðeins meira á fótlyftinn upp á við. Fjarlægið síðan saumfóttinn og setjið hann í örugga geymslu.
6. Lyftið fótstönginni aftur eins hátt og þið getið. Setjið nýja saumfóttinn síðan undir fótölduna <A> þannig að raufin neðan á fótöldunni sé beint fyrir ofan pinnann á saumfætinum <C>. Lækkið fótstöngina þannig að fótaldan grípi í pinnann á fætinum og ýtið á hnappinn á saumfætinum.



Afklippuhólf

Aukalega afklippuhólfíð <A> tekur á móti ræmunum sem vélin klippir af efnunum.



Hólfíð sett á:

Setjið hólfíð <A> þannig að það snerti lokið framan á vélinni.

ATH:

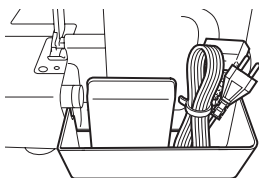
Gætið þess að stýringin falli í raufina á vélinni.

Hólfíð fjarlægt:

Togið varlega í hólfíð.

ATH:

Hólfíð er einnig hægt að nota sem geymslustað. fyrir fótómótstöðuna.



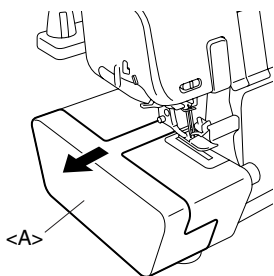
⚠ ATHUGIÐ

Fjarlægið fótómótstöðuna alltaf úr hólfinu áður en þið gangið frá vélinni eða haldið á vélinni.

Fríarms saumur (fjarlægið vinnuborðið)

Með fríarms saum er auðveldara að sauma hólklaga flíkur.

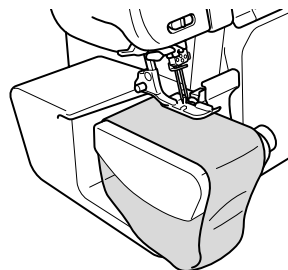
1. Fjarlægið framlenginguna á vinnuborðinu <A>.



ATH:

Gætið þess þó að tína ekki framlengingunni.

2. Staðsetjið efnið og byrjið að sauma. (sjá KAFLA 5.)

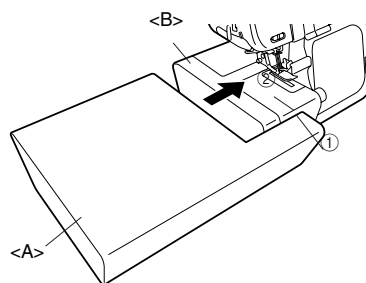


Breitt borð

Með því að nota breiða borðið <A> er þægilegra að sauma stærri flíkur.

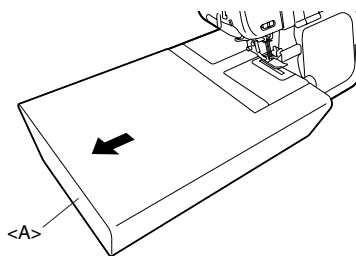
Borðið sett á vélina:

Setjið breiða borðið <A> á vélina með því að ýta því eins og örin sýnir þar til brúnin á því ① sé á mótis við línuna ② á framlengingu vinnuborðsins .



Borðið fjarlægt:

Til að fjarlægja borðið <A>, líftið það vélinni aðeins og tugið breiða borðið frá henni eins og örin sýnir.



ATH:

Færið vélina ekki úr stað á meðan breiða borðið er tengt við hana.

Hnífurinn úr sambandi

Til að sauma án þess að klippa jaðarinn á efninu þá takið þið hnífurinn úr sambandi á eftirfarandi hátt.

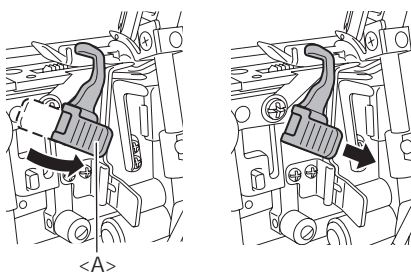
ATHUGIÐ

Snertið ekki sjálfan hnífurinn.

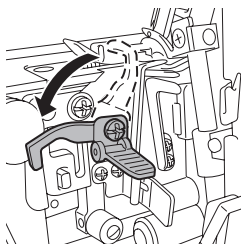
Færið hnífhölduna aðeins þegar hnífurinn er í neðstu stöðu.

Takið vélina úr sambandi við rafmagn þegar þið framkvæmið þetta.

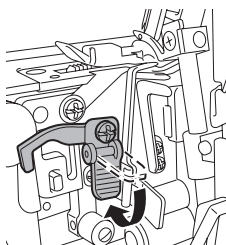
1. Togið í arminn <A>, og togið hann síðan til hægri.



2. Komið honum síðan í neðri stöðuna.

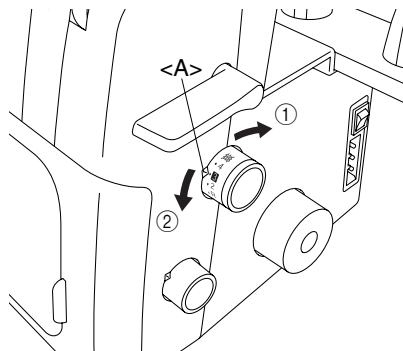


3. Takið hnífurinn alveg úr sambandi og takið höndina síðan af arminum.



Sporlengdin

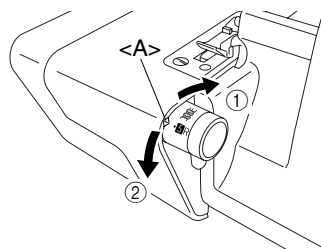
Venjulega sporlengdin er 3 mm. Til að breyta henni snúið þið sporlengdarstillinum á hægri hlið vélarinnar.



- ① Þið getið stýtt sporið niður í 2 mm.
 - ② Og þið getið lengt það upp í hámark 4 mm.
- <A> Viðmiðunarmerki.

Sporbreiddin

Venjulega sporbreiddin fyrir venjulegan overlock saum er 5mm. Til að breyta sporbreiddinni snúið þið sporbreiddarstillinum framan til á vélinni.



- ① Aukið breiddina í allt að 7 mm.
 - ② Minnkið breiddina í allt að 5 mm.
- <A> Viðmiðunarmerki

Mismunaflutningur

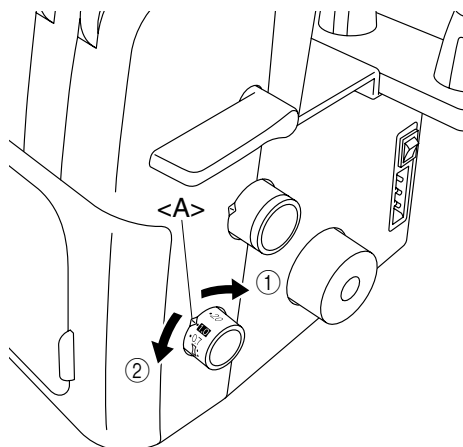
Þessi overlockvél er með tvo aðskilda flytjara undir saumfætinum til að flytja efnið. Mismunaflutningur byggir á því að fremri flytjarinn flytur efnið örar eða þjappar því örar undir saumfótinn en aftari flytjarinn sem tekur ekki eins langa hreyfingu. Þegar þeir eru stilltir á 1 þá taka báðir flytjararnir jafnlanga hreyfingu. Þegar mismunaflutningurinn er stilltur á lægri tölu tekur fremri flytjarinn styttri hreyfingu en sá aftari sem orsakar að þeir teygja á efninu. Þetta getur verið gott á mjög þunn efni, sem vilja rykkjast. Þegar flutningurinn er hins vegar stilltur á hærra en 1 þá þjappar fremri flytjarinn efni undir saumfótinn en sá aftari fer styttri hreyfingu og þetta er mjög gott fyrir þrjónuð efni.

Stillingar á mismunaflutningi

Hlut-fall	Aftari flytjari	Fremri flytjari	Áhrif	Notist við
0.7 - 1.0			Aðeins togað í efnið.	Forðar að þunn efni rykkist
1.0			Alveg án mismuna-flutnings.	Venjuleg þéttofin efni
1.0 - 2.0			Efninu er þjappað saman áður en það er saumað.	Forðar að teygist á teygjanlegum efnum og að þau komi út bylgjulaga

Venjulega stillingin er 1.0 á mismunaflutningnum.

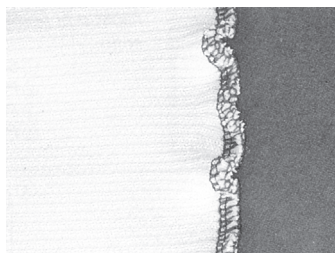
Til að breyta honum, snúið þið stillinum sem er neðarlega á hægri hliðinni.



① Minna en 1.0 ② Meira en 1.0
<A> Viðmiðunarmerki

Dæmi

Ef teygjanleg efni eru saumuð án mismunaflutnings þá mun jaðarinn verða öldulaga.



Til að ná fram fallegum árangri stillið þið mismunaflutninginn á milli 1.0 og kanski alveg að 2.0. (Þetta fer allt eftir teygjanleika efnisins sem verið er að sauma.)

Þeim mun teygjanlegri sem efnin eru þeim mun nær 2.0 þarf að stilla mismunaflutninginn. Saumið ávallt prufu-saum ef þið hafið afgangsbúta af efninu.

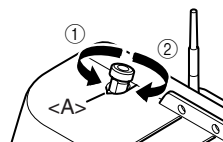
ATHUGIÐ

Ef þið saumið þykkt óteygjanleg efni eins og t.d. denim þá eigið þið alls ekki að nota mismunaflutning því það gæti skemmt efnin.

Þrýstingur á saumfót stilltur

Hann er stilltur með skrúfunni ofan á fótstönginni vinstra megin á vélinni.

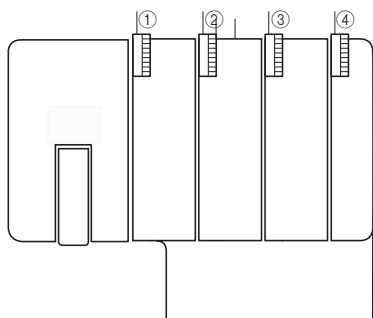
Venjulega stillingin er "2".



① Minni þrýstingur
② Meiri þrýstingur
<A> Viðmiðunarlína

Tvinnaspennurnar

Það eru fjórar tvinnaspennur á vélinni tvær fyrir nálartvinnana, og tvær fyrir gríparana. Stilling á þeim getur verið mjög mismunandi og fer eftir þykkt og gerð efnanna sem þið eruð að sauma, svo og eftir gerð tvinnanna eða garnsins sem þið notið í gríparanna. Þið gætuð þurft að stilla þær í hvert sinn sem þið skiptið um efni.

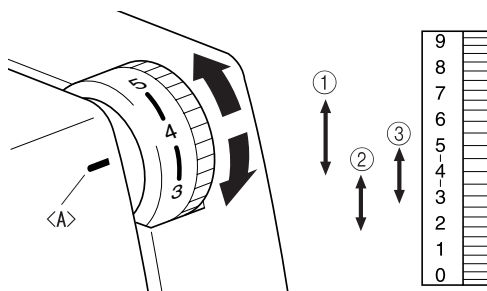


- ① Spenna fyrir vinstri nál - merkt gul.
- ② Spenna fyrir hægri nál - merkt græn.
- ③ Spenna fyrir efri grípara - merkt bleik.
- ④ Spenna fyrir neðri grípara - merkt blá.

Tvinnaspennan stillt

Í flestum tilfellum er hægt að sauma með spennurnar stíltar á "4".

Ef gæði saumsins er ekki nægjanlegt getið þið breytt um stillingu á tvinnaspennunum.



<A> Viðmiðunarmerki fyrir stillingar

- ① Fyrir stífa spennu: 4 til 7
- ② Fyrir veika spennu: 4 til 2
- ③ Fyrir meðal spennu: 5 til 3

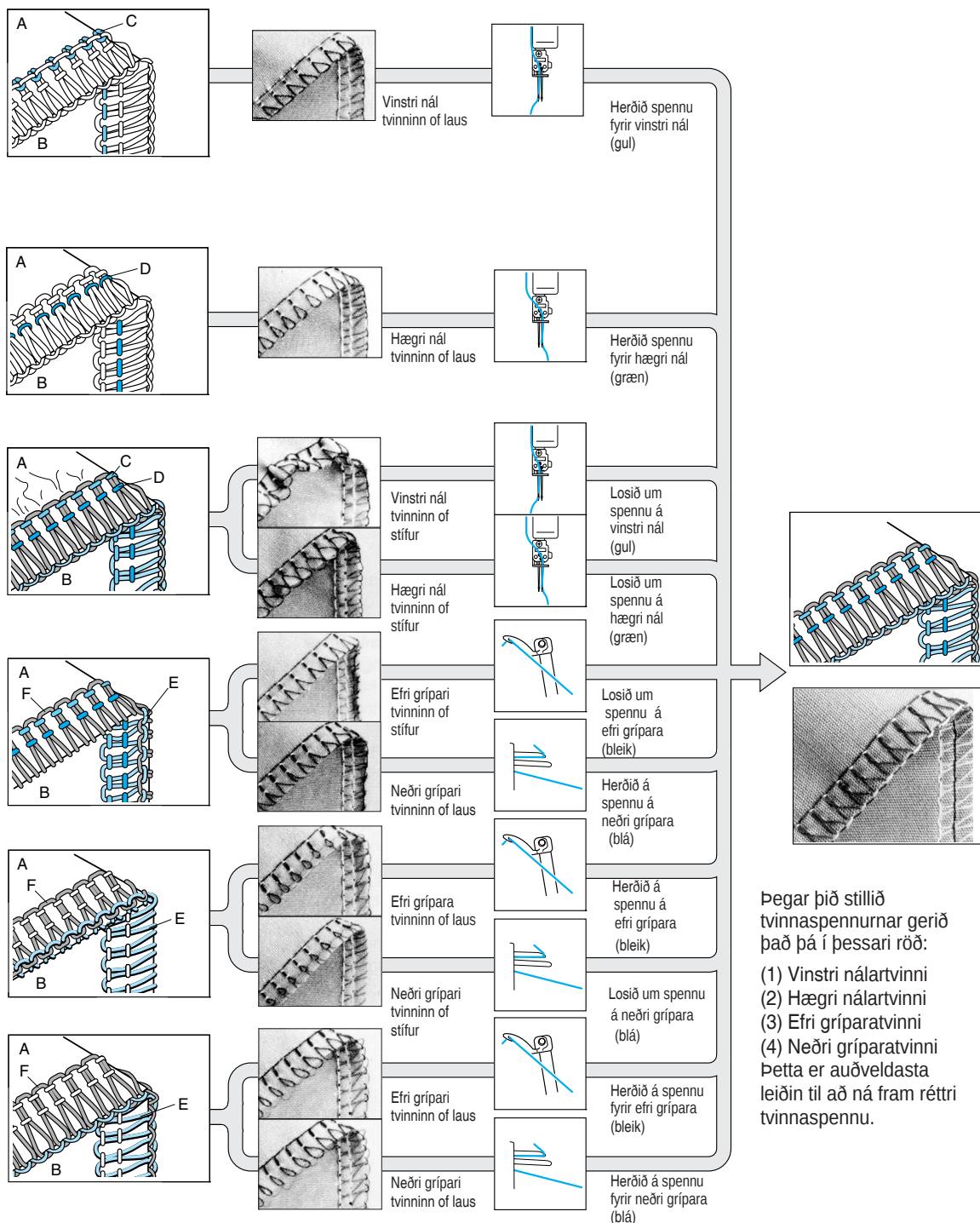
Ef þið lendið í vandræðum með tvinnaspennurnar farið þá í töflurnar á næstu blaðsíðum.

ATHUGIÐ

Fullvissið ykkur um að tvinnarnir og/eða garnið sé alltaf á milli skífanna í spennunum.

Tafla fyrir stillingar á tvinnspennunum, tveggja nála, fjögurra þráða

A: Rangan B: Réttan C: Vinstri nálin D: Hægri nálin E: Efri gríparinn F: Neðri gríparinn



Þegar þið stillið tvinnspennurnar gerið það þá í þessari röð:

- (1) Vinstri nálartvinni
 - (2) Hægri nálartvinni
 - (3) Efri gríparatvinni
 - (4) Neðri gríparatvinni
- Þetta er auðveldasta leiðin til að ná fram réttri tvinnspennu.

Tafla fyrir stillingar á tvinnaspennunum, Ein nál - þrír þræðir

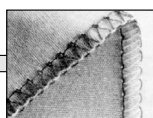
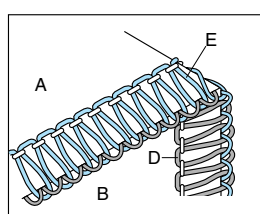
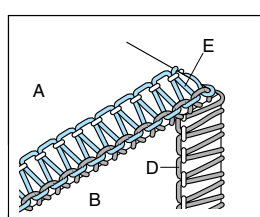
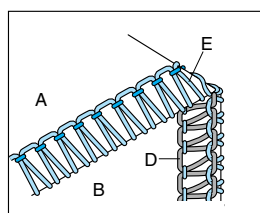
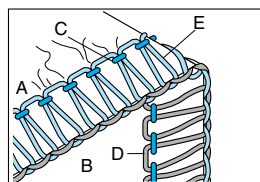
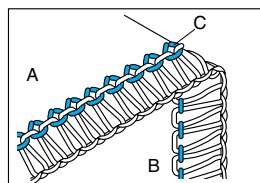
A: Rangan

B: Réttan

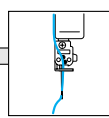
C: Nálartvinni

D: Efri gríparatvinni

E: Neðri gríparatvinni



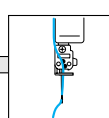
Nálartvinninn er of laus.



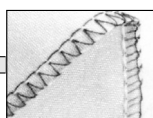
Herðið á spennu fyrir nálartvinnna (gul eða græn)



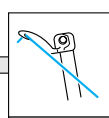
Nálartvinninn er of stífur



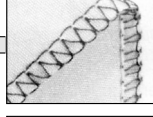
Losið á spennu fyrir nálartvinnna (gul eða græn)



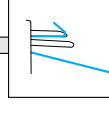
Efri grípari tvinninn er of stífur



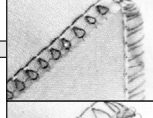
Losið á spennu fyrir efri grípara (bleik)



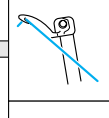
Neðri grípari tvinninn er of laus



Herðið á spennu fyrir neðri grípara (blá)



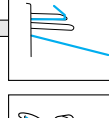
Efri grípari Tvinninn er of laus



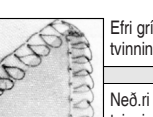
Herðið á spennu fyrir efri grípara (bleik)



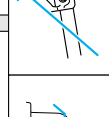
Neðri grípari Tvinninn er of stífur



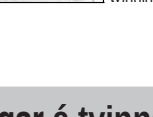
Losið á spennu fyrir neðri grípara (blá)



Efri grípari tvinninn of laus



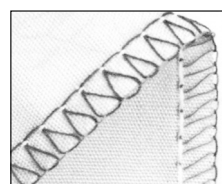
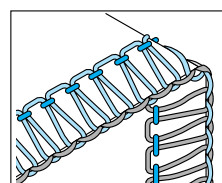
Herðið á spennu fyrir efri grípara (bleik)



Neðri grípari tvinninn of laus



Herðið á spennu fyrir neðri grípara (blá)



Þegar þið stillið tvinnaspennurnar gerið það þá í þessari röð:

- (1) Nálartvinni
- (2) Efri gríparatvinni
- (3) Neðri gríparatvinni

Þetta er auðveldasta leið til að ná sem bestum árangri.

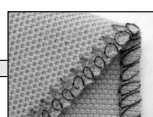
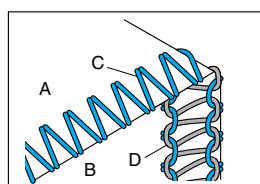
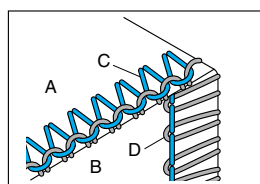
Tafla yfir stillingar á tvinnaspennum, Ein nál - tveir þræðir

A: Rangan

B: Réttan

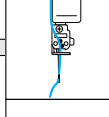
C: Nálartvinni

D: Neðri gríparatvinni

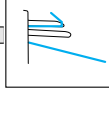


Nálartvinninn er of stífur.

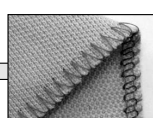
Neðri gríparatvinni er of laus.



Losið spennuna á nálartvinnna. (gul eða græn)

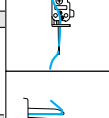


Herðið á neðri gríparatvinnna (blá)



Nálartvinninn er of laus

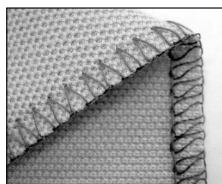
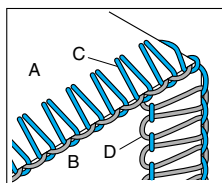
Neðri gríparatvinni er of stífur



Herðið á nálartvinnnanum (gul eða græn)



Losið spennuna á neðri gríparatvinnna (blá)



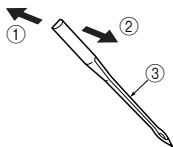
Nálarnar

Í þessa vél á að nota nálar fyrir venjulegar heimilis saumavélar.

Við mælum með nálum frá SCHMETZ 130/705H (#80 eða #90).

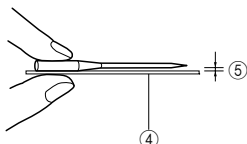
Lýsing á nál

- ① Að aftan (flatur kantur) ② Að framan ③ Rauf



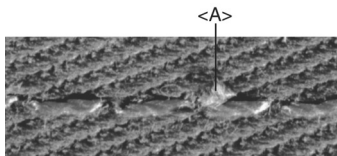
Hvernig athugar maður nálina

- ④ Flatur kantur
⑤ Setjið nálina á flatann flöt og látið flata kantinn á nálinni snúa niður til að sjá hvort bilið sé alls staðar jafnt.



ATH:

Hér sést að nálin getur skemmt efnið <A>.

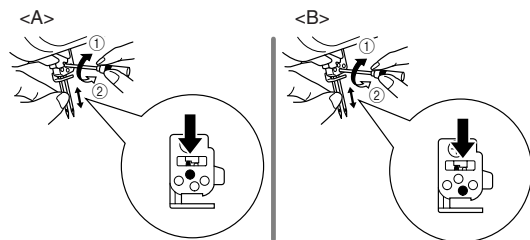


Í sumum tilfellum getur borgað sig að nota nálar með kúluoddi SCHMETZ 130/705H SUK (#90).

Nálin set í og fjarlægð

<A> Fjarlægja/ setja nýja vinstri nál

 Fjarlægja/setja nýja hægri nál



① Herða

② Losa

Fjarlægja nál:

1. Slökkvið á aðalrofa vélarinnar.
2. Snúið handhjólinu þannig að merkið á handhjólinu sé á móts við línuna á vélinni. (Sjá KAFLA 1 "Snúningsátt handhjólsins".)
3. Losið um viðeigandi festiskrúfu með því að snúa 6-kant lyklinum í átt að ② á myndinni og fjarlægjið nálina.

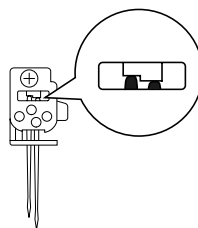
Setja nýja nál í:

1. Slökkvið á aðalrofa vélarinnar.
2. Snúið handhjólinu þannig að línun á handhjólinu sé á móts við línuna á vélinni sjálfri.
3. Haldið þannig á nálinni að flati kanturinn snúi frá ykkur og setjið nálina í nálarhölduna eins langt og hún kemst.
4. Herðið skrúfuna með 6-kant lyklinum með því að snúa honum í átt að ① á myndinni.

ATH:

Fullvissið ykkur um að þið hafið sett nálarnar eins hátt og þær komast í nálahölduna.

Ef nálarnar eru rétt settar í vélina þá er hægri nálin aðeins lægri en vinstri nálin.



ATHUGIÐ

Gætið þess ávallt að slökkva á aðalrofa vélarinnar þegar þið skiptið um nálar.

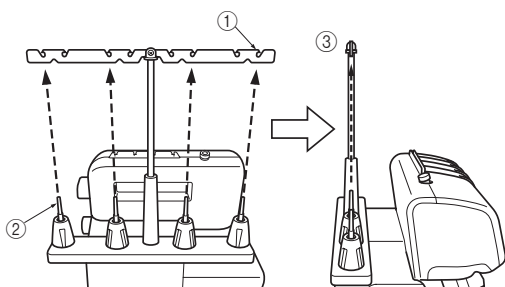
Gætið að því að missa ekki skrúfurnar úr nálarhöldunni ofan í vélina.

KAFLI 2 UNDIRBÚNINGUR FYRIR ÞRÆÐINGU

Tvinnastóllinn

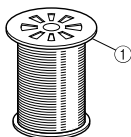
Togið tvinnastóllinn beint upp á við eins langt og hægt er. Fullvissið ykkur að tvinnaraufarnar efst séu beint fyrir ofan tvinnakeflin eins og sýnt er að neðan.

- ① Tvinnaraufar á tvinnastólnum
- ② Keflisþinnar
- ③ Rétt afstaða



Skífan ofan á tvinnakeflin

Þegar þið notið venjuleg tvinnakefli er nauðsynlegt að nota skífur ofan á keflið eins og sýnt er hér að neðan. Verið viss um að raufin á keflinu snúi niður.



① TSkífa á tvinnakefli

Hvernig á að nota tvinnanetin

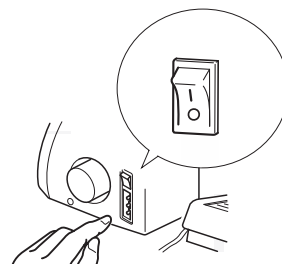
Ef þið eruð að sauma með lausofnum og hálum tvinna, þá mælum við með því að þið notið tvinnanet sem fylgir vélinni, en þau koma í veg fyrir að tvinninn renni af keflinu.

Aðlagið netið að lögun keflanna.

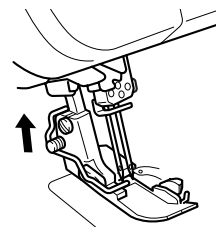
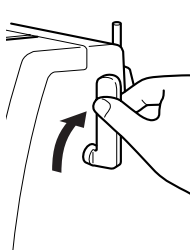


Fyrir þræðingu

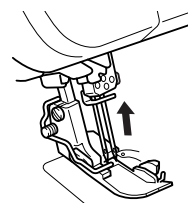
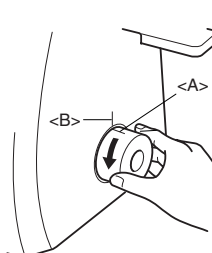
1. Slökkvið á aðalrofanum áður en þið byrjið að þræða.



2. Lyftið saumfætinum með fótlyftinum.

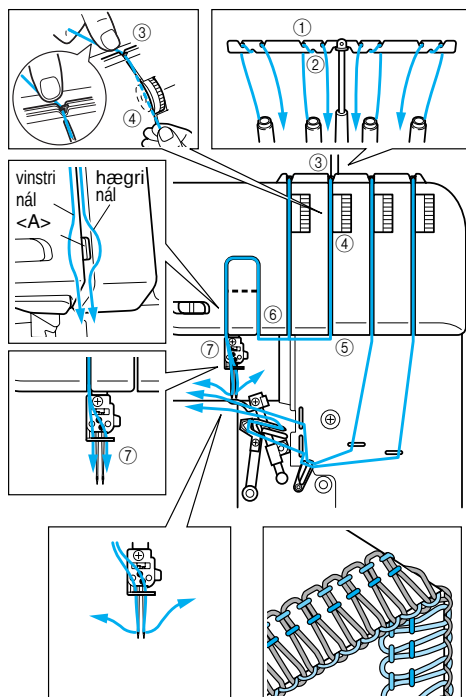


3. Snúið handhjólinu svo að merkið á því A> sé beint á móti línunni á vélinni. (Sjá nánar í KAFLA 1 "Snúningsátt á handhjólinu".)

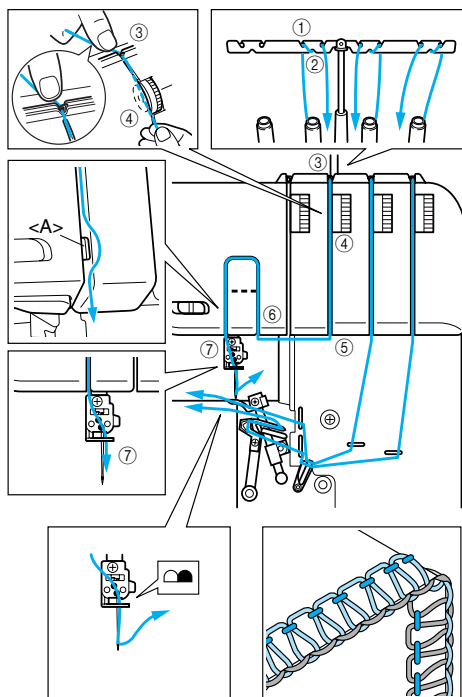


KAFLI 3 ÞRÆÐING

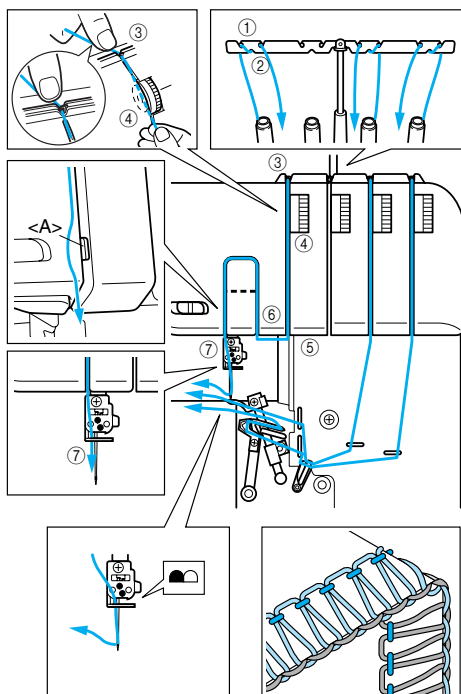
Þræðing fyrir tveggja nála,
fjögurra þráða overlock



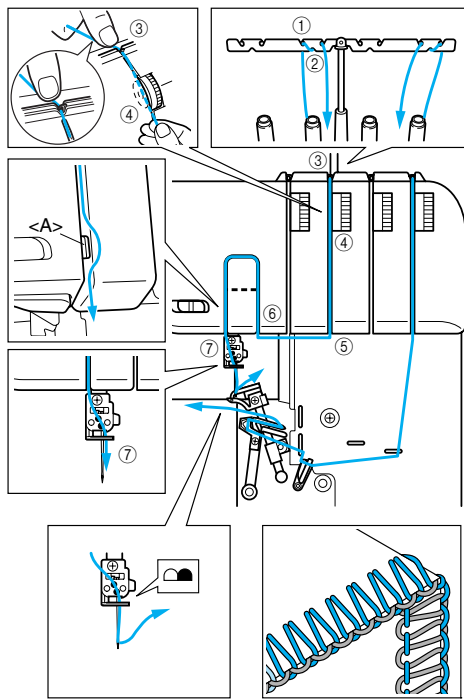
Þræðing fyrir einnar nála, þriggja
þráða overlock (hægri nál)



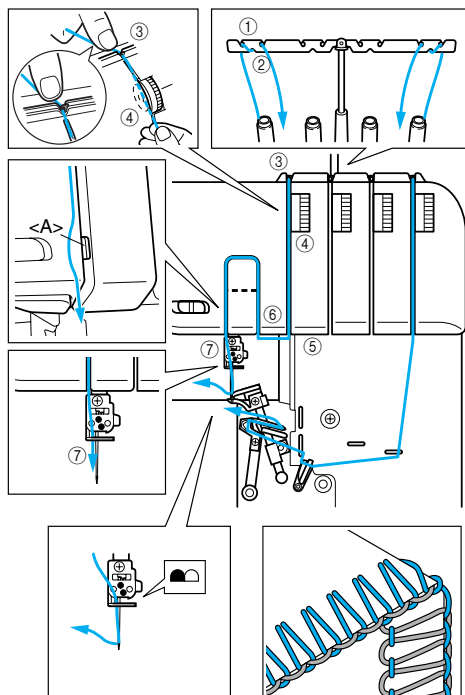
Þræðing fyrir einnar nála, þriggja
þráða overlock (vinstri nál)



Þræðing fyrir einnar nála, tveggja þráða overlock (hægri nál)



Þræðing á einnar nála, tveggja þráða overlock (vinstri nál)

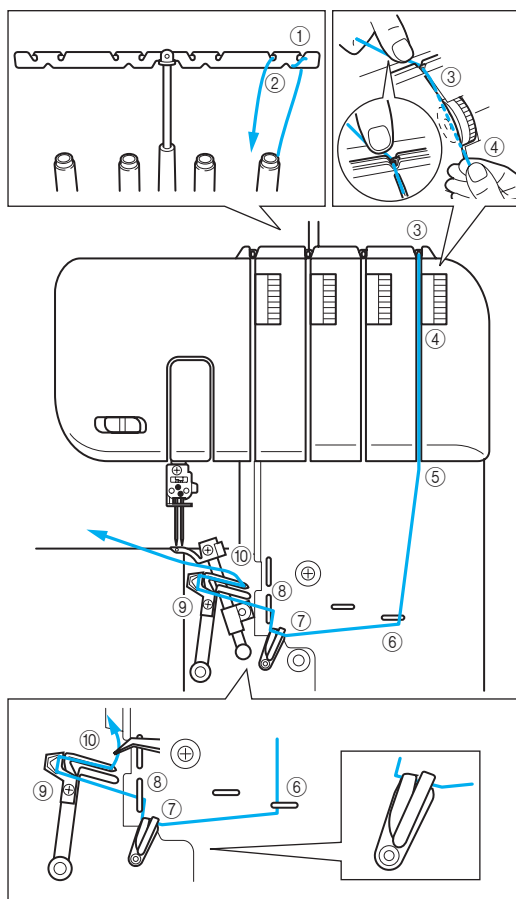


Þræðingar á að framkvæma í þessari röð:

1. Neðri grípari
2. Efri grípari
3. Vinstri nál
4. Hægri nál

Þræðing á neðri grípara

Þræðið tvinnann í þeirri röð sem sýnt er og farið eftir bláu merkingunum og númerunum sem eru nálægt hverri þræðilykkju.



1. Opnið lokið framan á vélinni með því að renna því til hægri og halla því síðan að ykkur.
2. Togið tvinnna af keflinu og farið með hann beint upp í þræðinguna á tvinnastólum ① og þaðan í raufina ② á tvinnastólum aftan frá og fram á við.
3. Þræðið síðan í þræðilykkjuna ③ ofan á vélinni.
4. Þaðan farið þið síðan í tvinnaspennuna ④ sem er í raufinni hjá bláa tvinnastillinum.

5. Þræðið tvinnann niður raufina og farið með tvinnann í þræðistaði ⑥⑦⑧ við hliðina á bláu merkingunum og í töluröð.

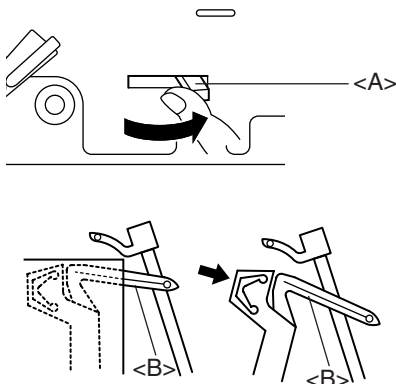
ATH:

Fullvissið ykkur um að þið þræðið í báða þráðgjafana. ⑦

Haldið nú áfram með neðri gríparann.

Auðveld þræðing á neðri grípara

1. Rennið armi <A> fyrir þræðingu á neðri grípara til hægri.
Neðri gríparinn fer þá í stöðuna sem sýnd er hér fyrir neðan.

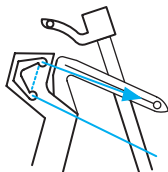


! ATHUGIÐ

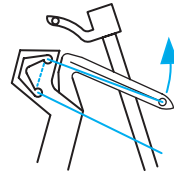
Rennið þræðiarminum aðeins í þær áttir sem sýndar eru með örinni. Áreynsla og átök í aðra átt geta bara skemmt arminn.

Áður en þið rennið þræðiarminum fyrir neðri gríparann, fullvissið ykkur um að nálarnar séu í efstu stöðu.

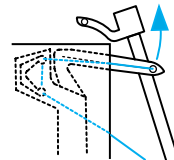
2. Þræðið tvinnann eins og myndin sýnir.



3. Þræðið svo í gegn um augað á gríparanum.



4. Snúið handhjólínu síðan hægt, og fullvissið ykkur um að neðri gríparinn fari aftur í sína upprunalegu stöðu.



ATH:

Ef neðri gríparaþráðurinn slitnar á meðan saumað er, klippið þá tvinnana og fjarlægið úr báðum nálunum.

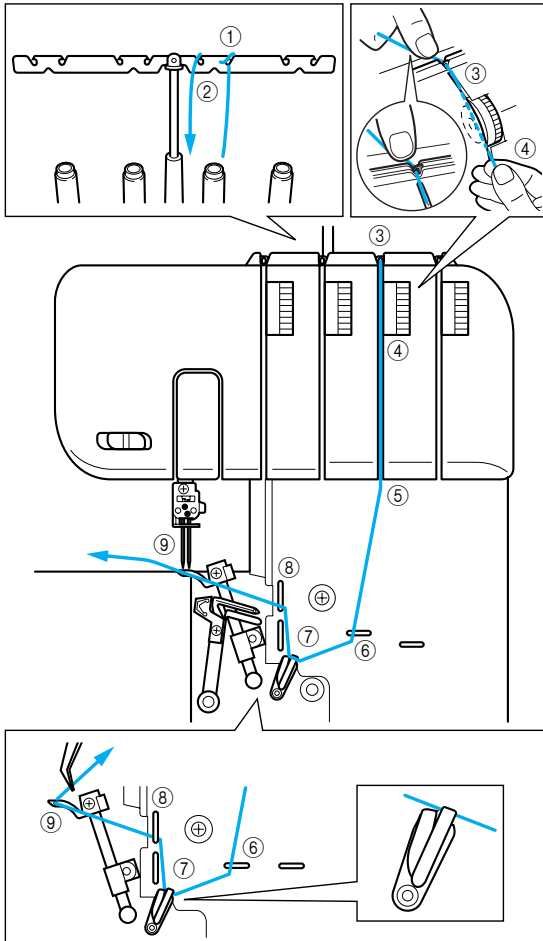
Áður en þið þræðið neðri gríparann á ný, fullvissið ykkur um að þræðing á neðri gríparanum sé framkvæmd nákvæmlega eftir þræðimyndinni. Vélin mun ekki vinna rétt ef þræðingin er ekki gerð í réttri röð og 100% rétt.

! ATHUGIÐ

Þræðið nálarnar eftir að þið hafið þrætt báða gríparana.

Þræðing á efri grípara

Þræðið tvinnann í þeirri röð sem sýnt er hér að neðan og farið eftir bleiku þræðingunni og númerunum á þeirri leið.



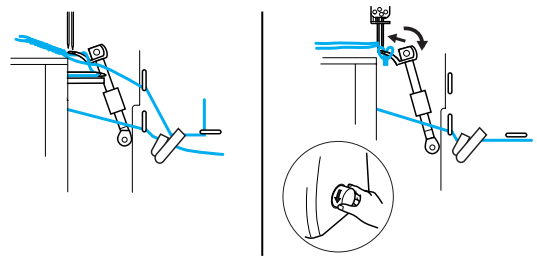
1. Opnið lokið framan á vélinni og hallið því fram á við.
2. Togið tvinna af keflinu og síðan beint upp í arminn á tvinnastólnum ① og áfram í seinni raufina á tvinnastólnum ② aftan frá og fram á við.
3. Þræðið síðan í gegn um þræðistýringuna ③ ofan á vélinni.
4. Síðan í tvinnaspennuna ④ sem er í raufinni við hliðina á bleiku tvinnaspennunni.

5. Farið með tvinnann niður eftir raufinni og í þræði-augun ⑤⑥⑦⑧ við hliðina á bleiku merkjunum og númerunum fyrir þræðingarnar.

ATH:

Gætið þess að þræða aðeins í þráðgjafann fyrir efri tvinnann ⑦

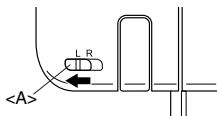
6. Síðan þræðið þið í gegn um augað á efri griparanum ⑨



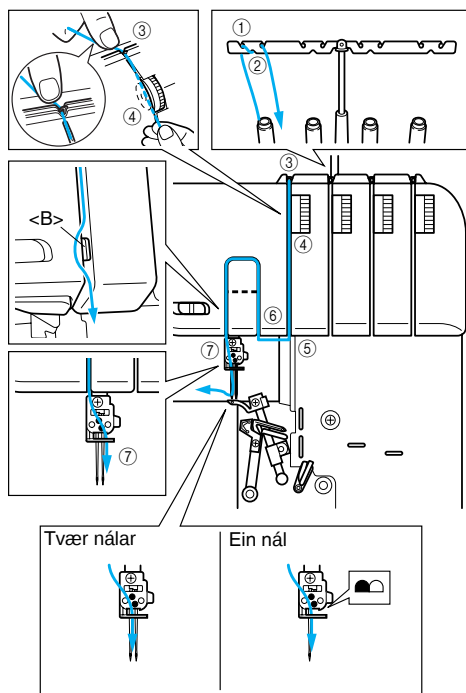
- Slökkvið alltaf á aðalrofanum þegar þið vinnið við þræðingar
- Snúið handjólínu þannig að merkið á handjólínu sé á móts við línuna á vélinni sjálfri.

Þræðing á vinstri nál

1. Rennið breytirofanum <A> til vinstri þar til hann er á móts við "L" merkið á vélinni.



2. Þræðið tvinnann í þeirri röð sem sýnt er á myndinni. Fylgið gula litnum og númerum sem eru við þræðipunktana.



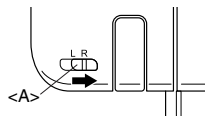
- a) Togið tvinnann af keflinu og beint upp í gegn um fyrri þræðirauфина ① og síðan í þá seinni ② á tvinnastólnum aftan frá og fram á við..
- b) Haldið á tvinnanum með vinstri og hægri hendi og farið næst með hann í þræðistýringu ③, og þaðan í tvinnaspennuna ④ sem er í raufinni við hliðina á gulu tvinnaspennunni.
- c) Farið síðan með tvinnann niður eftir raufinni og þaðan í þræðistýringar ⑤ ⑥ ⑦ sem eru við hliðina á gulu merkjunum og númerunum (sjá teikningu hér að ofan).

ATH:

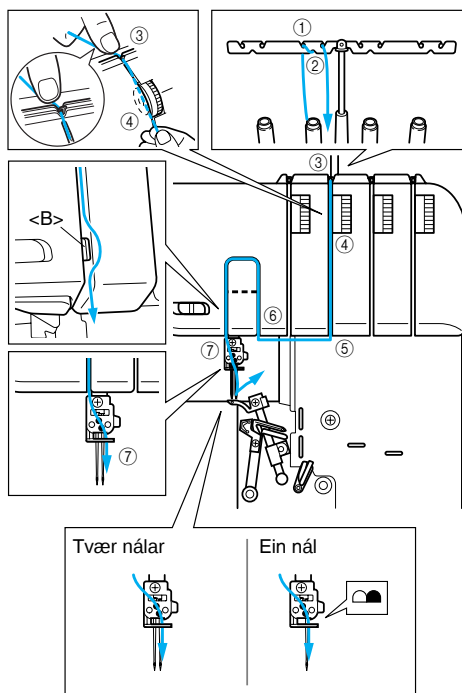
Gætið að því að tvinninn fari vinstra megin við stýringuna .

Þræðing á hægri nál

1. Rennið breytirofanum <A> til hægri þar til hann er á móts við "R" merkið á vélinni.



2. Þræðið tvinnann í þeirri röð sem sýnt er á myndinni. Fylgið græna litnum og númerum sem eru við þræðipunktana.



- a) Togið tvinnann af keflinu og beint upp í gegn um fyrri þræðirauфина ① og síðan í þá seinni ② á tvinnastólnum aftan frá og fram á við.
- b) Haldið á tvinnanum með vinstri og hægri hendi og farið næst með hann í þræðistýringu ③, og þaðan í tvinnaspennuna ④ sem er í raufinni við hliðina á grænu tvinnaspennunni.
- c) Farið síðan með tvinnann niður eftir raufinni og þaðan í þræðistýringar ⑤ ⑥ ⑦ sem eru við hliðina á grænu merkjunum og númerunum (sjá teikningu hér að ofan).

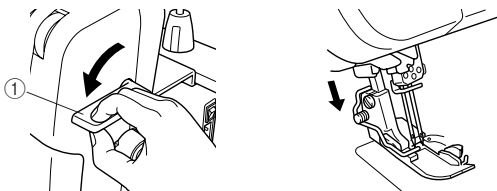
ATH:

Gætið að því að tvinninn fari hægra megin við stýringuna .

Þræðing á nál (með því að nota þræðarann)

Hægt er að þræða nálina á fljótlegan hátt með því að nota þræðarann.

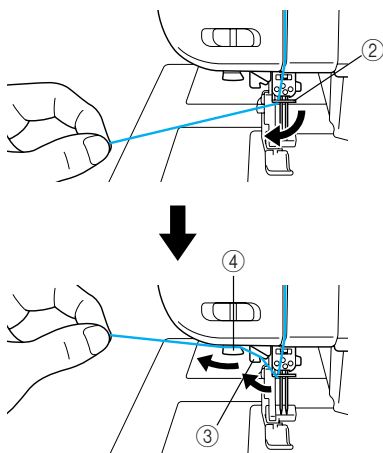
1. Lækkið saumfótinn með fótlyftinum ①.



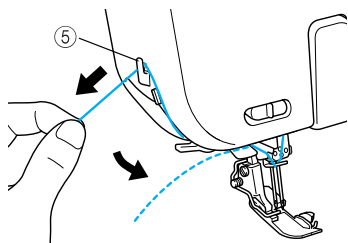
2. Togið endann á tvinnanum sem fór í gegn um tvinnastýringuna á nálstöng ② til vinstri, og síðan í hakið á stýringu ③ og togið tvinnann framan frá og setjið hann í raufina á tvinna-skífunum ④.

ATH:

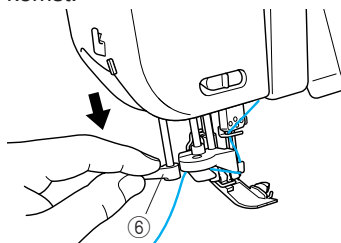
Fullvissið ykkur um að tvinninn fari hjá hakinu á stýringu ③.



3. Klippið tvinnann með tvinnaðhnífunum ⑤ á vinstri hlið vélarinnar.



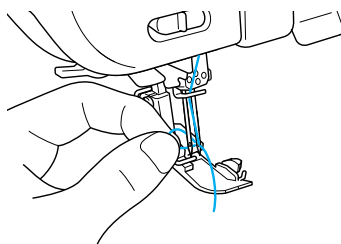
4. Ýtið þræðara-árinum sem er vinstra megin á vélinni niður ⑥ eins langt og hann kemst.



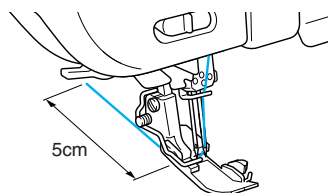
Tvinninn fer nú í gegn um augað á nálinni.

5. Sleppið árinum fyrir þræðarann ⑥.

6. Togið lykkjuna nú varlega í gegn um nálaraugað til að ná í endann.



7. Lyftið saumfætinum ①, og togið tvinnaendann í gegn um saumfótinn, og togið u.p.b. 5cm aftur undan fætinum.



KAFLI 4

TAFLA YFIR EFNI, TVINNI OG NÁLAR

Efni	Saumur	Sporlengd (mm)	Tvinni	Nál
Fín og þunn efni: Georgette Þunnt léreft Organdy Trikot	Overlock	2.0 - 3.0	Spunninn #80 - 90 Baðmull #100 Glóþráður #80 - 100	SCHMETZ 130/705H #80
Fín og þunn efni: Georgette Þunnt léreft Organdy Trikot	Mjótt overlock Rúllufaldur	R - 2.0	Nálartvinni: Spunninn #80 - 90 Glóþráður #80 - 100 Grípara tvinni: Ullarkenndur nylon tvinni Spunninn #80 - 90 Glóþráður #80 - 100	SCHMETZ 130/705H #80
Meðal gróf efni: Þéttofinn dúkur Gabardin Ullardúkur	Overlock	2.5 - 3.5	Spunninn #60 - 80 Baðmull #60 - 80 Glóþráður #60 - 80	SCHMETZ 130/705H #80 #90
Meðal þykk efni: Þéttofinn dúkur	Mjótt overlock Rúllufaldur	R - 2.0	Nálartvinni: Spunninn #60 - 80 Glóþráður #60 - 80 Grípara tvinni: Ullarkenndur nylon tvinni Spunninn #60 - 80 Glóþráður #60 - 80	SCHMETZ 130/705H #80 #90
Gróf og þykk efni: Tweed Denim Þrjón	Overlock	3.0 - 4.0	Baðmull #50 - 60 Spunninn #60 Glóþráður #50 - 60	SCHMETZ 130/705H #90

ATH:

Skrautlegur tvinni hentar best í efri gríparann fyrir tiskufatnað.

KAFLI 5 SAUMAÐ

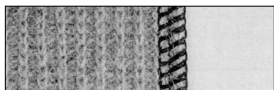
Val á overlocksaum

Veljið þann saum sem þið ætlið að nota. Þessi vél getur saumað fimm mismunandi overlock-saumum sem þið getið valið um:

Fjögurra þráða overlock

Notið alla fjóra þræðina og báðar nálina til að sauma fjögurra þráða overlock saum.

Notist við: Mjög sterkur saumur, hentar vel fyrir þrjón og einnig ofin efni.



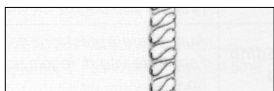
Þriggja þráða overlock 5 mm.

Notar þrjá þræði og vinstri nálina sem býr þá til 5 mm. breiðan saum.

Notist við: Overlock sauma á fatnað, blússur, buxur o.s.frv. Hentar vel fyrir meðal og þykk efni.

ATH:

Fjarlægjið hægri nálina þegar þið notið þennan saum.

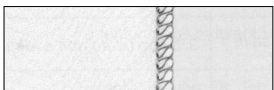


Þriggja þráða overlock 2.8 mm.

Notið þrjá þræði og hægri nálina til að sauma 2,8 mm. breiðan overlock saum.

Notist við: Overlock á fatnað, blússur, buxur o.a.frv. Hentar vel fyrir þunn og meðal efni.

Fjarlægjið vinstri nálina þegar þið notið þennan saum.



Tveggja þráða overlock 5 mm.

Notið tvo þræði og vinstri nálina sem býr þá til 5 mm. sauma.

Notist við: Kastsaum á fatnað, blússur, buxur o.fl. Hentar vel fyrir meðal til gróf efni.

ATH:

Fjarlægjið hægri nálina þegar þið notið þennan saum.



Tveggja þráða overlock 2,8 mm.

Notið tvo þræði og hægri nálina til að sauma 2,8 mm. overlock.

Notist við: Overlock á fatnað, blússur, buxur o.fl. og hentar vel á þunn, fínna og meðal efni.

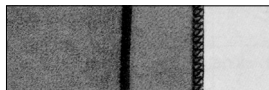
ATH:

Fjarlægjið vinstri nálina þegar þið notið þennan saum.



Mjór overlock saumur 2,0 mm og rúllufaldur 2,0 mm.

Notið sem skrautsaum eða frágangssaum. Sjá nánar "Mjött overlock/rúllufaldur" í þessum kafla.

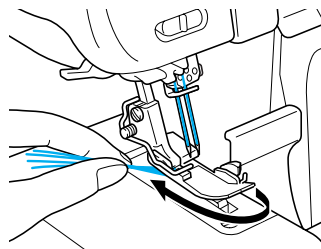


ATH:

Þið getið notað aukalega fánlegan saumfót til að sauma fleiri afbrigði af saumum. Sjá nánar í KAFLA 8.

Prufusaumur

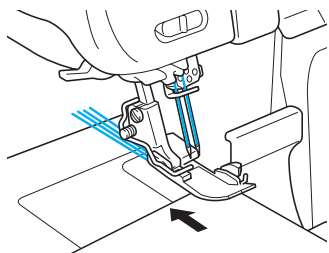
1. Stillið tvinnaspennurnar sem hér segir:
<Fyrir fjögurra og þriggja þráða overlock >
Stillið allar tvinnaspennurnar á "4".
<Fyrir einnar nála, tveggja þráða overlock>
Stillið nálarspennuna á "2".
Stillið neðri gríparaspennuna á "6".
(Sjá "töfluna fyrir tveggja þráða overlock" í þessum kafla.)
2. Þræðið vélina og togið og látið u.þ.b. 15 cm enda standa aftur undan saumfætinum.



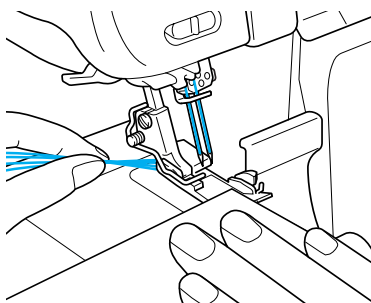
3. Setjið smábút af afgangsefni undir saumfótinn til að sauma prufusaum.

ATH

Lyftið saumfætinum áður en þið setjið efnið undir fótinn. Þið getið ekki byrjað að sauma fyrr en þið hafið sett efnið undir fótinn, það er ekki nóg að setja það fyrir framan fótinn.

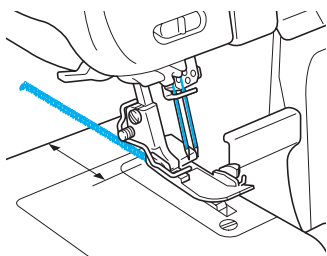


4. Haldið við tvinnana með vinstri hendi og snúið handhjólinu nokkrum sinnum fram á við til að láta byrjunartvinnana fléttast saman áður en þið stigið á fótmoststöðuna.



Keðjað af

Eftir prufusauminn, stigið áfram á fótmoststöðuna og látið vélina keðja lykkjurnar ca. 10 cm aftur undan fætinum. Tvinnarnir fléttast sjálfkrafa saman undir fætinum.

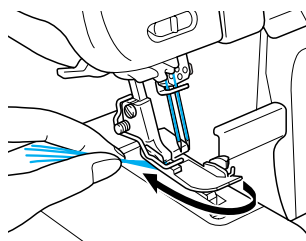


ATH:

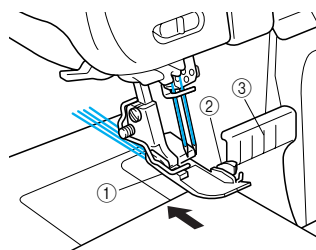
Ef tvinnaspennurnar eru ekki rétt samhæfðar þá verður keðjan ójöfn. Ef þetta kemur fyrir togið þá lauslega í keðjuna. Farið yfir tvinnaspennurnar og lagið ef nauðsyn krefur til að ná fram jafnri og fallegri keðjun. (Sjá nánar í KAFLA 1 "Spennan stillt".)

Byrjað að sauma

1. Þræðið vélina og togið alla tvinnaendana u.þ.b. 15 cm aftur undan fætinum.



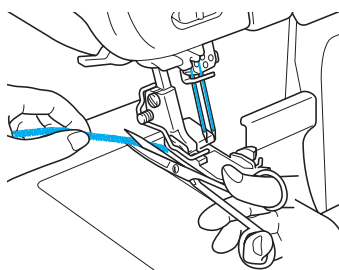
2. Lyftið saumfætinum og setjið efnið vel undir hann áður en þið byrjið að sauma. Saumið fyrstu sporin hægt með því einu að snúa handhjólinu.
3. Vélin flytur svo efnið sjálfkrafa. Þið þurfið aðeins að stýra því undir saumfótinn.
4. Athugið hvernig vélin keðjar tvinnana saman og að sporið sé jafnt. Ef sporið er ekki jafnt farið þá yfir þræðingar og tvinnaspennur.
5. Látið efnið renna með hliðsjón af efnisstýringunni (3) til að stjórna því hversu mikið vélin klippir af efninu áður en hún saumar þau saman. Strikin á stýringunni eru 10, 13, 16 og 25 mm. Þegar sporbreiddin er stillt á "5".



- ① Saumfótur ② Efri hnífur ③ Efnisstýring

Efnið fjarlægst

Að saum loknum látið þið vélina ganga nokkur spor á hægum hraða til að keðja tvinnana saman. Klippið keðjuna síðan u.þ.b. 5 cm frá efnisjaðrinum. Ef vélin flytur keðjuna ekki nógu vel, þá togið aðeins í keðjuna um leið og vélin fléttar hana saman.



Ganga frá keðjunni

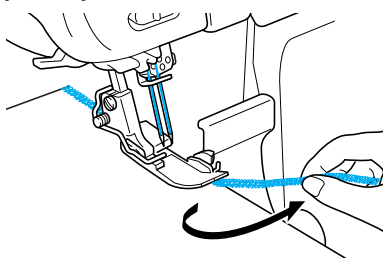
Um er að ræða tvær aðferðir til að ganga frá keðjunni.

Aðferð 1

Gangið frá keðjunni í byrjun og enda saums með vélinni sjálfri..

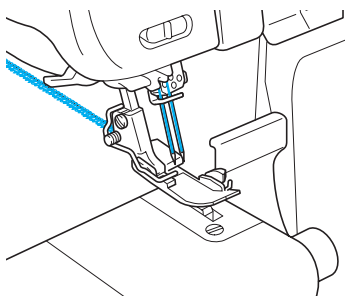
Við byrjun saums

1. Saumið nokkur spor, eftir að hafa keðjað af u.þ.b. 5 cm.
2. Stöðvið vélina og lyftið saumfætinum.
3. Klippið keðjuna undir saumfætinum og saumið yfir hana með því að sauma yfir hana um leið og þið togið hana að ykkur.
4. Eftir að hafa saumað nokkur spor klippið þið umfram keðjuna með hnífnum eins og myndin sýnir.

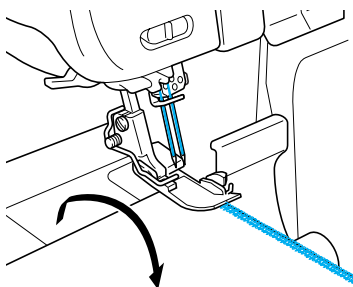


Við lok saums

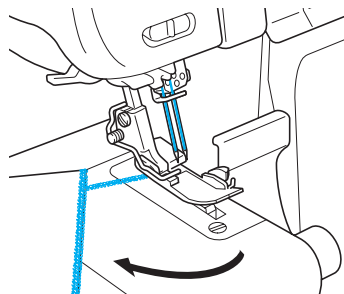
1. Við lok saums saumið þið eitt spor fram af efninu áður en þið stöðvið vélina.



2. Lyftið saumfætinum og nálunum, og snúið efninu síðan við.



3. Lækkið nálarnar og saumfótinn á sama stað.
4. Saumið yfir sauminn á efninu og gætið þess bara að láta vélina ekki klippa utan af honum.
4. Eftir að hafa saumað nokkur spor saumið þið út af efnisjaðrinum eins og sýnt er.

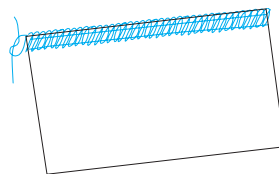


6. Klippið lykkjuna með skærum.

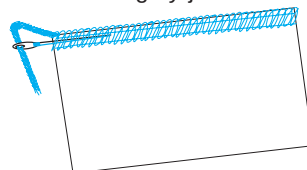
Aðferð 2

Með þessari aðferð er hægt að ganga frá byrjunar og enda lykkjum á sama hátt.

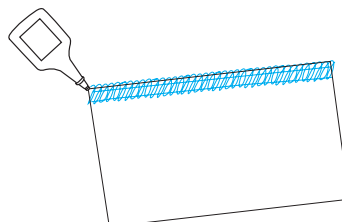
1. Hnýtið endana sem ekki eru í keðjunni.



2. Þræðið tvinnana í handsaumanál með stóru auga og þræðið hana síðan inn í lykkjurnar á enda og byrjun saumsins.

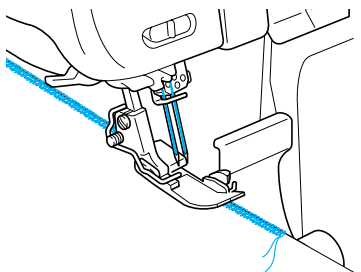


3. Setjið síðan dropa af efnislími og klippið umfram tvinnann eftir að límið þornar.



Ef tvinninn slitnar í saum

Fjarlægið efnið og þræðið vélina á ný og í réttri röð. Neðri grípara, efri grípara, vinstri nál og hægri nál. (sjá KAFLA 3 "Þræðing"). Setjið efnið aftur undir saumfótinn og saumið ca. 3-5 cm yfir fyrri saum.



ATHUGIÐ

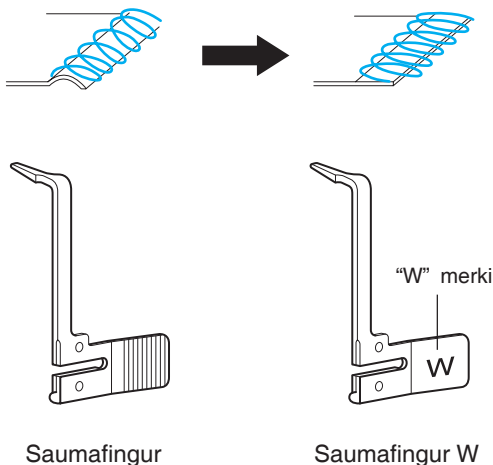
Skiljið aldrei eftir tituprjóna í efnunum þegar þið saumið þar sem þeir geta skemmt bæði nálar og hnífa vélarinnar.

Fín og þunn efni saumuð

1. Stillið þrýstinginn á saumfótinn til að koma í veg fyrir að efnin rykkist og gera bogalagaða sauma auðveldari. (Sjá KAFLA 1 "Stilling á þrýsting á saumfót".)
2. Losið um tvinnaspennurnar en munið að ef spennurnar eru of lausar, gæti það orsakað slit á tvinna og vélina gæti hlaupið yfir spor.

Til að nota fingur W

Þegar þið saumið teygjanleg efni, þá komið þið í veg fyrir að teygist á efnunum með því að nota saumafingurinn W og það án þess að breyta tvinnaspennunum.



Tveggja þráða saumar

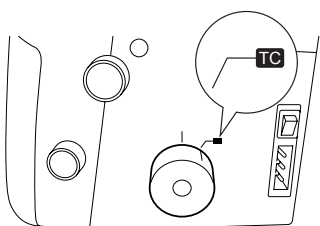
Hvernig á að setja upp tvinna breytisettið

ATH:

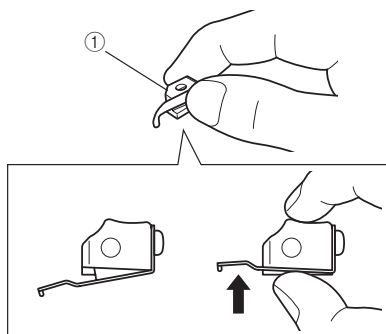
Setjið tvinna breytisettið á vélina eftir að hafa þrætt hana og notað þræðarann fyrir nálina. (Þið getið ekki notað þræðarann eftir að breytisettið er komið á vélina.

Slökkvið á aðalrofanum svona bara til öryggis.

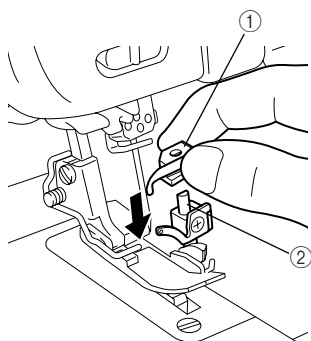
Snúið handhjólinu þannig að merkið á handhjólinu sé á móts við "TC" merkið á vélinni.



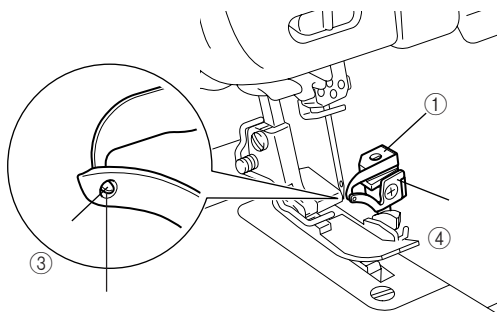
3. Haldið á breytisettinu ① með fingurgómunum þannig að bilið sé lokað eins og myndin að neðan sýnir.



4. Á meðan þið haldið á breytisettinu ①, ýtið þið gatinu á breytisettinu á efri hlutann af OL pinnanum ② þannig að OL pinninn fari í gegn um gatið.



5. Ýtið nú breytisettinu ① alveg niður þar til oddurinn ③ á breytisettinu verður settur í augað á efri gríparanum ④.



Fullvissið ykkur um að oddurinn sé í auganu á efri gríparanum

Stilling á grípara er lokið.

Tafla yfir tveggja þráða overlock

Sporlengd	3	
Sporbreidd	5 - 7	
Sauma fingur	setjið hann á	
Tvinnaspenna Vinstri nálartvinni	Fyrir þunn efni 2 (1 - 3)	Fyrir meðal efni 2 (1 - 3)
Vinstri nál	6 (5 - 7)	6 (5 - 7)
Neðri grípari	6 (5 - 7)	6 (5 - 7)
Hægri nál	2 (1 - 3)	2 (1 - 3)
Neðri grípari	6 (5 - 7)	6 (5 - 7)

Mjótt overlock/Rúllufaldur

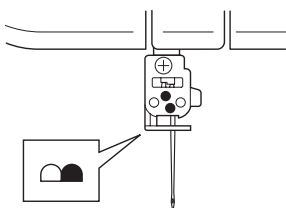
Mjótt overlock og rúllufaldur er fallegur frágangur á þunn og meðal efni. Oft notað við frágang á jöðrum. Þessi saumur er saumaður með því að fjarlægja vinstri nálna og nota 3ja þráða overlock

Leiðbeiningar fyrir mjótt overlock og rúllufald

⚠ ATHUGIÐ

Slökkvið alltaf á aðalrofanum þegar þið fjarlægið eða setjið nál í vélina.

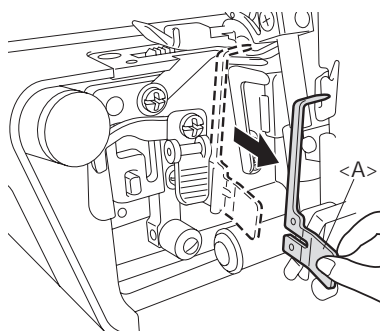
1 Fjarlægið vinstri nálna



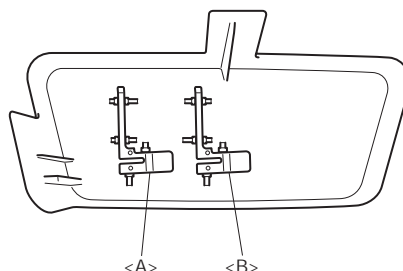
ATH:

Varðandi hvaða tvinnu og nál á að nota bendum við á KAFLA 4 "töflu yfir efni, tvinnu og nálar".

2. Þræðið vélina fyrir þriggja þráða overlock og notið eingöngu hægri nálna.
3. Fjarlægið sporafingur <A>.
 - ① Lyftið saumfætinum.
 - ② Togið alla tvinnana aftur undan saumfætinum.
 - ③ Gætið að því að tvinninn sé ekki vafinn utan um spora fingurinn..
 - ④ Opnið lokið framan á vélinni.
 - ⑤ Snúið handhjólinu þar til efri gríparinn er í sinni neðstu stöðu.
 - ⑥ Togið fingurinn til hægri og fjarlægið hann.



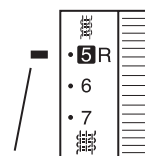
- 4.G eymið fingurinn <A> og/eða sporafingur W innan á framlengingarborðinu.



ATH:

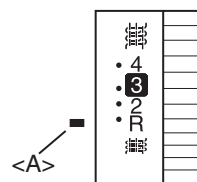
Munið að setja sporafingur þegar þið saumið venjulegt overlock.

5. Stillið sporbreiddarstillinn á stöðu "R".



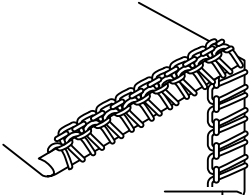
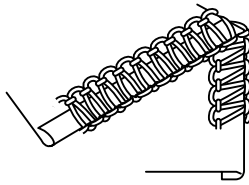
<A> Viðmiðunarmerki

6. Stillið sporlengdina. Stillið sporlengdarstillinn á R 5 (fyrir mjótt overlock) en á 2 fyrir rúllufalda.



<A> Viðmiðunarmerki

Tafla fyrir mjótt overlock og rúllufald

	Rúllufaldur		Mjótt overlock	
Saumur	Rangan á efninu  Réttan á efninu		Rangan á efninu  Réttan á efninu	
Efni	Sjá KAFLA 4 "Samanburðar-tafla yfir efni, tvinna og nálar".		Sjá KAFLA 4 "Samanburðar-tafla yfir efni, tvinna og nálar".	
Nálartvinni	Sjá KAFLA 4 "Samanburðar-tafla yfir efni, tvinna og nálar".		Sjá KAFLA 4 "Samanburðar-tafla yfir efni, tvinna og nálar".	
Efri grípara tvinni	Sjá KAFLA 4 "Samanburðar-tafla yfir efni, tvinna og nálar".		Sjá KAFLA 4 "Samanburðar-tafla yfir efni, tvinna og nálar".	
Neðri grípara tvinni	Sjá KAFLA 4 "Samanburðar-tafla yfir efni, tvinna og nálar"..		Sjá KAFLA 4 "Samanburðar-tafla yfir efni, tvinna og nálar"..	
Sporlengd	R		R - 2.0	
Sporbreidd	R		R	
Sauma fingur	Fjarlægður		Fjarlægður	
Tvinnaspenna	Fín/punn efni	Meðalþykk efni	Fín/punn efni	Meðalþykk efni
Fyrir nálina	4 (3 - 5)	5 (4 - 6)	4 (3 - 5)	5 (4 - 6)
Fyrir efri grípara	5 (4 - 6)	5 (4 - 6)	5 (4 - 6)	6 (5 - 7)
Fyrir neðri grípara	7 (6 - 8)	7 (6 - 8)	5 (4 - 6)	6 (5 - 7)

KAFLI 6 GANGTRUFLANIR OG RÁÐ VIÐ ÞEIM

Þessi saumavél á að ganga án mikilla truflana, en samt geta komið upp vandamál sem geta orsakast af ýmsum orsökum, - rangri meðferð nú eða bilun í vélinni.

Vandamál	Orsök	Lausn
1. Flytur ekki efnið	Þrýstingur á saumfótinn er ekki nægjanlegur	Snúið skráfunni fyrir fótþrýsting réttisælis til að auka þrýsting á fótinn. (Sjá bls. 7.)
2. Nálin brotnar	1. Nálin er bogin eða oddlaus	Setjið nýja nál í vélina. (Sjá bls. 11.)
	2. Nálarar ekki rétt settar í vélina.	Setjið nálarar rétt í vélina. (Sjá bls. 11.)
	3. Þið togið í efnið	Ekki toga eða ýta á efnið.
3. Tvinninn slitnar	1. Vélin ekki rétt þrædd.	Þræðið vélina rétt. (Sjá bls. 13-18.)
	2. Tvinninn flæktur	Athugið kelfispinnann, tvinnastólinn o.s.frv.
	3. Tvinnaspennan of stíf	Stillið tvinnaspennuna. (Sjá bls. 8-10.)
	4. Nálarar ekki rétt settar í vélina	Yfirfarið (Sjá bls. 11.)
	5. Röng tegund af nál	Notið réttar nálar Schmetz 130/705H - ráðlagðar (Sjá bls. 11.)
	6. Oddurinn á breytisettinu er ekki í auganu á efri gríparanum.	Setjið oddinn á breytisettinu í augað á efri gríparanum. (Sjá bls. 24.)
4. Hleypur yfir spor	1. Nálin er bogin eða oddlaus.	Setjið nýja nál í vélina (Sjá bls. 11.)
	2. Nálin ekki rétt sett í vélina	Setjið nálina rétt í vélina. (Sjá bls. 11.)
	3. Röng tegund af nál	Notið réttar nálar. Schmetz 130/705H - ráðlagðar (Sjá bls. 11.)
	4. Vélin ekki rétt þrædd	Þræðið vélina rétt. (Sjá bls. 13-18.)
	5. Þrýsingur á saumfót of lítill	Snúið skráfunni fyrir fótþrýstinginn réttisælis til að auka þrýstinginn. (Sjá bls. 7.)
	6. Oddurinn á breytisettinu er ekki í auganu á efri gríparanum.	Setjið oddinn á breytisettinu í augað. á efri gríparanum. (Sjá bls. 24.)
5. Sporin eru ekki falleg	Tvinnaspennurnar eru ekki rétt stilltar.	Stillið tvinnaspennuna. (Sjá bls. 8-10.)
6. Efnið rykkist	1. Tvinnaspennan of stíf	Minnkið tvinnaspennuna þegar þið saumið þunn eða fín efni. (Sjá bls. 8-10.)
	2. Vélin ekki rétt þrædd eða tvinninn flæktur.	Yfirfarið þræðingarnar. (Sjá bls. 13-18.)

KAFLI 7

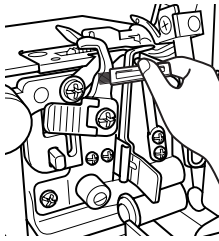
VIÐHALD

Hreinsun

ATHUGIÐ

Slökkvið á aðalrofanum áður en þið byrjið að hreinsa vélina.
Snúið handhjólinu og látið nálarnar vera niðri.

Hreinsið vélina reglulega af ryki, afklippum og tvinna með. burstanum sem fylgir vélinni.

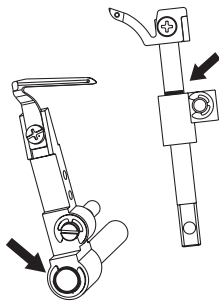


Smurning

Hreyfanlega hluti vélarinnar (sýndir með ör) ætti að smyrja örlítið af og til þannig að vélin vinni auðveldlega og hljóðlega.

ATHUGIÐ

Slökkvið á aðalrofanum áður en þið opnið lokið framan á vélinni til að smyrja vélina.



ATH:

Smyrjið vélina áður en þið farið að nota hana.

Gætið þess að hreinsa alla ló og afklippur áður en þið smyrjið hana.

Smyrjið vélina einu sinni eða tvisvar á mánuði fyrir venjulega notkun. Ef þið notið hana mjög mikið þá smyrjið hana einu sinni í viku.

KAFLI 8

KYNNING Á AUKALEGA FÁANLEGUM FÓTUM

ATHUGIÐ

Blindsaumsfótur

Kostir

Þegar þið notið blindsaumsfóttinn (fjölnota fótur) þá getið þið saumað blindfald og overlock um leið. Þetta getur hentað mjög vel þegar þið gangið frá földum og uppbrotum t.d. á buxnaskálmum og földum á pílsum o.fl.

Saumstýringin á þessum fæti kemur sér einnig vel þegar þið saumið sérstaka sauma eins og flatlock sauma, og aðra skrautlega sauma.

Blindföldun

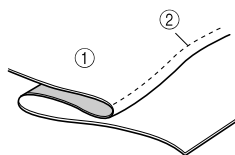
Blindföldun er notuð til að sauma svo til ósýnilega falda á fatnað o.fl. Notið hann til að falda buxnaskálmur, pils og gardínur.

Ráðlagðar stillingar

- Sporbreidd: 5 mm
- Sporlengd: 3 - 4 mm
- Tvinnaspenna á nál: Aðeins lausari (0-2)
- Tvinnaspenna á efri grípara: Aðeins stífari (5-7)
- Tvinnaspenna á neðri grípara: Aðeins lausari (2-4)

Verklag

1. Setjið blindsaumsfóttinn á vélina (sjá KAFLA 1 "Saumfótur settur á og tekinn af vélinni").
2. Stillið vélina á 3ja þráða overlock með einni nál (vinstri nálinni). Fjarlægjið hægri nálina.
3. Látið röngu efnisins snúa upp, bjótið brúnina einu sinni og síðan aftur í heppilegan fald eins og myndin sýnir.



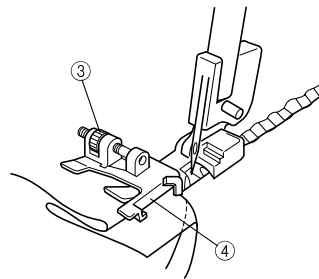
- ① Rangan
② Nálin stingur hér

Saumurinn verður auðveldari ef þið strauðið brotið áður en þið saumið.

4. Snúið handhjólinu þannig að línun á handhjólinu sé á mótis við línuna á vélinni sjálfri (sjá KAFLA 1 "snúningsátt handhjólsins").
5. Lyftið saumfætinum og setjið efnið undir hann með brotbrúnina vinstra megin og á þann veg að nálin bara rétt nái að stinga í faldbrúnina þegar þið saumið..

6. Lækkið saumfóttinn og stillið stýringuna að brotbrúninni.
7. Stillið staðsetningu stýringarinnar með stilliskrúfunni og þannig að nálin rétt nái að stinga í faldbrúnina. Að sjálfsögðu fer þetta mikið eftir þykkt efnisins sem þið eruð að vinna með.

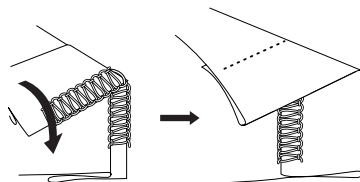
Með því að snúa skrúfunni áfram (í átt að ykkur) þá mun stýringin fara til hægri. Með því að snúa henni aftur á bak (frá ykkur) þá mun stýringin fara til vinstri.



- ③ Stilliskrúfa
④ Stýring fyrir efni

Til að stilla staðsetninguna á stýringunni, ættuð þið ávallt að prófa sauminn á afgangsbút af sama efni og þið ætlið að sauma.

8. Um leið og þið brjótið efnið og stýrið því, saumið þannig að nálin bara rétt gripi í faldbrúnina
9. Opnið faldinn eins og sýnt er á myndinni að neðan.



Til að ná sem bestum árangri mælum við með því að þið notið finan tvinna og í svipuðum lit og efnið er.

Ef vel tekst til, þá á varla að vera hægt að sjá tvinnann í faldinum á réttunni.

Flatlock saumur

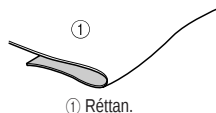
Flatlock saumurinn er aðallega notaður sem skrautsaumur á alls konar verkefni. Saumurinn gæti litið út eins og stigi eða litlar samhliða línur þegar búið er að slétta efnið í sundur.

Ráðlagðar stillingar

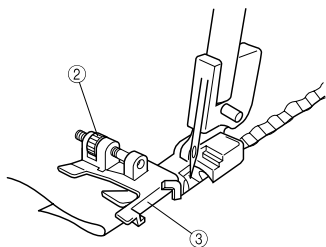
- Sporbreidd: 5 mm
- Sporlengd: 2 - 4 mm
- Tvinnastilling fyrir nál: 0-3
- Tvinnastilling fyrir efri grípara: 2-5
- Tvinnastilling fyrir neðri grípara: 6-9

Verklag

1. Setjið blindaumsfótinn á vélina (sjá KAFLA 1 "saumfótur settur á og tekinn af").
2. Stillið vélina á 3ja þráða overlock með vinstri nál. Fjarlægjið hægri nálina.
3. Brjótið efnið eins og sýnt er á myndinni.



4. Snúið handhjólina þannig að línan á því sé á móts við línuna á vélinni (sjá KAFLA 1 "snúningsátt handhjólsins")
5. Lyftið saumfætinum og setjið brotið efnið þannig í vélina að nálin bara rétt stingi í faldbrúnina.
6. Lækkið saumfótinn og stillið saumstýringuna að brotnu brúninni.
7. Stillið stýringuna á saumfætinum með stilliskrúfunni þannig að nálin stingi 2,5 til 3,0 mm fyrir innan faldbrúnina, og þannig að sumar lykkjurnar saumast yfir faldbrúnina.

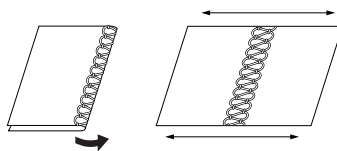


② Stilliskrúfa
③ Jaðarstýring

Með því að snúa skúfunni áfram mun stýringin fara til hægri, en með því að snúa henni aftur á bak mun stýringin fara til vinstri. Best er að prófa sig áfram með því að prófa stillinguna á afgangsefni af sama efni og þið ætlið að sauma.

8. Um leið og þið haldið efnunum saman saumið þið á jöfnum hraða eftir faldinum.

9. Þegar saumurinn er búinn togið þið efnið í sundur..



Útlit saumsins er hægt að nota hvort sem er á réttu eða röngu efnisins. Ef þið saumið efnið saman þannig að ranga snúi á móti röngu þá mun efri grípraþráðurinn skreyta réttuna á efnunum þegar efnið verður toguð í sundur og lögð flöt. Ef þið saumið réttu á móti réttu þá mun stigaútlit þráður nálarinnar skreyta réttuna þegar efnið er toguð í sundur.

ATH:

Þessi aðferð hentar ekki fyrir þunn efni.

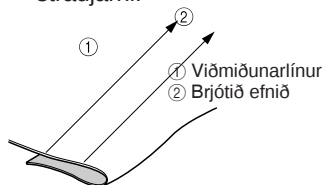
"Pin tuck" saumur

Þessi saumur notar rúllufald til að bæta við lögum og skreytingu á mörg verkefni. Andstæðir litir í efri grípara geta gefið áherslumerki á verkefnið.

Gætið þess að nota aðeins fínar tvinna á þunn efni.

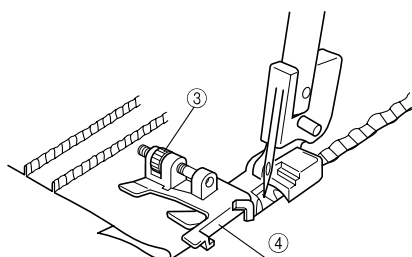
Verklag

1. Setjið blindaumsfótinn á vélina (sjá KAFLA 1 "saumfótur settur á og fjarlægður").
2. Stillið vélina fyrir mjótt overlock (sjáið nánar í KAFLA 5 "mjótt overlock/rúllufaldur").
3. Teiknið línur með jöfnu millibili á efnið með efnispenna, sem viðmiðunarlínur fyrir staðsetingu saumanna. Brjótið efnið síðan eftir þessum línunum og straujið lauslega með straujárni.



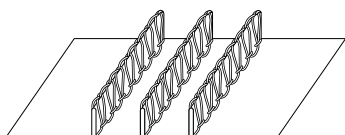
4. Snúið handhjólina þannig að línan á því sé á móts við línuna á vélinni (sjá KAFLA 1 "snúningsátt á handhjólina")
5. Lyftið saumfætinum og setjið efnið með brotnu brúnina þannig að nálin stingi bara niður í brotbrúnina.
6. Lækkið saumfótinn og stillið efnisstýringuna að brotbrúninni.
7. Stillið stýringuna á saumfætinum á móts við línuna hægra megin á saumafingrinum. Með því að snúa skúfunni áfram mun stýringin fara til hægri en með því að snúa henni aftur á bak mun hún fara til vinstri.

8. Stillið brotbrúnina við stýringuna og setjið efnið alveg upp að nálinni.



③ Stilliskrúfa
④ Jaðarstýring

9. Stýrið brotinu nú þannig undir fótinn að nálin stingi niður mitt á milli fjarlægðar á milli nálarinnar og hnífsins.
10. Haldið áfram að sauma þar til þið hafið saumað eftir öllum merktu línunum..



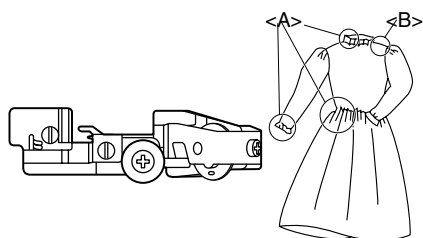
Leiðréttið minniháttar samdrátt með höndunum.

Bendla og teygjufótur

Lýsing

Með þessum fæti getið þið saumað bendla og/eða teygjur og faldað í sömu umferð.

- Bendlar og teygjur geta verið frá 6mm og upp í 12mm á breidd.
- Að sauma bendla inn í overlocksauminn kemur sér mjög vel á teygjanleg efni eins og til dæmis á axlasauma á prjónuð efni o.fl. Einnig getur verið gott að sauma teygjur inn í uppábrot á ermum, hálsnál o.fl.



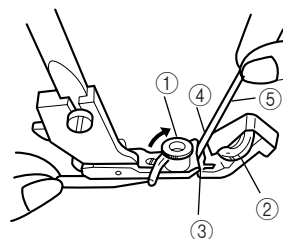
<A> Teygur
 Bendlar

Stillingar á vél (tegund af saum):



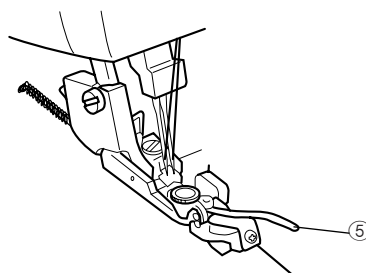
- 2 nálar 4 þráða overlock
- 1 nál 3 þráða overlock (Hægt að nota hvora nálina sem er.)

Hvernig á að sauma teygju/bendla



1. Setjið bendlafótinn á vélina (Sjá KAFLA 1 "saumfótur settur á/tekinn af").
2. Lyftið saumfætinum.
3. Snúið handhjólina þannig að línan á því sé á móts við línuna á vélinni sjálfri. (sjá KAFLA 1 "snúnigsátt handhjólsins").
4. Opnið stýringuna fyrir bendla og teygjur ① og stillið þrýstistillirinn ② á "0".
5. Setjið bendilinn eða teygjuna ⑤ í raufina ③.
6. Og þannig að réttan á bendlunum eða teygjunum renni meðfram stýringunni ④.

Prufusaumur



1. Lyftið saumfætinum.
2. Setjið efnið undir fótinn þar til jaðarinn á því snertir blaðið.
3. Lækkið saumfótinn.
4. Stillið sporbreiddina á "5".

5. Stillið sporlengdina fyrir:

- Bendla: á milli "3" og "4"
- Teygjur: "4"

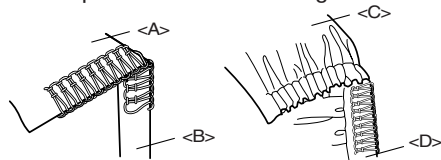
6. Stillið þrýstiskífuna ②

- á "0" þegar þið eruð með bendla.
- á hentuga tölu eftir því hvað teygjan dregur efnið mikið saman þegar þið saumið.

ATH:

Samdráttur efnisins eykst með hærri tölu.

7. Saumið ávallt þrúfusaum og stillið tvinnaspennurnar. Dæmi um góðan saum:



<A> Réttan Bendill <C> Rangan <D> Teygja

ATH:

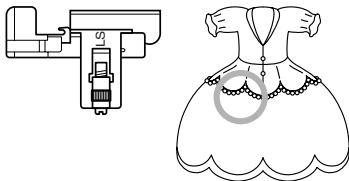
Tvinnaspennurnar eru mjög svipaðar og þegar þið saumið venjulegt overlock.

Við mælum með aðeins stífarri spennu á báðum grípurunum til að ná fram fallegum saum. Og við mælum alltaf með þrúfusaum áður en þið farið að sauma verkefnið sjálf.

Perlubandafótur

Lýsing

Með því að nota perlubandafótinn getið þið saumað perlubönd við jaðar efnanna. Þetta gefur skrautlegt útlit á ýmsa hluti, dúka, ýmsan fatnað o.s.frv. Þið getið saumað perlubönd sem eru 3-5mm með þessum fæti.

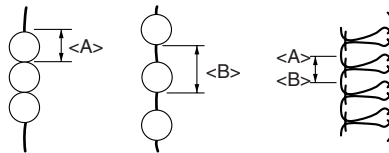


Undirbúningur

1. Takið hnífinn úr sambandi (sjá KAFLA 1 "hnífurinn tekinn úr sambandi").
2. Setjið perlusaumsfótinn á vélina (sjá KAFLA 1 "saumfótur settur á/tekinn af").
3. Stillið vélina á 3 þræða overlock með vinstri nálinni. Fjarlægjið hægri nálina.

Hvernig stillið þið vélina

1. Stillið sporlengdina í samræmi við perlurnar <A> eða . Til dæmis, 4mm sporlengd þýðir 4mm fyrir <A> eða .



2. Stillið sporbreiddina á 3 til 5mm.

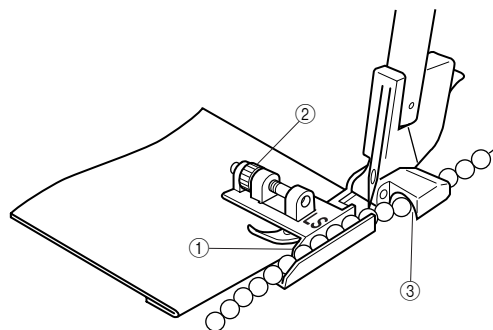
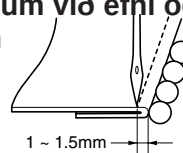
3. Stillið tvinnaspennurnar sem hér segir:

Fyrir nálina: minnkið aðeins.

Fyrir efri grípara: minnkið aðeins

Fyrir neðri grípara: aukið aðeins

Hvernig stillum við efni og perluböndin



1. Brjótið efnið eftir því hvar þið viljið setja perluböndin.
2. Staðsetjið efnið að nálinni og látið efnisjaðarinn renna meðfram stýringunni ①.
3. Notið skrufuna ② og stillið bilið á milli jaðar efnisins og nálarinnar verði 1mm til 1.5mm.
4. Setjið perlubandið í stýringuna fyrir það ③.

Þrúfusaumur

1. Saumið með því einu að snúa handhjólinu þar til perlurnar koma úr grópuðu stýringunni.
2. Saumið á litlum hraða um leið og þið stýrið bæði efninu og perlubandinu með hendinni.
3. Hnýtið tvinnnaendana síðan með höndunum bæði í byrjun og lok saumsins.

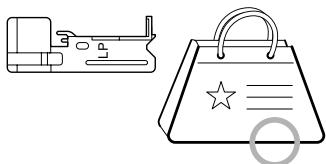
ATH:

Það er auðvelt að losa aðeins á tvinnaspennunni ef þið eruð með minni perlur.

Miðseymisfótur

Lýsing

Með þessum fæti getið þið saumað miðseymi á milli tveggja efna. Miðseymi er notað til að skreyta jaðra á efnum (náttföt, sportfatnað, yfirbreiðslur á húsgögn, púða, poka o.fl.)



Undirbúningur

Setjið miðseymisfótinn á vélina (sjá KAFLA 1 "fóturinn settur á og tekinn af").

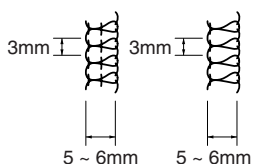
Stillingar á vél (tegund saums):



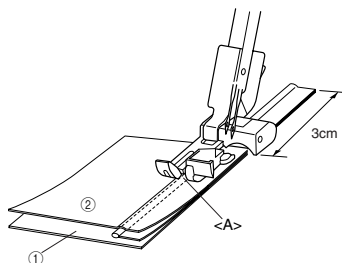
- 2 nálar 4 þráða overlock
- 1 nál 3 þráða overlock (fjarlægja hægri nálina)

Hvernig á að stilla vélina

1. Stillið sporlengdina á 3mm. (stöðluð staða)
2. Stillið sporbreiddina á 5 til 6mm.
3. Stillið tvinnaspennuna fyrir venjulegt overlock (sjá nánar í KAFLA 5 "Saumaval").



Hvernig er þetta framkvæmt



① Réttan ② Rangan

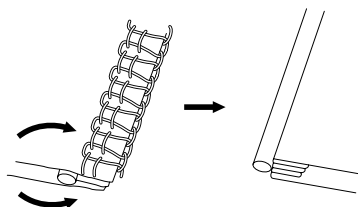
1. Leggið miðseymið á milli tveggja efna og látið jaðrana vera eins og sýnt er á myndinni. Látið 3 cm miðseymi ná fram úr jaðrinum og látið efnisjaðrana vera innar.
2. Setjið efnin ásamt miðseyminu undir fótinn og látið miðseymið síðan renna í raufinni <A> á fætinum og byrjið að sauma.

Byrjið að sauma

1. Stýrið efninu og miðseyminu varlega með höndunum á meðan þið saumið.
2. Snúið efninu við að saum loknum.

ATH:

Til að auðvelda saumaskapinn ráðleggjum við ykkur að þræða efnin og miðseymið saman áður en þið saumið. Það er ómögulegt að sauma miðseymi þar sem hornin eru hvöss.



Rykkingarfótur

Lýsing

Þið getið náð fram fallegum rykkingum með því að nota rykkingarfót fyrir ýmis efni o.fl.



Undirbúningur

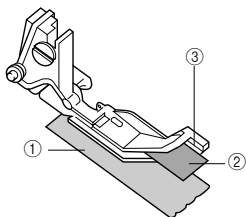
Setjið rykkingarfótinn á vélina (sjá KAFLA 1 "saumfótur settur á og tekinn af").

Stillingar á vél (tegund saums):



- 2 nálar, 4 þráða overlock
- 1 nál, 3 þráða overlock (Hægt er að nota hvora nálina sem er.)

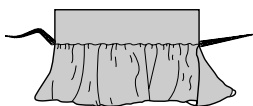
Hvernig er þetta svo saumað



① Réttan ② Rangan

1. Lyftið saumfætinum.
2. Snúið handhjólinu þannig að merkið á handhjólinu sé á móts við línuna á vélinni sjálfri. (sjá KAFLA 1 "snúningsátt handhjólsins").
3. Staðsetjið neðra efnið (efnið sem verður rykkt ① undir stýringuna ③ rétt fyrir neðan nálina.).
4. Staðsetjið efra efnið ② á milli rykkingarfótsins og stýringarinnar ③ sem er ofan á neðra efninu ①.
5. Lækkið saumfótinn.

Prufusaumur



1. Stillið sporlengdina á 3mm.
2. Stillið mismunaflutninginn á 2.
3. Stillið sporbreiddina á 5mm.

4. Stillið aðrar stillingar á þau gildi sem þið hafið notað við venjulegan overlock saum.
5. Saumið nú og látið efnin liggja upp að stýringunni ③.
 - Stillið áhrif rykkingarinnar með því að stilla sporlengdina á milli 2mm og 5mm.
 - Stillið magn efnisins sem verður rykkt með því að stilla mismunaflutninginn á milli 1.0 og 2.0.

ATH:

Togið ekki í efnin.

TÆKNILÝSINGAR

Tæknilýsingar

Notið

Þunn og allt að því gróf efni

Saumahraði

Hámark 1,300 spor á mínútu

Sporbreidd

2.3 mm að 7 mm

Sporlengd

2 mm til 4 mm

Slaglengd á nálstöng

25 mm

Saumfótur

Frjáls þrýstings fótur

Lyfting á saumafæti

5 mm til 6 mm

Nálar

SCHMETZ 130/705H

Fjöldi nála og tvinna

Tveir/þrír/fjórir - tvær nálar eða ein

Þyngd vélarinnar

6 kg.

Mál vélarinnar

33.5 cm (B) x 29.8 cm (H) x 27.9 cm (D)

Nálar sm fylgja

SCHMETZ 130/705H.#80 (2)

#90 (2)

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Cuando utilice esta máquina, deberá tomar siempre medidas de seguridad básicas, incluidas las que se enumeran a continuación.

Lea todas las instrucciones antes de utilizar la máquina.

PELIGRO

Para reducir el riesgo de descarga eléctrica

La máquina de coser nunca deberá dejarse desatendida mientras esté enchufada. Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente inmediatamente después de su uso y antes de proceder a su limpieza.

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de quemaduras, incendio, descarga eléctrica o lesiones

1. No permita que la máquina se utilice como un juguete. Deberá prestar especial atención cuando se utilice cerca de niños o sea utilizada por ellos.
2. Utilice esta máquina de coser únicamente para los fines descritos en este manual. Utilice sólo los accesorios recomendados por el fabricante en este manual.
3. Nunca ponga la máquina en funcionamiento si el cable o el enchufe están dañados, si no funciona correctamente, si se ha caído o ha sufrido averías, o si se ha caído dentro del agua. Lleve la máquina al proveedor o al servicio de reparaciones autorizado más cercano para que sea examinada, reparada o para que se realicen los ajustes eléctricos o mecánicos necesarios.
4. Nunca utilice esta máquina si las aberturas de ventilación están bloqueadas. Mantenga las aberturas de ventilación y el pedal de la máquina libres de pelusa, polvo y trocitos de tela.
5. Nunca permita que caigan objetos en ninguna de las aberturas, ni inserte nada en las mismas.
6. No la utilice en el exterior.
7. No la use en lugares donde se utilicen aerosoles (spray), ni en sitios donde se esté administrando oxígeno.
8. Para desconectar, coloque el interruptor principal en la posición "O", que indica apagado y, a continuación, desconecte el enchufe de la toma de corriente.
9. No desconecte el enchufe de la corriente tirando del cable. Para desenchufar, sujete el enchufe, no el cable.
10. Mantenga los dedos alejados de las piezas en movimiento. Hay que tener especial cuidado con la zona de la aguja en la máquina de coser.
11. Utilice siempre la placa de aguja correcta. Si utiliza una placa que no sea la adecuada, la aguja podría romperse.
12. No utilice agujas dobladas.
13. No tire del tejido ni lo empuje cuando esté cosiendo. Podría desviar la aguja y romperla.
14. Cuando vaya a realizar ajustes en la zona de la aguja, como enhebrar la aguja, cambiarla, cambiar el prensatelas, etc. coloque la máquina de coser en la posición con el símbolo "O".
15. Desenchufe siempre la máquina de la toma de corriente cuando vaya a quitar alguna tapa, lubricar o cuando vaya a realizar cualquier tipo de ajuste de mantenimiento indicado en este manual de instrucciones.
16. Esta máquina de coser no ha sido diseñada para ser utilizada por niños o personas enfermas sin la supervisión de un adulto.
17. Los niños pequeños deberán ser vigilados para asegurarse de que no juegan con esta máquina de coser.
18. No desmonte la máquina.
19. Si la unidad de LED (diodo emisor de luz) está dañada, deberá ser reemplazada por un proveedor autorizado.

PRECAUCIÓN

Para utilizar la máquina de forma segura

1. (sólo para EE.UU.)
Este aparato tiene un enchufe polarizado (una patilla más ancha que la otra) para reducir el riesgo de descarga eléctrica; este enchufe está diseñado para encajar en una toma de corriente polarizada de una sola manera. Si el enchufe no encaja totalmente en la toma de corriente, déle la vuelta. Si aún así no encaja, póngase en contacto con un electricista cualificado para instalar la toma de corriente adecuada.
No modifique el enchufe de ningún modo.
2. Asegúrese de vigilar las agujas atentamente mientras cose. No toque la ruedecilla, las agujas, las cuchillas ni otras partes móviles.
3. Desconecte la alimentación y desenchufe el cable en las siguientes circunstancias:
 - Cuando termine de utilizar la máquina
 - Cuando sustituya o retire la aguja, o cualquier otra pieza
 - Si se produce un fallo de alimentación mientras utiliza la máquina
 - Si está comprobando o limpiando la máquina
 - Si deja la máquina desatendida
4. No guarde nada en el pedal.
5. Enchufe la máquina directamente a la red. No utilice alargadores.
6. Si se derrama agua en la máquina, desenchúfela inmediatamente y póngase en contacto con el proveedor autorizado local.
7. No coloque muebles sobre el cable.
8. No doble el cable, ni tire de él para desenchufar.
9. No toque el cable con las manos mojadas.
10. Coloque la máquina cerca de la toma de corriente.
11. No coloque la máquina sobre un objeto inestable.
12. No coloque la funda.
13. Si nota cualquier sonido o condición anormal, consulte con el proveedor autorizado local.

Para proporcionar una vida útil más larga a la máquina

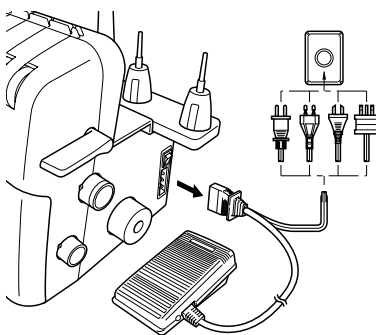
1. No guarde esta máquina bajo la luz directa del sol ni en condiciones de mucha humedad. No utilice ni guarde la máquina cerca de un calefactor, plancha, lámpara halógena ni ningún otro objeto que desprenda calor.
2. Utilice únicamente jabones o detergentes neutros para limpiar la carcasa. El benceno, los disolventes y los limpiadores en polvo pueden dañar la carcasa y la máquina, por lo que nunca se deben usar.
3. No deje caer ni golpee la máquina.
4. Consulte siempre este manual antes de cambiar o ajustar el prensatelas, la aguja o cualquier otro elemento para asegurarse de que se ajustan correctamente.

Para reparar o ajustar la máquina

Si la máquina se estropea o precisa un ajuste, siga en primer lugar la tabla de localización de problemas para inspeccionar y ajustar la máquina por sí mismo. Si el problema persiste, consulte con el proveedor autorizado local.

“CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES”

“Esta máquina ha sido diseñada para el uso doméstico.”

**⚠ PRECAUCIÓN**

Si deja esta máquina de coser desatendida, el interruptor de alimentación principal y de luz de la máquina debe estar apagado o se debe desconectar el enchufe de la toma de corriente.

Al realizar el mantenimiento de la máquina de coser, o bien al retirar tapas, se debe desconectar la máquina o el conjunto eléctrico del suministro retirando el enchufe de la toma de corriente.

SÓLO PARA LOS USUARIOS DEL REINO UNIDO, IRLANDA, MALTA Y CHIPRE

IMPORTANTE

- Si cambia el fusible del enchufe, utilice un fusible homologado por ASTA para BS 1362, es decir, que lleve la marca  correspondiente a la marca en el enchufe.
- No olvide volver a colocar siempre la tapa del fusible. No utilice nunca enchufes sin la tapa del fusible.
- Si la toma de corriente no es la adecuada para el enchufe suministrado con esta máquina, póngase en contacto con un distribuidor autorizado para obtener el cable correcto.

PARA USUARIOS DE MÉXICO Y EN PAÍSES CON ENTRADA DE CORRIENTE ALTERNA DE 220-240 V

Este aparato no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (niños incluidos) con alguna discapacidad física, sensorial o mental, ni por personas sin experiencia o conocimientos técnicos, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Es necesario vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

ENHORABUENA POR HABER ELEGIDO ESTA COMPACTA MAQUINA OVERLOCK

Su máquina es de una eficacia y calidad excelentes; así pues, a fin de disfrutar completamente de todas las características incorporadas, le sugerimos que lea cuidadosamente el manual.

Si necesitara mayor información sobre el uso de esta máquina, el proveedor autorizado más cercano estará encantado de ofrecerle sus servicios.

¡Diviértase!

PRECAUCIÓN

Al enhebrar o cambiar la aguja, el interruptor de alimentación principal y de luz de la máquina debe estar apagado o se debe desconectar el enchufe de la toma de corriente.

Cuando no se utilice la maquina, se recomienda que el enchufe esté desconectado de la toma de corriente de la pared, a fin de evitar cualquier peligro.

Notas sobre el motor

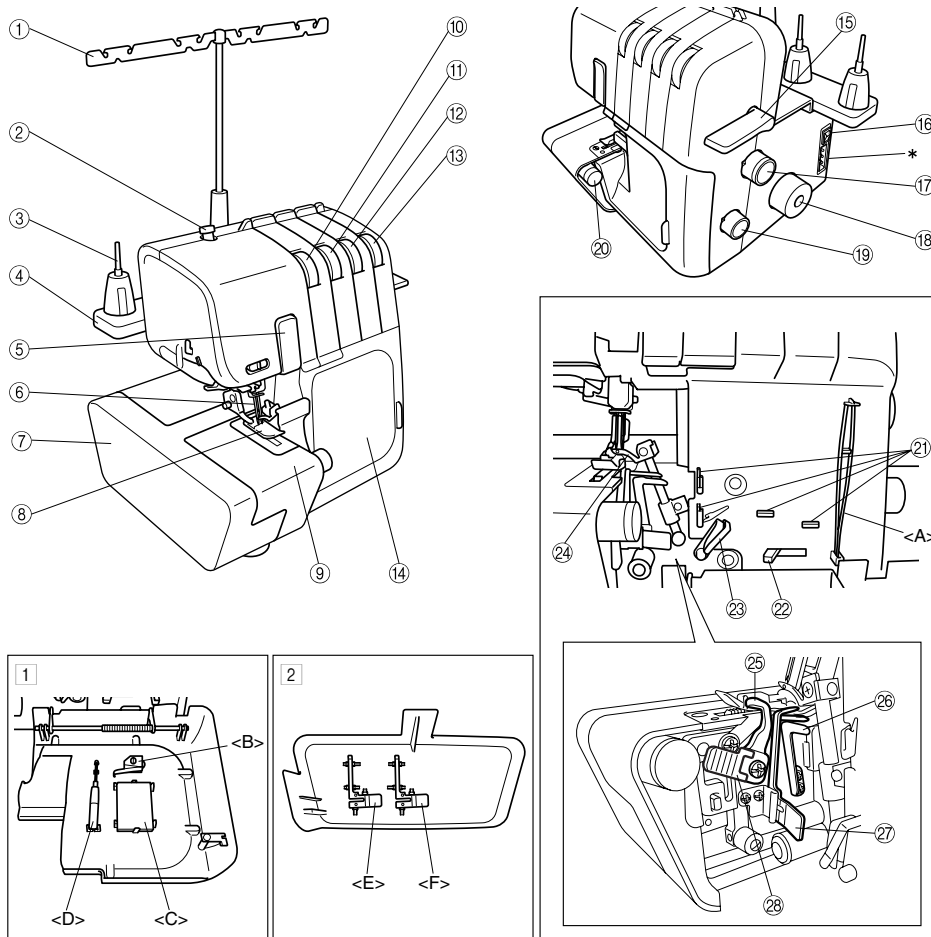
- La velocidad máxima de funcionamiento de esta máquina de coser es de 1.300 puntadas por minuto, lo que resulta bastante rápido comparado con la velocidad normal de 300 a 800 puntadas por minuto de las máquinas de coser normales.
- Los cojinetes del motor están hechos de una aleación especial impregnada en aceite sintético y montada en un fieltro impregnado en aceite, para poder funcionar continuamente durante muchas horas.
- Un funcionamiento continuo de la máquina puede producir un calentamiento en la zona del motor, pero no lo suficiente como para alterar su rendimiento y funcionamiento.
Sin embargo, es importante mantener las aberturas de ventilación de la parte trasera y de los lados de la máquina sin tapar con tejido o papel durante el uso, para que el aire pueda circular por las aberturas.
- Durante el funcionamiento del motor, se pueden ver chispas a través de las aberturas de ventilación de la abrazadera del motor, en el lado contrario a la ruedecilla. Estas chispas son producidas por las escobillas de carbón que entran en contacto con el conmutador y forman parte del funcionamiento normal de la máquina.

Contenido

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD	I
Contenido	1
Capítulo 1: Nombres de las partes y sus funciones	2
Accesorios	3
Encendido de la máquina	4
Cambio de la dirección de la ruedecilla	4
Apertura/cierre de la tapa delantera	4
Instalación/desmontaje del prensatelas	4
Orificio de corte	5
Costura de mangas (extracción del suplemento para la mesa)	5
Mesa ancha	5
Repliegue de la cuchilla	6
Largo de las puntadas	6
Ancho de las puntadas	6
Alimentador con diferencial	7
Ajuste de la presión del prensatelas	7
Disco de ajuste de la tensión	8
Tabla de ajuste de tensión de los hilos, dos agujas (cuatro hilos)	9
Tabla de ajuste de tensión de los hilos, una aguja (tres hilos)	10
Tabla de ajuste de tensión de los hilos, una aguja (dos hilos)	10
Aguja	11
Desmontaje/instalación de la aguja	11
Capítulo 2: Preparación antes del enhebrado	12
Árbol del hilo	12
Como utilizar el tope del carrete	12
Cómo utilizar la malla para hilo	12
Antes de enhebrar	12
Capítulo 3: Enhebrado	13
Enhebrado para puntadas Overlock de dos agujas y cuatro hilos	13
Enhebrado para puntadas Overlock de una aguja y tres hilos (aguja derecha)	13
Enhebrado para puntadas Overlock de una aguja y tres hilos (aguja izquierda)	13
Enhebrado para puntadas Overlock de una aguja y dos hilos (aguja derecha)	14
Enhebrado para puntadas Overlock de una aguja y dos hilos (aguja izquierda)	14
Enhebrado del ánclora inferior	14
Enhebrado del ánclora superior	16
Enhebrado de la aguja izquierda	17
Enhebrado de la aguja derecha	17
Enhebrado de la aguja (utilizando el enhebrador de aguja)	18
Capítulo 4: Tabla de relación entre los distintos tejidos, hilos y agujas de costura	19
Capítulo 5: Costura	20
Selección de las distintas puntadas	20
Costura de prueba	20
Cadeneta	21
Para empezar a coser	21
Para retirar el trabajo	21
Para asegurar la cadeneta	22
Si los hilos se rompen al coser	23
Para coser tejidos finos	23
Para utilizar la uñeta de puntadas W	23
Puntada de dos hilos	24
Puntada overlock estrecha/de dobladillo enrollado	25
Tabla de puntada overlock estrecha/de dobladillo enrollado	26
Capítulo 6: Guía de localización de problemas	27
Capítulo 7: Mantenimiento	28
Limpieza	28
Engrasado	28
Capítulo 8: Introducción de prensatelas opcional	29
Prensatelas para puntadas invisibles	29
Prensatelas para cintas	31
Prensatelas para tira de perlas	32
Prensatelas para ribeteados	33
Prensatelas fruncidor	34
Especificaciones	35
Especificaciones	35
Notas de ajustes	Dentro de la tapa trasera

CAPÍTULO 1

NOMBRES DE LAS PARTES Y SUS FUNCIONES



- ① Árbol del hilo
- ② Tornillo de ajuste de la presión del prensatelas
- ③ Portabobinas
- ④ Soporte de la bobina
- ⑤ Tapa de toma de hilo
- ⑥ Agujas
- ⑦ Suplemento para la mesa
- ⑧ Prensatelas
- ⑨ Tapa de tejido
- ⑩ Disco de tensión del hilo de la aguja izquierda
- ⑪ Disco de tensión del hilo de la aguja derecha
- ⑫ Disco de tensión del hilo del áncora superior
- ⑬ Disco de tensión del hilo del áncora inferior
- ⑭ Tapa delantera
- ⑮ Palanca de levantamiento del prensatelas
- ⑯ Interruptor de alimentación principal y de luz
- ⑰ Disco de ajuste del largo de las puntadas
- ⑱ Ruedecilla
- ⑲ Disco de ajuste de velocidad de alimentación con diferencial
- ⑳ Disco de ancho de las puntadas
- ㉑ Guía de enhebrado

Interior de la tapa delantera

<A> Pinzas (accesorio)

- ㉒ Palanca de enhebrado del áncora inferior
- ㉓ Toma de hilo para áncoras
- ㉔ Áncora superior
- ㉕ Cuchilla superior
- ㉖ Áncora inferior
- ㉗ Uñeta de puntadas
- ㉘ Palanca de cuchilla

1 Compartimento de la tapa delantera

Los accesorios pueden guardarse en este compartimento.

 Conjunto de cambio de hilo, <C> Juego de agujas, <D> Destornillador hexagonal

2 Compartimento del suplemento para la mesa

Las uñetas de puntadas pueden guardarse en este compartimento. (Véase el CAPÍTULO 5 "Puntada overlock estrecha/de dobladillo enrollada".

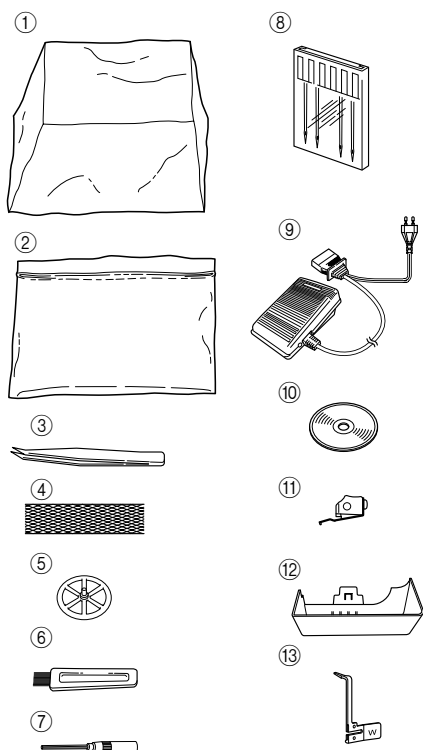
<E> Uñeta de puntadas, <F> Uñeta de puntadas W

* Aberturas de ventilación de la parte trasera y de los lados. (en la parte trasera)

Accesorios

Accesorios incluidos

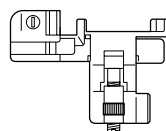
- ① Funda: X77871000
- ② Bolsa de accesorios: 122991052
- ③ Pinzas: XB1618001
- ④ Malla para hilo (4): X75904000
- ⑤ Tope del carrete (4): X77260000
- ⑥ Cepillo limpiador: X75906001
- ⑦ Llave hexagonal: XB0393001
- ⑧ Juego de agujas (SCHMETZ 130/705H):
X75917001
n° 80: 2 unidades, n° 90: 2 unidades
- ⑨ Pedal:
XC7359021 (zona con 120 V)
XC7438321 (zona con 230 V)
XC7456321 (Reino Unido)
XD0112121 (Argentina)
XD0852021 (Corea)
XD0105021 (China)
XE0629001 (Australia, Nueva Zelanda)
XE3414001 (Brasil)
- ⑩ DVD de instrucciones: XB2007001 (NTSC)
XB2014001 (PAL)
- ⑪ Conjunto de cambio de hilo: XB1991001
- ⑫ Orificio de corte: XB1958001
- ⑬ Uñeta de puntadas W: XB1902001



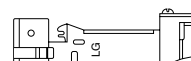
Accesorios opcionales

Para obtener más información sobre los siguientes elementos, véase el CAPÍTULO 8.

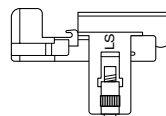
- ⑭ Prensatelas para puntadas invisibles:
X76590002



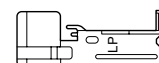
- ⑮ Prensatelas fruncidor:
SA213 (EE.UU., CANADÁ)
X77459001 (OTROS)



- ⑯ Prensatelas para tiras de perlas:
SA211 (EE.UU., CANADÁ)
X76670002 (OTROS)



- ⑰ Prensatelas para ribeteados:
SA210 (EE.UU., CANADÁ)
XB0241101 (OTROS)

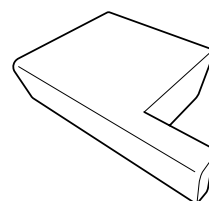


- ⑱ Prensatelas para cintas (elásticas):
SA212 (EE.UU., CANADÁ)
X76663001 (OTROS)



- ⑲ Conjunto de mesa ancha:
XB2023001

* En algunas regiones, la mesa ancha se incluye como accesorio.



La mesa ancha también puede utilizarse como caja de accesorios.

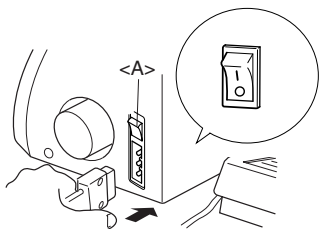
Tamaño:

35 cm (An) x 25.5 cm (Pr)

Encendido de la máquina

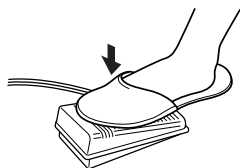
Activación de la máquina

1. Introduzca el enchufe de tres puntas en la conexión que se encuentra en el lado inferior derecho de la máquina. Inserte el enchufe de alimentación en una toma de corriente.
2. Coloque el interruptor de alimentación principal y de luz <A> en la marca "I" (utilice la marca "O" para apagar).



Funcionamiento

Al oprimir ligeramente el pedal, la máquina funcionará a baja velocidad. A medida que se apriete más, la máquina incrementará su velocidad. La máquina se parará tan pronto como se suelte el pedal.



NOTA (sólo para EE.UU.):

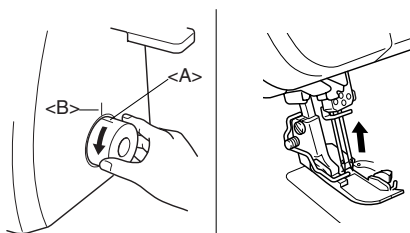
Pedal: Modelo KD-1902

Este pedal se puede utilizar en la máquina con código de producto 884-B01. El código de producto se menciona en la placa de características de la máquina.

Cambio de la dirección de la ruedecilla

La ruedecilla <A> funciona en el sentido contrario al de las manecillas del reloj (dirección de la flecha). Es la misma dirección que en la mayoría de las máquinas de coser domésticas.

Las agujas se mueven hasta sus posiciones más altas girando la ruedecilla hasta que la marca de la misma queda alineada con la línea de la máquina.



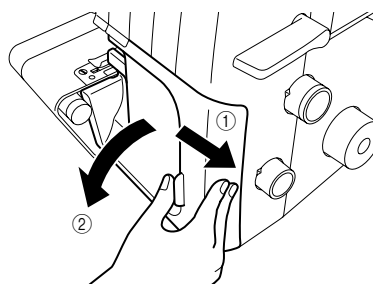
Apertura/cierre de la tapa delantera

Es necesario abrir la tapa delantera para enhebrar la máquina. Deslícela hacia la derecha ① y ábrala ②, o bien ciérrela y deslícela hacia la izquierda.

⚠ PRECAUCIÓN

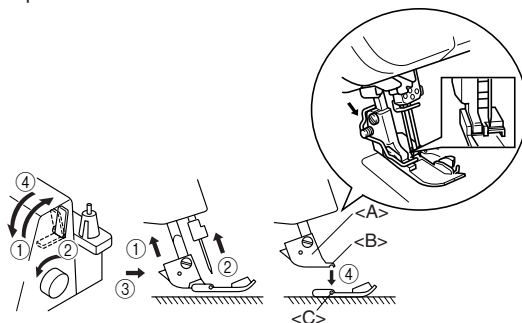
Por su propia seguridad, asegúrese siempre de que la tapa delantera esté bien cerrada antes de hacer funcionar la máquina.

Apague siempre la máquina antes de abrir la tapa delantera.



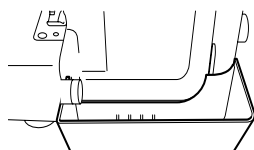
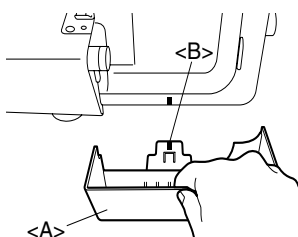
Instalación/desmontaje del prensatelas

1. Apague el interruptor de alimentación principal y de luz o desconecte el enchufe de la toma de corriente.
2. Levante la palanca del prensatelas. ①
3. Gire la ruedecilla ② hasta que la marca de la misma queda alineada con la línea de la máquina (véase el CAPÍTULO 1 "Cambio de la dirección de la ruedecilla").
4. Oprima el botón del soporte del prensatelas para liberar el prensatelas estándar. ③ ④
5. Levante más el prensatelas empujando la palanca del prensatelas hacia arriba. A continuación, extraiga el prensatelas y guárdelo en una ubicación segura.
6. De nuevo, levante más el prensatelas empujando la palanca del prensatelas hacia arriba. A continuación, coloque el prensatelas justo debajo del soporte del prensatelas <A> de modo que el canal situado en la parte inferior del soporte del prensatelas quede alineado y atrape la barra de la parte superior del prensatelas <C>. Después, baje la palanca del prensatelas para acoplarlo, oprimiendo el botón del prensatelas.



Orificio de corte

El orificio de corte opcional <A> sostiene el hilo y el tejido cortado generados al coser.

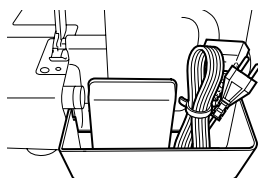


Para instalar:
Inserte el orificio de corte <A> hasta que toque la tapa delantera.

NOTA:
Asegúrese de situar la guía de colocación en la guía de la máquina.

Para desmontar:
Saque lentamente el orificio de corte.

NOTA:
El orificio de corte opcional también se puede utilizar como el soporte del pedal.



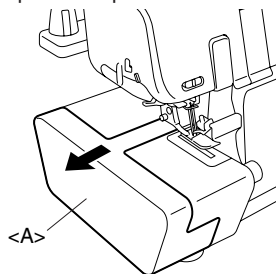
⚠ PRECAUCIÓN

Extraiga siempre el pedal del orificio de corte al transportar la máquina.

Costura de mangas (extracción del suplemento para la mesa)

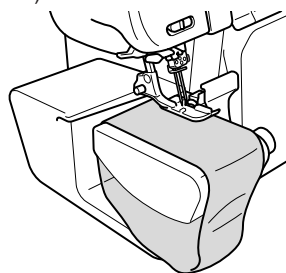
La costura sin brazo permite coser trozos tubulares de tejido de forma más sencilla.

1. Extraiga el suplemento para la mesa <A>.



NOTA:
Asegúrese de no perder el suplemento para la mesa extraído.

2. Coloque el tejido y comience a coser (véase el CAPÍTULO 5).

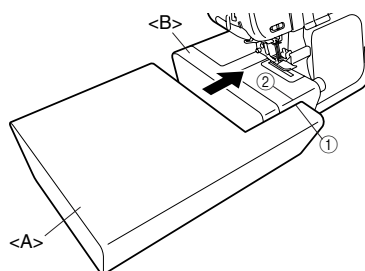


Mesa ancha

La utilización de la mesa ancha <A> facilita el cosido de piezas grandes.

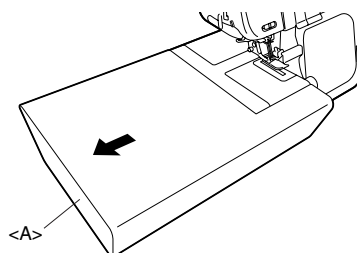
Para instalar:

Fije la mesa ancha <A> empujándolo en la dirección de la flecha hasta que la línea del borde ① quede alineada con la línea ② del suplemento para la mesa .



Para quitar:

Para quitar la mesa ancha <A>, levante ligeramente la máquina y después tire de la mesa ancha <A> en la dirección de la flecha.



NOTA:
No mueva la máquina mientras la mesa ancha <A> esté fijada, ya que de lo contrario podrían ocurrir daños o lesiones.

Repliegue de la cuchilla

Para coser sin cortar el borde del tejido, necesita replugar la cuchilla de la siguiente forma.

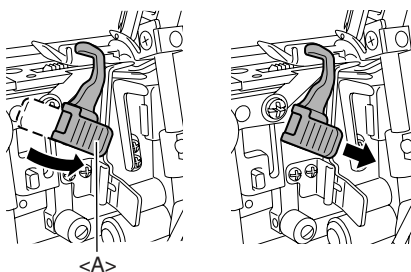
PRECAUCIÓN

No toque la cuchilla.

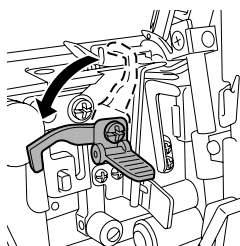
Mueva la palanca de cuchilla sólo cuando la aguja esté en el punto más bajo.

Asegúrese de desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente antes de replugar la cuchilla.

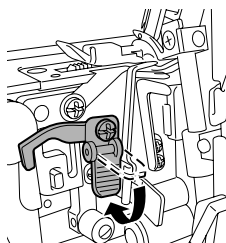
1. Levante la palanca de cuchilla <A> y tire de ella hacia la derecha.



2. Baje la cuchilla.

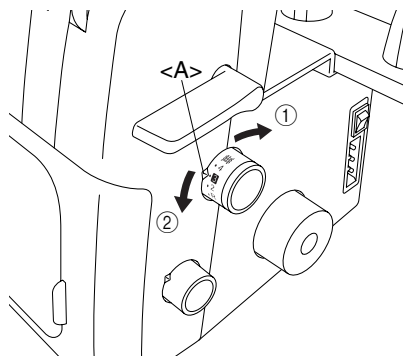


3. Repliegue la cuchilla completamente y retire la mano de la palanca.



Largo de las puntadas

Un ajuste normal para el largo de las puntadas se sitúa en 3 mm. Para cambiar el largo de las puntadas, gire el disco de ajuste del largo de las puntadas en el lado derecho de la máquina.



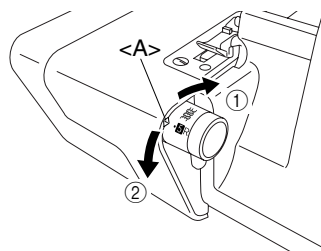
- ① Acorte la longitud de puntada a un mínimo de 2 mm.

- ② Alargue la puntada a un máximo de 4 mm.

<A> Marca de selección

Ancho de las puntadas

El ajuste normal del ancho de puntada para una puntada overlock corriente es de 5 mm. Para cambiar el ancho de puntada, gire el disco de ajuste del ancho de las puntadas.



- ① Aumente el ancho a un máximo de 7 mm.

- ② Acorte el ancho de puntada a un mínimo de 5 mm.

<A> Marca de selección

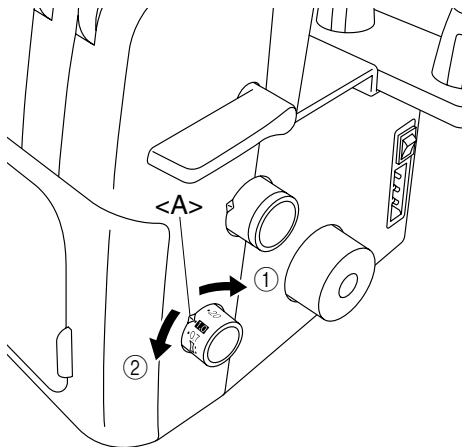
Alimentador con diferencial

Esta máquina de coser está provista de dos series de alimentadores debajo del prensatelas para guiar el tejido por la máquina. El alimentador con diferencial controla los movimientos de los alimentadores delanteros y traseros. Al ajustarlo en 1, los alimentadores se desplazarán a una velocidad idéntica (velocidad de 1). Al ajustar la velocidad del alimentador con diferencial en menos de 1, los alimentadores delanteros se mueven más despacio que los traseros, estirando el tejido a medida que se cose. Esta operación resulta muy efectiva al coser materiales finos que pueden arrugarse. Cuando la velocidad del alimentador con diferencial esté ajustada en un valor superior a 1, los alimentadores delanteros se mueven más rápido que los alimentadores traseros, juntando el tejido al coserlo. Esta función permite quitar las arrugas al coser tejidos que se estiran.

Ajuste del alimentador con diferencial

Velocidad de alimentación	Alimentador principal (trasero)	Alimentador con diferencial (delantero)	Efecto	Uso
0,7 - 1,0			El tejido se estira.	Impide que los tejidos finos se frunzan.
1,0			Sin alimentación con diferencial.	Costura normal.
1,0 - 2,0			El tejido se contrae o se junta.	Impide que los tejidos extensibles se estiren o frunzan.

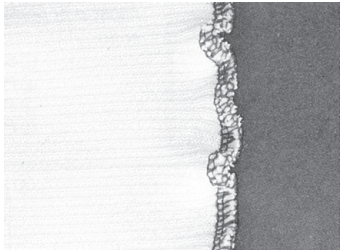
El ajuste normal es de 1,0 en el disco de ajuste del alimentador con diferencial.
Para ajustar el alimentador con diferencial, gire el disco en el lado inferior derecho de la máquina.



① Menos de 1,0 ② Más de 1,0 <A> Marca de selección

Ejemplo

Al coser tejidos extensibles sin utilizar una alimentación con diferencial, su borde quedará ondulado.



Para obtener un acabado liso, ajuste la velocidad del alimentador de 1,0 hacia 2,0 (la velocidad del alimentador requerida dependerá de la elasticidad del material).

Cuanto más elástico sea el tejido, más hacia 2,0 se debe colocar el ajuste de la velocidad de alimentación con diferencial. Haga una prueba con un fragmento de tejido para encontrar el ajuste correcto.

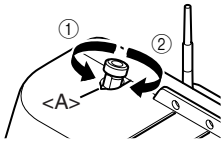
PRECAUCIÓN

Si debe coser tejidos gruesos que no son elásticos, tales como el tejano, no trabaje con el alimentador con diferencial para no deteriorar el material.

Ajuste de la presión del prensatelas

Gire el tornillo de ajuste de la presión situado en la parte superior izquierda de la máquina. Puede realizar el ajuste haciendo referencia al valor del tornillo.

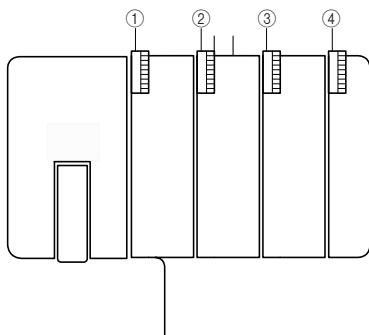
El ajuste normal es "2".



- ① Menos presión
- ② Más presión
- <A> Marca de selección

Disco de ajuste de la tensión

Existe un disco de tensión para el hilo de cada aguja, el hilo del áncora superior y el del áncora inferior. La tensión de hilo correcta puede variar dependiendo del tipo y grosor del tejido así como del tipo de hilo utilizado. Ajustes de tensión del hilo pueden revelarse necesarios al cambiar de materiales de costura.

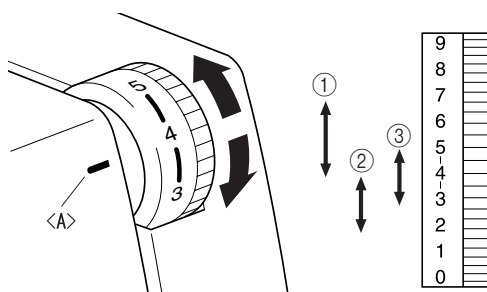


- ① El disco de tensión con marca amarilla es para la aguja izquierda.
- ② El disco de tensión con marca verde es para la aguja derecha.
- ③ El disco de tensión con marca rosada es para el áncora superior.
- ④ El disco de tensión con marca azul es para el áncora inferior.

Control de la tensión

Se puede coser en la posición "4", en la mayoría de los casos (estándar: SPAN 60/3Z).

Si la calidad de las puntadas resulta insuficiente, seleccione un ajuste de tensión distinto.



<A> Marca de selección de tensión

- ① Para tensión fuerte: 4 a 7
- ② Para tensión ligera: 4 a 2
- ③ Para tensión media: 5 a 3

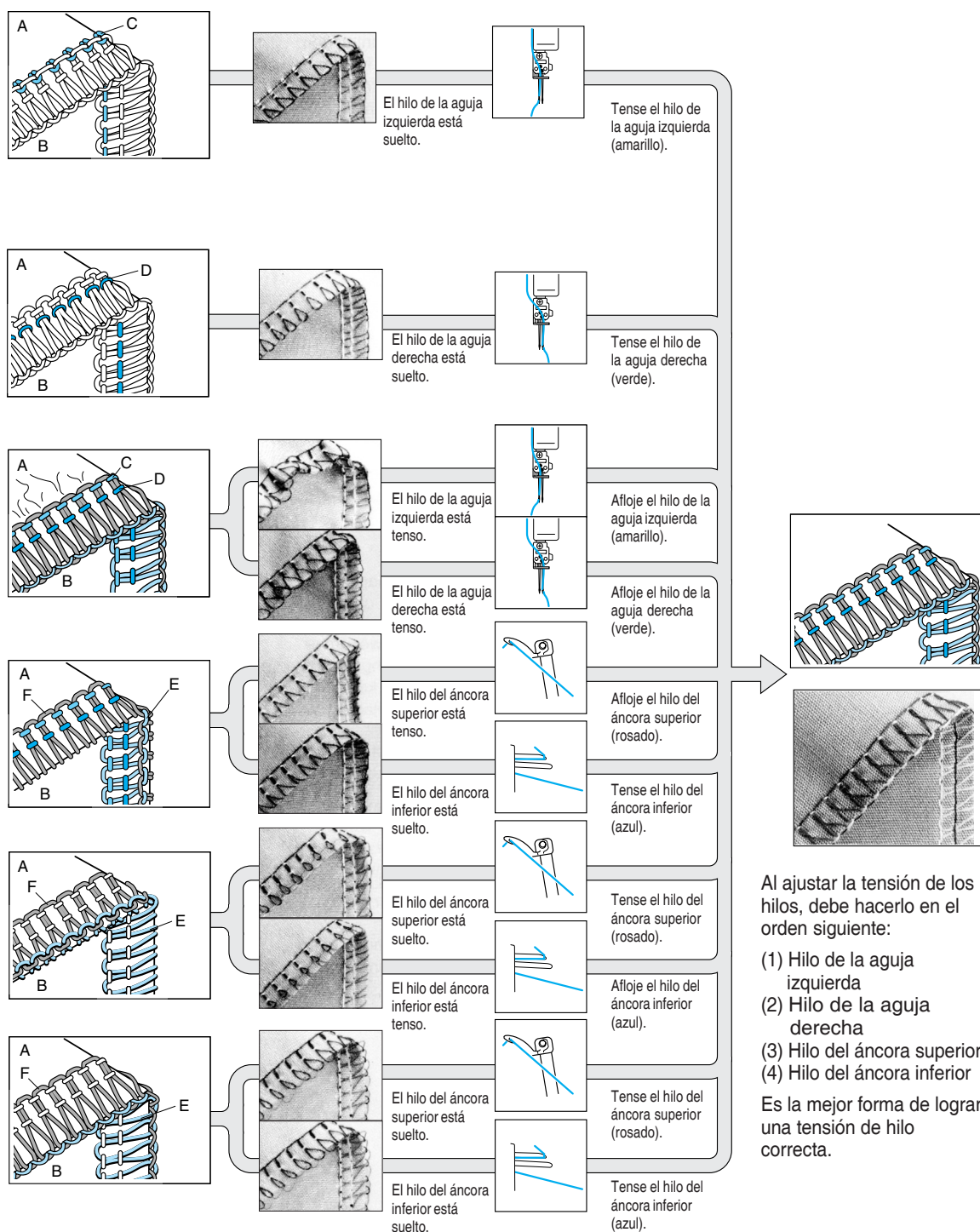
Si no puede encontrar la tensión correcta, consulte las tablas de las siguientes páginas.

⚠ PRECAUCIÓN

Asegúrese de que el hilo esté bien colocado en los discos de tensión.

Tabla de ajuste de tensión de los hilos, dos agujas (cuatro hilos)

A: Revés B: Derecho C: Hilo de la aguja izquierda D: Hilo de la aguja derecha E: Hilo del áncora superior
F: Hilo del áncora inferior



Al ajustar la tensión de los hilos, debe hacerlo en el orden siguiente:

- (1) Hilo de la aguja izquierda
- (2) Hilo de la aguja derecha
- (3) Hilo del áncora superior
- (4) Hilo del áncora inferior

Es la mejor forma de lograr una tensión de hilo correcta.

Tabla de ajuste de tensión de los hilos, una aguja (tres hilos)

A: Revés B: Derecho C: Hilo de las agujas D: Hilo del ánclora superior E: Hilo del ánclora inferior

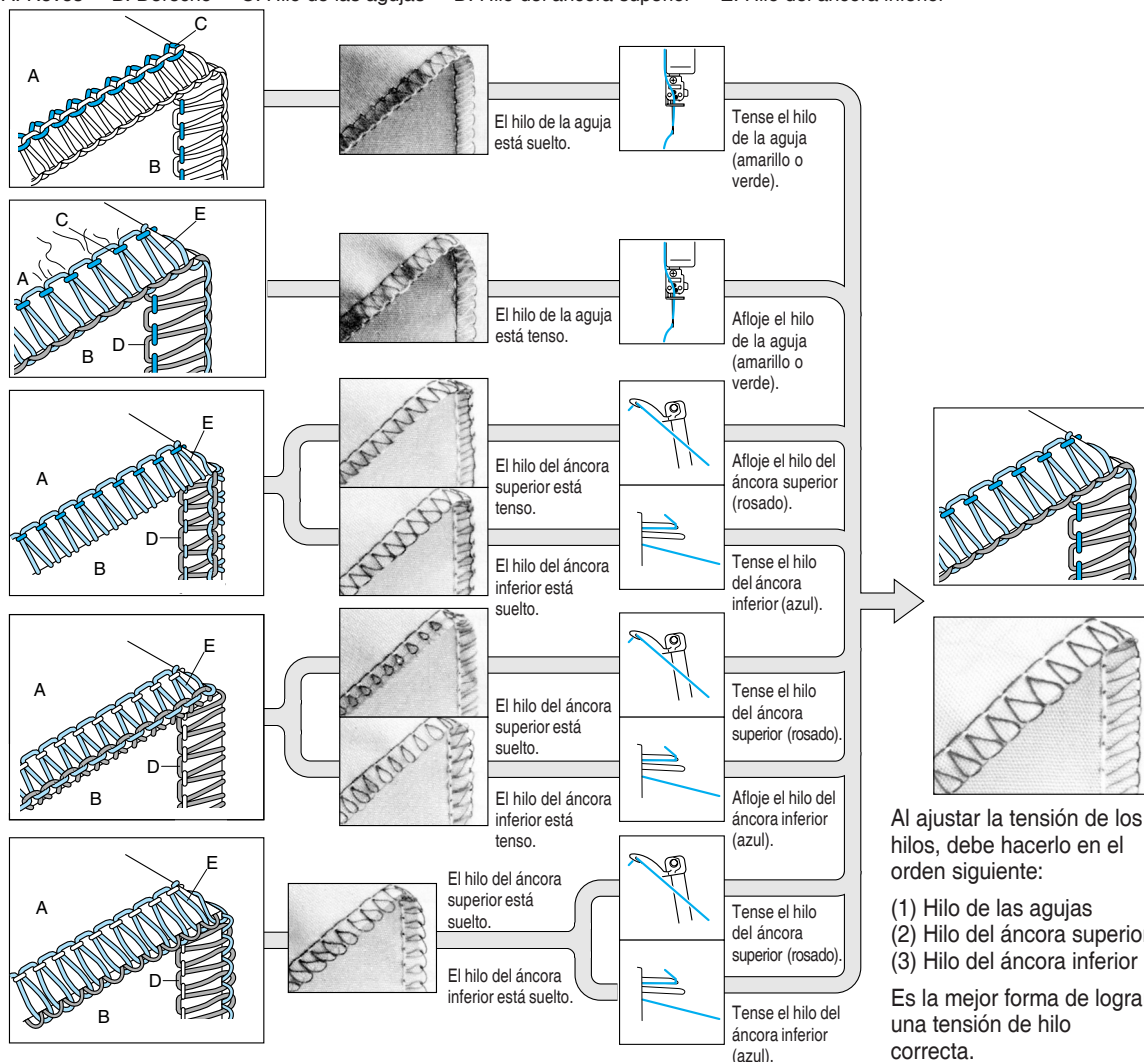
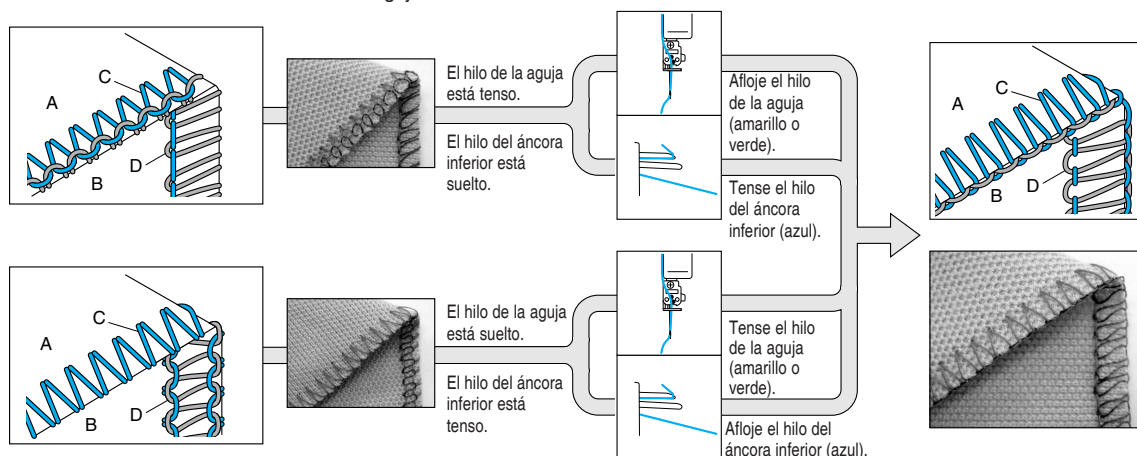


Tabla de ajuste de tensión de los hilos, una aguja (dos hilos)

A: Revés B: Derecho C: Hilo de las agujas D: Hilo del ánclora inferior

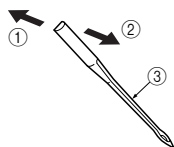


Aguja

Esta máquina funciona con una aguja normal para máquinas de coser domésticas. Se recomienda el uso de una aguja SCHMETZ 130/705H (n° 80 o n° 90).

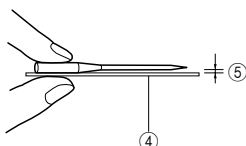
Descripción de la aguja

- ① Parte trasera (lado plano) ② Parte delantera ③ Canal



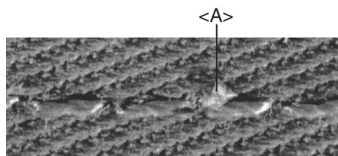
Cómo comprobar la aguja

- ④ Superficie plana
⑤ Coloque la aguja en su lado plano y compruebe que el espacio sea paralelo.



NOTA:

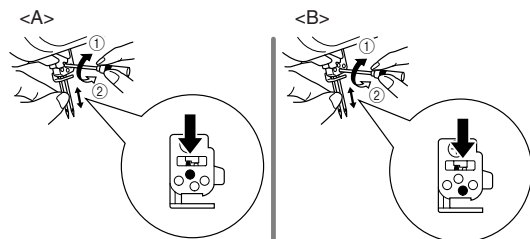
Medidas para evitar la rotura del material <A>.



Puede reducir la aparición de roturas del material usando una aguja de punta redondeada SCHMETZ 130/705H SUK (n° 90).

Desmontaje/instalación de la aguja

- <A> Desmontaje/instalación de la aguja izquierda
 Desmontaje/instalación de la aguja derecha



- ① Tender ② Aflojar

Para desmontar:

1. Apague el interruptor de alimentación principal y de luz (posición OFF).
2. Gire la ruedecilla hasta que la marca de la misma queda alineada con la línea de la máquina (véase el CAPÍTULO 1 "Cambio de la dirección de la ruedecilla").
3. Afloje el tornillo de instalación de la aguja correspondiente girando la llave hexagonal incluida hacia ② en la figura y retire la aguja.

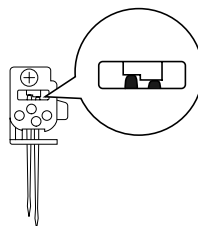
Para instalar:

1. Apague el interruptor de alimentación principal y de luz (posición OFF).
2. Gire la ruedecilla hasta que la línea de la misma queda alineada con la línea de la máquina.
3. Sujete la aguja con la parte plana alejada de usted e insértela hacia arriba hasta el tope.
4. Apriete firmemente el tornillo de instalación de la aguja girando la llave hexagonal incluida hacia ① en la figura.

NOTA:

Asegúrese de insertar las agujas hasta el punto más alto de la cámara de agujas.

Si las agujas se han introducido correctamente, la aguja derecha debería quedar un poco más abajo que la izquierda.



PRECAUCIÓN

Asegúrese siempre de desconectar la alimentación antes de desmontar/instalar la aguja.

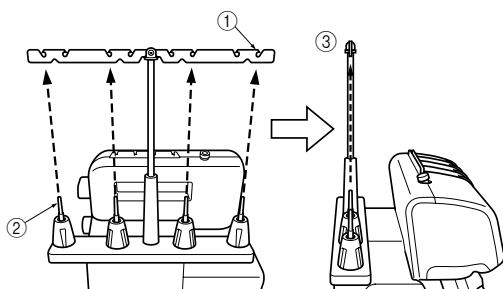
No deje caer la aguja ni el tornillo de instalación de la aguja en la máquina, ya que podría dañarse.

CAPÍTULO 2 PREPARACIÓN ANTES DEL ENHEBRADO

Árbol del hilo

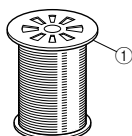
Levante el árbol telescópico del hilo hasta su posición más alta. Compruebe que los portahilos quedan alineados sobre los portabobinas como se ilustra a continuación.

- ① Portahilos en el árbol del hilo
- ② Portabobinas
- ③ Posición correcta



Como utilizar el tope del carrete

Cuando utilice carretes de hilo de costura, el tope del carrete debe emplearse tal como se ilustra abajo. Asegúrese de que la muesca del carrete quede hacia abajo.



① Tope del carrete

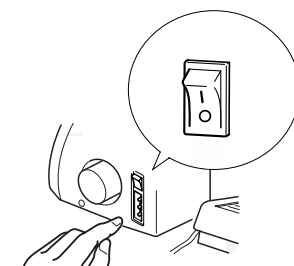
Cómo utilizar la malla para hilo

Si está cosiendo con un hilo de hilvanar, le recomendamos cubrir el carrete con la malla provista para que el hilo no se deslice del carrete. Adapte la malla a la forma del carrete.

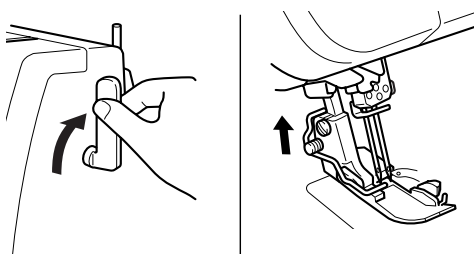


Antes de enhebrar

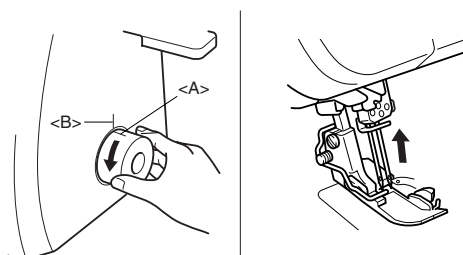
1. Apague el interruptor de alimentación principal y de luz por seguridad.



2. Levante el prensatelas con la palanca.

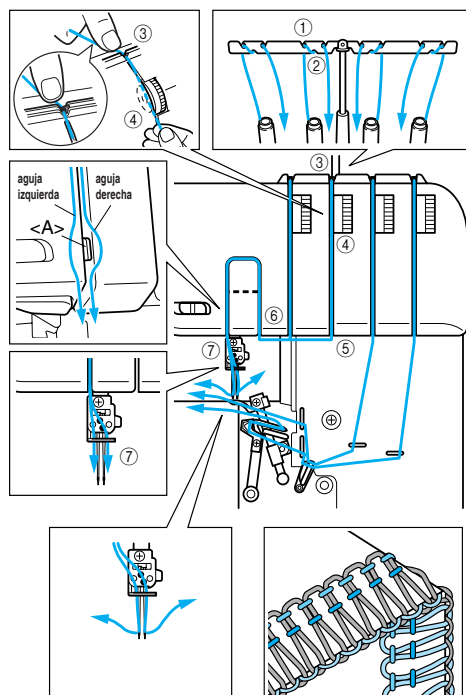


3. Gire la ruedecilla hasta que la marca de la misma <A> quede alineada con la línea de la máquina (véase el CAPÍTULO 1 "Cambio de la dirección de la ruedecilla").

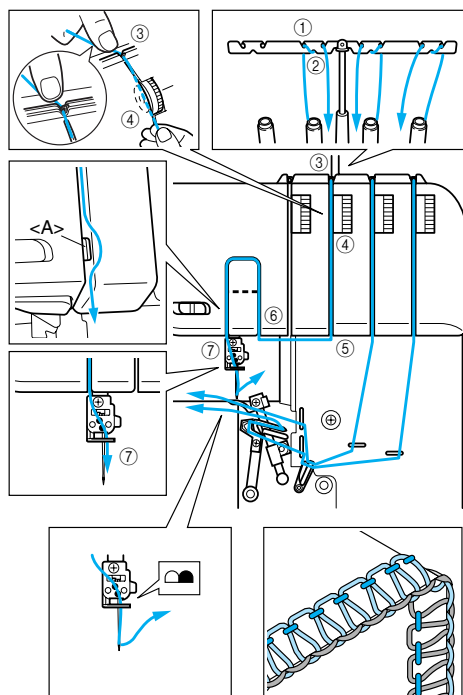


CAPÍTULO 3 ENHEBRADO

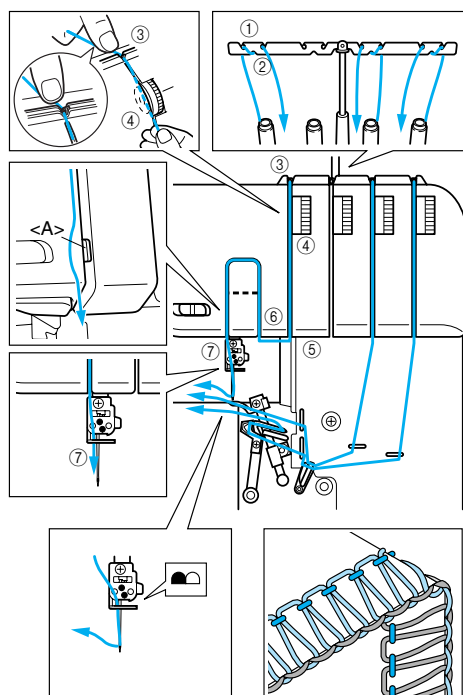
Enhebrado para puntadas Overlock de dos agujas y cuatro hilos



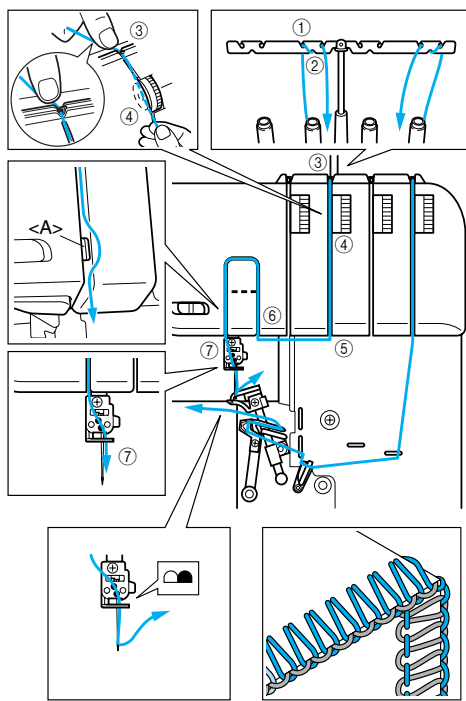
Enhebrado para puntadas Overlock de una aguja y tres hilos (aguja derecha)



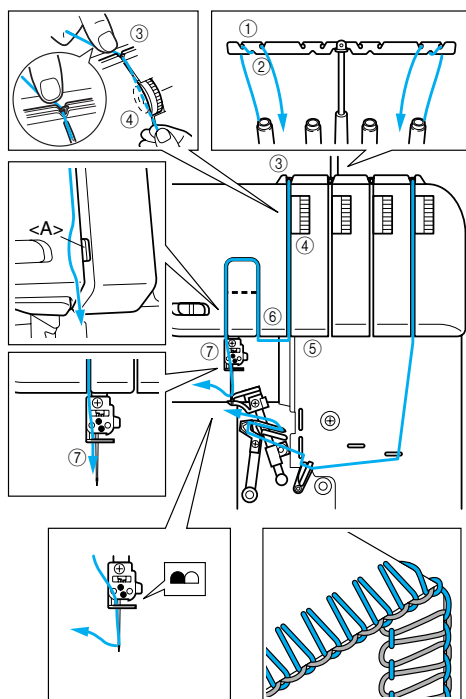
Enhebrado para puntadas Overlock de una aguja y tres hilos (aguja izquierda)



Enhebrado para puntadas Overlock de una aguja y dos hilos (aguja derecha)



Enhebrado para puntadas Overlock de una aguja y dos hilos (aguja izquierda)

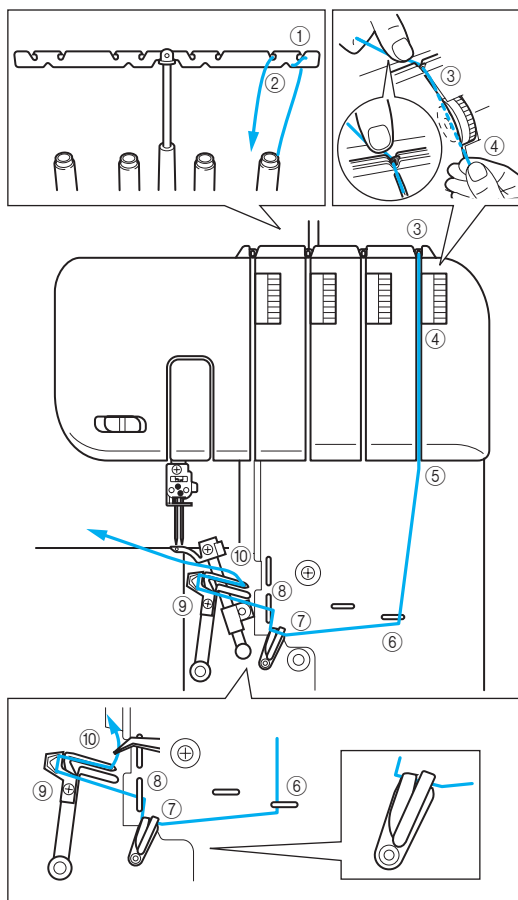


El enhebrado debe realizarse en el siguiente orden.

1. Áncora inferior
2. Áncora superior
3. Aguja izquierda
4. Aguja derecha

Enhebrado del áncora inferior

Enhebre el hilo según lo ilustrado en la secuencia, observando el color azul y los números inscritos al lado de cada punto de enhebrado.



1. Abra la tapa delantera deslizándola hacia la derecha y guiando la parte superior hacia usted.
2. Saque el hilo del carrete y póngalo directamente a través del portahilos ① y el portahilos ② del árbol de enhebrado desde detrás a delante.
3. Pase el hilo por la guía de hilo ③ de la parte superior de la máquina.
4. Pase el hilo por el disco de tensión ④, que está en el canal situado al lado del disco de ajuste de la tensión azul.

- Guíe el hilo por el canal y pase el hilo por los puntos de enhebrado ⑤⑥⑦⑧ situados al lado de las marcas de color azul siguiendo el orden numérico de la ilustración.

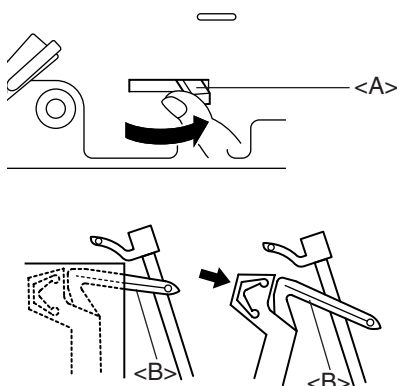
NOTA:

Asegúrese de enhebrar ambas tomas de hilo ⑦.

Continúe con "Proceso simple de enhebrado del áncora inferior".

Proceso simple de enhebrado del áncora inferior

- Deslice la palanca de enhebrado del áncora inferior <A> hacia la derecha. El áncora inferior se mueve a la posición ilustrada a continuación.

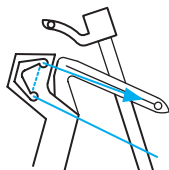


⚠ PRECAUCIÓN

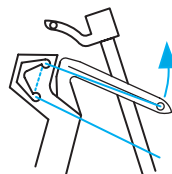
Deslice la palanca de enhebrado sólo en las direcciones mostradas por la flecha. Si mueve a la fuerza la palanca de enhebrado en cualquier otra dirección, podría dañarla.

Antes de deslizar la palanca de enhebrado del áncora inferior, asegúrese de que la aguja está en su posición más alta.

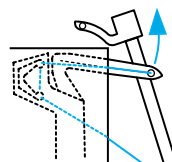
- Pase el hilo como se muestra.



- Pase el hilo por el ojo del áncora inferior.



- Gire lentamente la ruedecilla a mano, y asegúrese de que el áncora inferior vuelva a su posición original.



NOTA:

Si el hilo del áncora inferior se rompe al coser, corte y deseche el hilo de ambas agujas.

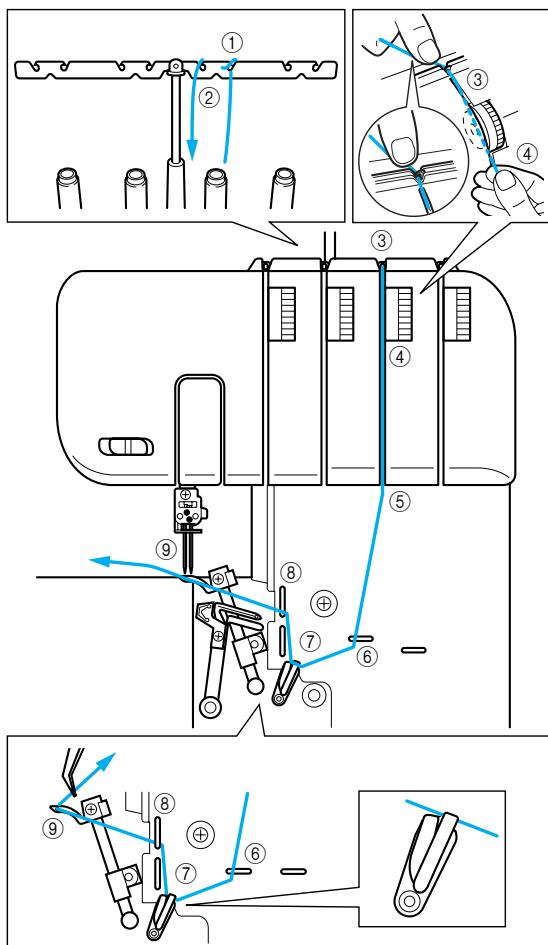
Antes de volver a enhebrar el áncora inferior, asegúrese de que este proceso se realiza exactamente según lo mostrado en el diagrama. La máquina no funcionará correctamente si no está enhebrada en el orden apropiado.

⚠ PRECAUCIÓN

Enhebre las agujas después de haber enhebrado los áncoras superior e inferior.

Enhebrado del áncora superior

Enhebre el hilo según lo ilustrado en la secuencia, observando el color rosa y los números inscritos al lado de cada punto de enhebrado.



1. Abra la tapa delantera deslizándola hacia la derecha y guiando la parte superior hacia usted.
2. Saque el hilo del carrete y póngalo directamente a través del portahilos ① y el portahilos ② del árbol de enhebrado desde detrás a delante.
3. Pase el hilo por la guía de hilo ③ de la parte superior de la máquina.
4. Pase el hilo por el disco de tensión ④, que está en el canal al lado del disco de ajuste de la tensión rosado.

5. Guíe el hilo por el canal y pase el hilo por los puntos de enhebrado ⑤⑥⑦⑧ al lado de las marcas de color rosa siguiendo el orden numérico de la ilustración.

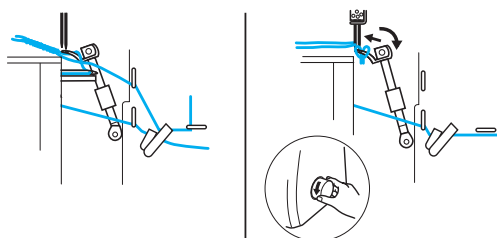
NOTA:

Asegúrese de enhebrar únicamente la toma de hilo superior ⑦.

6. Pase el hilo por el ojo del áncora superior ⑨.

NOTA:

Si el hilo del áncora superior se rompe al coser: el hilo del áncora inferior se engancha a veces con el hilo del áncora superior. En este caso, baje el áncora superior girando la ruedecilla, saque el hilo del áncora inferior fuera del áncora superior y vuelva a enhebrar el áncora superior desde el disco de tensión como mínimo.

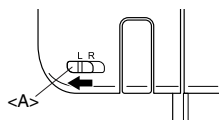


⚠ PRECAUCIÓN

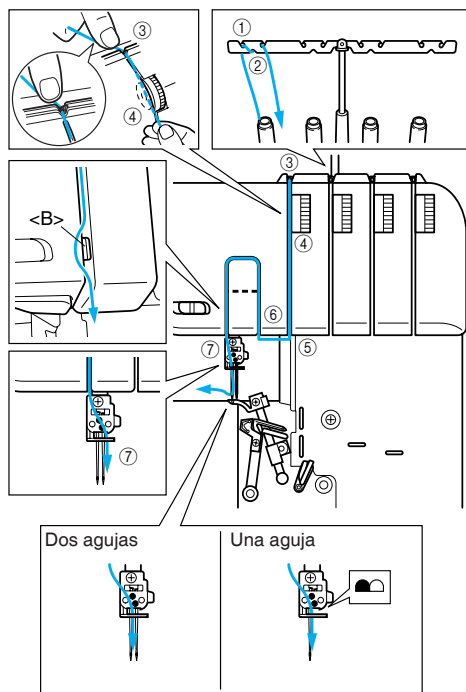
- Antes del enhebrado apague la máquina por seguridad.
- Gire la ruedecilla de forma que la marca de la misma quede alineada con la línea de la máquina (Véase el CAPÍTULO 1 "Cambio de la dirección de la ruedecilla").

Enhebrado de la aguja izquierda

1. Deslice el interruptor de cambio <A> hacia la izquierda hasta que quede alineado con la marca "L" de la máquina.



2. Enhebre la aguja tal como se ilustra en la secuencia, respetando el color amarillo y los números inscritos al lado de cada punto de enhebrado.



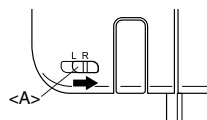
- a) Saque el hilo del carrete y póngalo directamente a través del portahilos ① y el portahilos ② del árbol de enhebrado desde detrás a delante.
- b) Sujete el hilo con sus manos izquierda y derecha, y después pase el hilo a través de la guía de hilo ③, y después pase el hilo por el disco de tensión ④ que es el canal situado al lado del disco de ajuste de la tensión amarillo.
- c) Guíe el hilo por el canal y pase el hilo a través de los puntos de enhebrado ⑤ ⑥ ⑦ situados al lado de las marcas de color amarillo siguiendo el orden numérico de la ilustración.

NOTA:

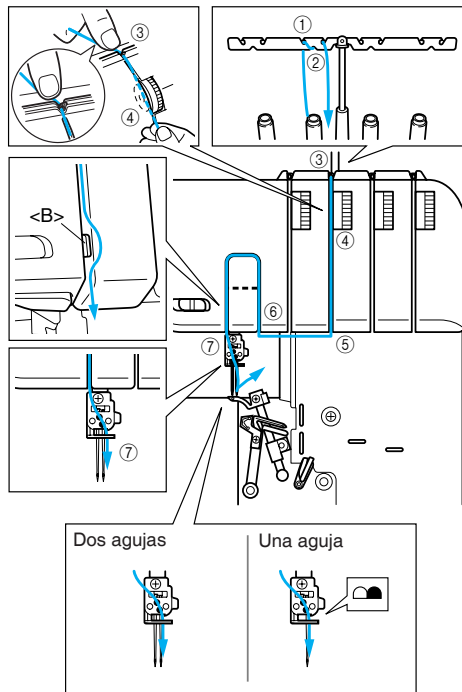
Asegúrese de que el hilo se sitúa a la izquierda del separador .

Enhebrado de la aguja derecha

1. Deslice el interruptor de cambio <A> hacia la derecha hasta que quede alineado con la marca "R" de la máquina.



2. Enhebre el hilo según ilustrado en la secuencia de abajo, siguiendo el color verde y los números inscritos al lado de cada punto de enhebrado.



- a) Saque el hilo del carrete y póngalo directamente a través del portahilos ① y el portahilos ② del árbol de enhebrado desde detrás a delante.
- b) Sujete el hilo con sus manos izquierda y derecha, y después pase el hilo a través de la guía de hilo ③, y después pase el hilo por el disco de tensión ④ que es el canal situado al lado del disco de ajuste de la tensión verde.
- c) Guíe el hilo por el canal y a través de los puntos de enhebrado ⑤ ⑥ ⑦ al lado de las marcas de color verde siguiendo el orden numérico de la ilustración.

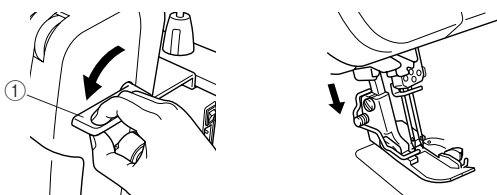
NOTA:

Asegúrese de que el hilo se sitúa a la derecha del separador .

Enhebrado de la aguja (utilizando el enhebrador de aguja)

La aguja puede enhebrarse de la aguja mediante operación de un toque utilizando el enhebrador de aguja.

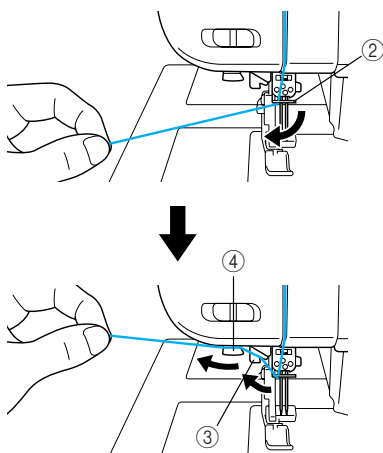
1. Baje la palanca del prensatelas ① para bajar el prensatelas.



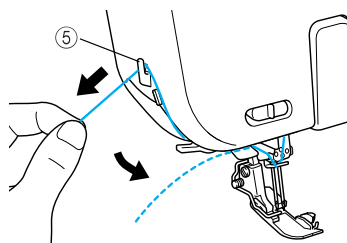
2. Tire del extremo del hilo, pasado a través de la guía de hilo de la barra de la aguja ②, a la izquierda, después pase el hilo a través de la muesca de la guía de hilo ③, y después tire firmemente del hilo desde la parte frontal e insértelo completamente en la ranura del disco de guía de hilo ④.

NOTA:

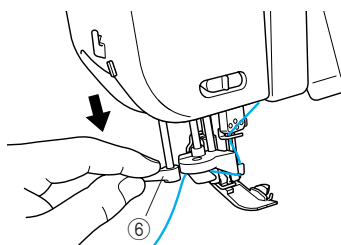
Asegúrese de que el hilo pase la muesca de la guía de hilo ③.



3. Corte el hilo con el cortador de hilo ⑤ del lado izquierdo de la máquina.



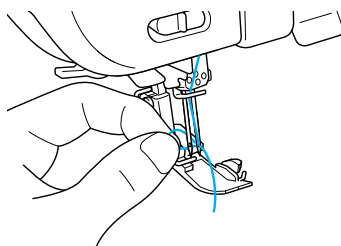
4. Baje lo más posible la palanca del enhebrador de aguja ⑥ del lado izquierdo de la máquina.



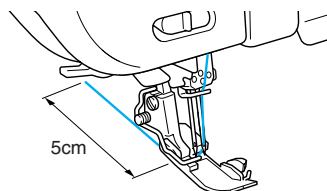
El hilo pasa a través del ojo de la aguja.

5. Suelte la palanca del enhebrador de aguja ⑥.

6. Tire cuidadosamente del bucle del hilo a través del ojo de la aguja para sacar el extremo del hilo.



7. Levante la palanca del prensatelas ①, después pase el extremo del hilo a través del prensatelas, y después saque unos 5 cm de hilo hacia la parte trasera de la máquina.



CAPÍTULO 4

TABLA DE RELACIÓN ENTRE LOS DISTINTOS TEJIDOS, HILOS Y AGUJAS DE COSTURA

Tejido	Puntada	Largo de las puntadas (mm)	Hilo	Aguja
Tejidos finos: Georgette Lino Organdí Tricot	Puntada overlock	2,0 - 3,0	Hilo de hilvanar n° 80 - 90 Algodón n° 100 Filamento n° 80 - 100	SCHMETZ 130/705H n° 80
Tejidos finos: Georgette Lino Organdí Tricot	Puntada overlock estrecha/de dobladillo enrollado	R - 2,0	Hilo de las agujas: Hilo de hilvanar n° 80 - 90 Filamento n° 80 - 100 Hilo de los áncoras: Hilo de nilón tipo lana Hilo de hilvanar n° 80 - 90 Filamento n° 80 - 100	SCHMETZ 130/705H n° 80
Tejidos medios: Paño fino Gabardina Sarga	Puntada overlock	2,5 - 3,5	Hilo de hilvanar n° 60 - 80 Algodón n° 60 - 80 Filamento n° 60 - 80	SCHMETZ 130/705H n° 80 n° 90
Tejidos medios: Paño fino	Puntada overlock estrecha/de dobladillo enrollado	R - 2,0	Hilo de las agujas: Hilo de hilvanar n° 60 - 80 Filamento n° 60 - 80 Hilo de los áncoras: Hilo de nilón tipo lana Hilo de hilvanar n° 60 - 80 Filamento n° 60 - 80	SCHMETZ 130/705H n° 80 n° 90
Tejidos gruesos: Tweed Tejano Punto	Puntada overlock	3,0 - 4,0	Algodón n° 50 - 60 Hilo de hilvanar n° 60 Filamento n° 50 - 60	SCHMETZ 130/705H n° 90

NOTA:

El hilo decorativo funcionará mejor en el áncora superior para la costura de diseño.

CAPÍTULO 5

COSTURA

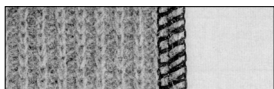
Selección de las distintas puntadas

Seleccione el patrón de puntada antes de empezar a coser. Esta máquina de coser puede realizar cinco puntadas distintas siguiendo los sencillos pasos que se indican a continuación.

Puntada overlock de cuatro hilos

Utilice los cuatro hilos y las dos agujas para realizar puntadas overlock de cuatro hilos.

Uso: Produce una costura fuerte. Ideal para coser prendas de punto y tejidos.



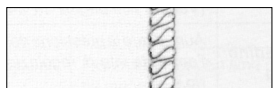
Puntada overlock de tres hilos 5 mm

Utilice tres hilos y la aguja izquierda para producir costuras de 5 mm.

Uso: Para puntadas overlock en trajes, blusas, pantalones, etc. Ideal para tejidos medios y gruesos.

NOTA:

Retire la aguja derecha para coser con esta puntada overlock.



Puntada overlock de tres hilos 2,8 mm

Utilice tres hilos y la aguja derecha para producir costuras de 2,8 mm.

Uso: Para puntadas overlock en trajes, blusas, pantalones, etc. Ideal para tejidos finos y medios.

NOTA:

Retire la aguja izquierda para coser con esta puntada overlock.



Puntada Overlock de dos hilos 5 mm

Utilice dos hilos y la aguja izquierda, para producir costuras de 5 mm.

Uso: Para puntadas overlock en trajes, blusas, pantalones, etc. Ideal para tejidos medios y gruesos.

NOTA:

Retire la aguja derecha para coser con esta puntada overlock.



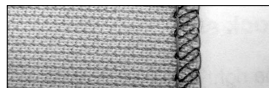
Puntada Overlock de dos hilos 2,8 mm

Utilice dos hilos y la aguja derecha, para producir costuras de 2,8 mm.

Uso: Para puntadas overlock en trajes, blusas, pantalones, etc. Ideal para tejidos finos y medios.

NOTA:

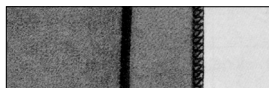
Retire la aguja izquierda para coser con esta puntada overlock.



Puntada overlock estrecha 2,0 mm y

Puntada de dobladillo enrollada 2,0 mm

Se utilizan con fines decorativos o en las puntadas de acabado. Véase "Puntada overlock estrecha/de dobladillo enrollada" en este capítulo para obtener detalles.



NOTA:

Puede utilizar el prensatelas opcional para producir otros tipos de puntadas. Véase el CAPÍTULO 8 para obtener detalles.

Costura de prueba

Haga una costura de prueba antes de empezar a coser.

1. Ajuste de la tensión del hilo de la forma siguiente:

<Para puntadas Overlock de cuatro hilos y puntadas Overlock de tres hilos>

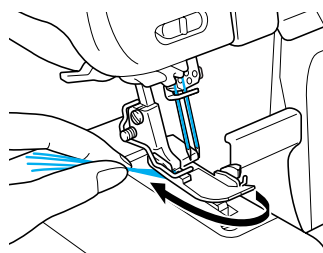
· Ajuste toda la tensión del hilo a "4".

<Para puntadas Overlock de una aguja y dos hilos>

· Ajuste de la tensión del hilo de la aguja a "2".

· Ajuste de la tensión del hilo del áncora inferior a "6". (Véase "Tabla de puntada Overlock de dos hilos" de este capítulo para los detalles.)

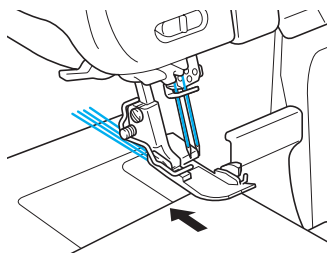
2. Enhebre la máquina y saque todos los hilos unos 15 cm detrás del prensatelas.



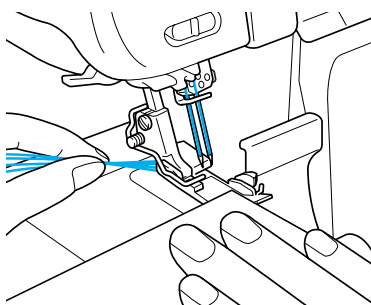
3. Coloque un trozo de tejido debajo del prensatelas para realizar la costura de prueba.

NOTA:

Levante siempre el prensatelas antes de colocar el tejido debajo. No puede comenzar a coser simplemente colocando el tejido debajo del prensatelas sin elevarlo.

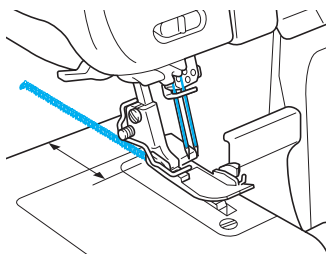


4. Mientras sujeta todos los hilos con la mano izquierda, gire la ruedecilla despacio varias veces hacia usted y compruebe que los hilos se entrelazan antes de utilizar el pedal para coser.



Cadeneta

Después de la costura de prueba, siga apretando el pedal ligeramente y haga una cadeneta de unos 10 cm. Los hilos se entrelazarán automáticamente en forma de cadena.

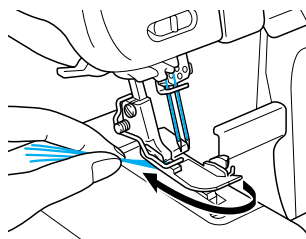


NOTA:

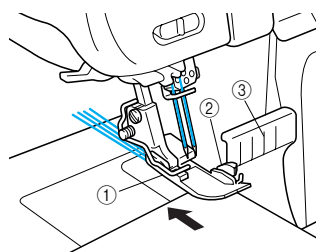
Si la tensión de los hilos no queda bien ajustada, la cadeneta resultará desigual. En este caso, tire para sacar un poco los hilos. Compruebe el orden de enhebrado y ajuste la tensión de los hilos para crear una cadeneta uniforme (véase el CAPÍTULO 1 "Disco de ajuste de la tensión").

Para empezar a coser

1. Enhebre la máquina y saque todos los hilos unos 15 cm detrás del prensatelas.



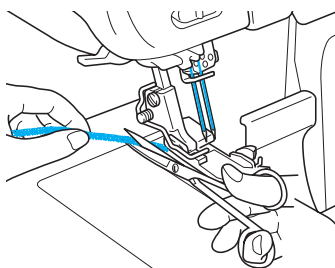
2. Levante el prensatelas y coloque bien el tejido debajo del prensatelas antes de empezar a coser. Cosa lentamente algunas puntadas girando la ruedecilla.
3. El tejido avanzará de forma automática. Sólo necesita guiarlo en la dirección deseada.
4. Compruebe la formación de las puntadas (en la cadeneta) para ver si son uniformes. Si las puntadas no son uniformes, vuelva a comprobar que el hilo esté bien enhebrado y según la secuencia adecuada.
5. Siga la Guía de Tolerancia de Costura para cortar adecuadamente las costuras de los tejidos. La escala de la Guía de Tolerancia de Costura muestra 9,5, 12,7, 15,9 y 25,4 mm cuando el disco de ancho de las puntadas se establece en "5".



① Prensatelas ② Cuchilla superior ③ Guía de Tolerancia de Costura

Para retirar el trabajo

Una vez terminada la costura, siga cosiendo a baja velocidad para formar una cadeneta. A continuación, corte las puntadas a unos 5 cm del trabajo. Si la alimentación no resulta suficiente como para crear una cadeneta, tire suavemente del hilo.



Para asegurar la cadeneta

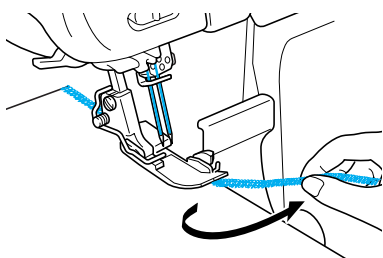
Existen dos métodos para asegurar la cadeneta.

Método 1

Asegure la cadeneta del principio y del fin de una puntada con la máquina.

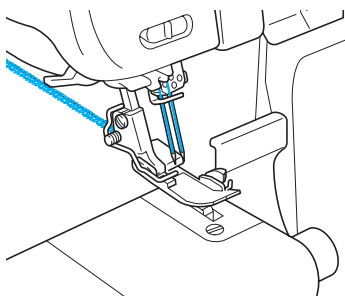
Al principio de una puntada

1. Cosa algunas puntadas tras realizar una cadeneta de unos 5 cm.
2. Detenga la máquina y levante el prensatelas.
3. Coloque la cadeneta bajo el prensatelas y cosa sobre ésta tirando hacia usted.
4. Tras coser algunas puntadas, corte la cadeneta sobrante con la cuchilla como se ilustra.

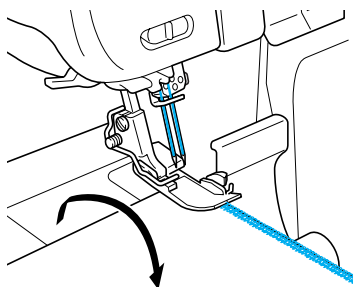


Al final de una puntada

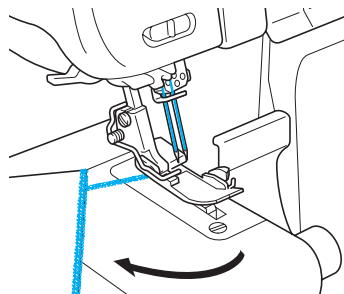
1. Al final de la costura, cosa una puntada fuera del tejido antes de detener la máquina.



2. Levante el prensatelas y las agujas, y dé la vuelta al tejido.



3. Baje las agujas y el prensatelas en la misma posición.
4. Cosa sobre la costura evitando cortar la costura cosida con una cuchilla.
5. Tras coser algunas puntadas, remate el tejido como se ilustra.

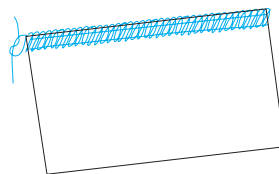


6. Corte los hilos con unas tijeras.

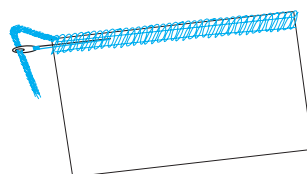
Método 2

Con este método, se puede asegurar la cadeneta del principio y del fin de una puntada de la misma manera.

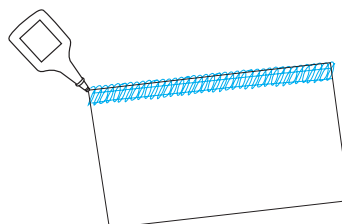
1. Cosa el hilo suelto de la cadeneta.



2. Inserte la cadeneta en el final de la costura con una aguja de costura manual con un ojo grande.

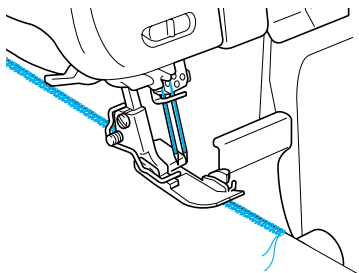


3. Remate la cadeneta con una gota de pegamento para tela y corte los hilos sobrantes una vez seca.



Si los hilos se rompen al coser

Quite el tejido y vuelva a enhebrar en el orden correcto: Áncora inferior, áncora superior, aguja izquierda y aguja derecha (para volver a enhebrar, véase el CAPÍTULO 3 “Enhebrado”). Sustituya el tejido colocado bajo el prensatelas y cosa 3-5 cm sobre las puntadas anteriores.



PRECAUCIÓN

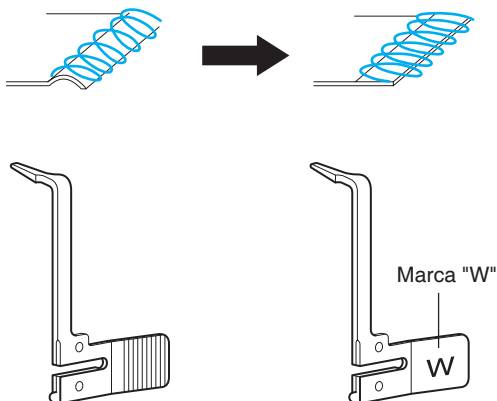
Nunca deje alfileres en el tejido al coser ya que podrían romper las agujas y cuchillas.

Para coser tejidos finos

1. Ajuste la presión del prensatelas para que el tejido no se frunza y para permitir la costura de curvas (véase el CAPÍTULO 1 “Ajuste de la presión del prensatelas”).
2. Afloje la tensión del hilo pero no olvide que si la tensión queda demasiada floja, el hilo se puede romper y algunas puntadas podrían saltarse.

Para utilizar la uñeta de puntadas W

Cuando cosa tejidos que se estiran, la utilización de la uñeta de puntadas W evita que el tejido se estire sin ajustar la tensión del hilo.



Uñeta de puntadas

Uñeta de puntadas W

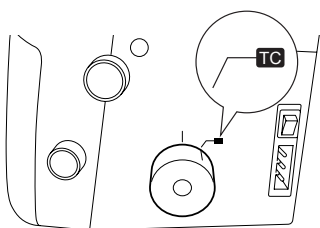
Puntada de dos hilos

Cómo ajustar el conjunto de cambio de hilo

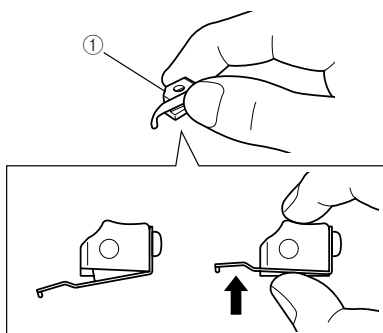
NOTA:

Asegúrese de colocar el conjunto de cambio de hilo en la máquina después de completar el enhebrado de la aguja utilizando el enhebrador de aguja. (No podrá utilizar el enhebrador de aguja con el conjunto de cambio de aguja colocado en la máquina.)

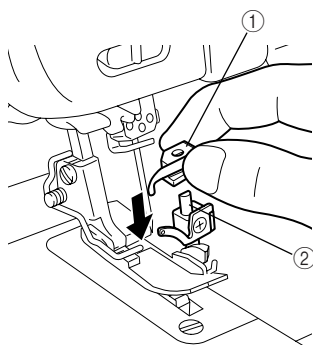
1. Apague la máquina por seguridad.
2. Gire la ruedecilla de forma que la marca de la misma quede alineada con la marca "TC" de la máquina.



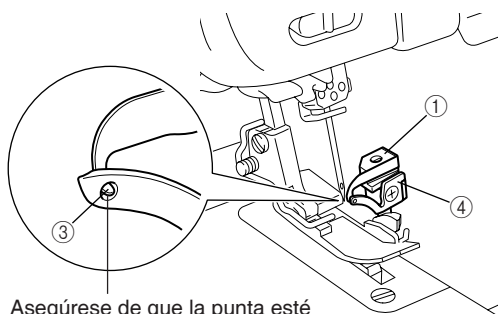
3. Sujete ligeramente el conjunto de cambio de hilo ① con la punta de sus dedos de forma que la separación quede cerrada como se muestra a continuación.



4. Sujetando el conjunto de cambio de aguja ①, empuje el orificio del conjunto de cambio de aguja en el extremo superior del eje OL ② de forma que este eje OL pase a través del orificio.



5. Empuje completamente hacia abajo el conjunto de cambio de aguja ① hasta que la punta ③ del conjunto de cambio de aguja se coloque en el ojo del áncora superior ④.



Asegúrese de que la punta esté en el ojo del áncora superior.

El ajuste del áncora ha finalizado.

Tabla de puntada Overlock de dos hilos

Largo de puntada	3	
Ancho de puntada	5 - 7	
Uñeta de puntadas	Instalar	
Tensión del hilo	Para tejidos finos	Para tejidos medios
Hilo de la aguja izquierda	2 (1 - 3)	2 (1 - 3)
Hilo del áncora inferior	6 (5 - 7)	6 (5 - 7)
Hilo de la aguja derecha	2 (1 - 3)	2 (1 - 3)
Hilo del áncora inferior	6 (5 - 7)	6 (5 - 7)

Puntada overlock estrecha/de dobladillo enrollado

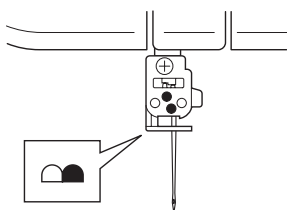
La puntada overlock estrecha/de dobladillo enrollado constituye un acabado decorativo para tejidos finos y medios. Se usa a menudo para terminar los bordes de los tejidos. Esta puntada se obtiene retirando la aguja izquierda y usando la puntada overlock de tres hilos.

Instrucciones para las puntadas overlock estrechas/de dobladillo enrollado

PRECAUCIÓN

Desconecte el interruptor de alimentación principal y de luz antes de desmontar/installar una aguja.

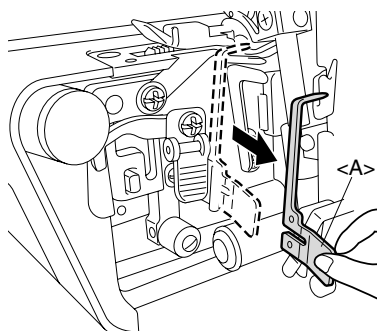
1. Retire la aguja izquierda.



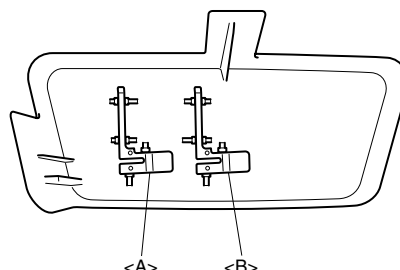
NOTA:

Para obtener información sobre la aguja y el hilo recomendados, véase el CAPÍTULO 4 "Tabla de relación entre los distintos tejidos, hilos y agujas de costura".

2. Enhebre la máquina para puntadas overlock de tres hilos, usando la aguja derecha.
3. Retire la uñeta de puntadas <A>.
 - ① Levante la palanca del prensatelas.
 - ② Tire de todos los hilos hacia la parte trasera de la máquina.
 - ③ Compruebe que el hilo no queda enrollado alrededor de la uñeta de puntadas.
 - ④ Abra la tapa delantera.
 - ⑤ Gire la ruedecilla hasta que el ánclora superior llegue a su posición más baja.
 - ⑥ Tire de la uñeta de puntadas hacia la derecha para retirarla.



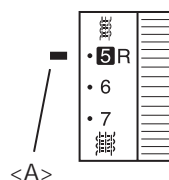
4. Guarde la uñeta de puntadas retirada <A> y/o la uñeta de puntadas W dentro del suplemento para la mesa.



NOTA:

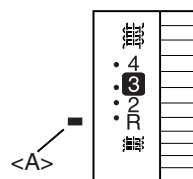
Asegúrese siempre de instalar una uñeta de puntadas antes de coser con puntadas Overlock normales.

5. Ajuste el ancho de las puntadas con el disco de ajuste hasta la posición "R".



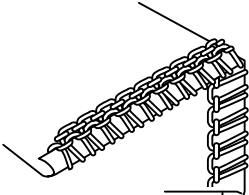
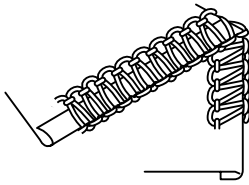
<A> Marca de selección

6. Ajuste el largo de las puntadas. Coloque el disco de ajuste del largo de las puntadas en la posición "R a 2" (para puntada overlock estrecha: R a 2, para puntada de dobladillo enrollado: R).



<A> Marca de selección

Tabla de puntada overlock estrecha/de dobladillo enrollado

	Puntada de dobladillo enrollado	Puntada overlock estrecha
Estilo de puntada	Parte inferior del tejido  Parte superior del tejido	Parte inferior del tejido  Parte superior del tejido
Tejidos	Véase el CAPÍTULO 4 “Tabla de relación entre los distintos tejidos, hilos y agujas de costura”.	Véase el CAPÍTULO 4 “Tabla de relación entre los distintos tejidos, hilos y agujas de costura”.
Hilo de las agujas	Véase el CAPÍTULO 4 “Tabla de relación entre los distintos tejidos, hilos y agujas de costura”.	Véase el CAPÍTULO 4 “Tabla de relación entre los distintos tejidos, hilos y agujas de costura”.
Hilo del áncora superior	Véase el CAPÍTULO 4 “Tabla de relación entre los distintos tejidos, hilos y agujas de costura”.	Véase el CAPÍTULO 4 “Tabla de relación entre los distintos tejidos, hilos y agujas de costura”.
Hilo del áncora inferior	Véase el CAPÍTULO 4 “Tabla de relación entre los distintos tejidos, hilos y agujas de costura”.	Véase el CAPÍTULO 4 “Tabla de relación entre los distintos tejidos, hilos y agujas de costura”.
Largo de las puntadas	R	R - 2,0
Ancho de las puntadas	R	R
Uñeta de puntadas	Retirada	Retirada
Tensión de los hilos	Para tejidos finos Para tejidos medios	Para tejidos finos Para tejidos medios
Hilo de las agujas	4 (3 - 5) 5 (4 - 6)	4 (3 - 5) 5 (4 - 6)
Hilo del áncora superior	5 (4 - 6) 5 (4 - 6)	5 (4 - 6) 6 (5 - 7)
Hilo del áncora inferior	7 (6 - 8) 7 (6 - 8)	5 (4 - 6) 6 (5 - 7)

CAPÍTULO 6

GUÍA DE LOCALIZACIÓN DE PROBLEMAS

Esta máquina de coser ha sido concebida para un funcionamiento sin problemas. Sin embargo, la siguiente tabla le indica los problemas que podrían presentarse si los ajustes básicos no fueron realizados correctamente.

Problema	Causa	Remedio
1. No se alimenta el tejido	La presión del prensatelas es insuficiente.	Gire el tornillo de ajuste de la presión en el sentido de las manecillas de un reloj para aumentar la presión del prensatelas. (Véase página 7)
2. Las agujas se rompen	1. Las agujas están dobladas o la punta está rota.	Cambie la aguja por una nueva. (Véase página 11)
	2. Las agujas están mal colocadas.	Coloque las agujas correctamente. (Véase página 11)
	3. Se hizo fuerza en el tejido.	No apriete ni tire del tejido demasiado fuerte al coser.
3. Los hilos se rompen	1. Los hilos están mal enhebrados.	Enhebre los hilos correctamente. (Véanse páginas 13-18)
	2. Los hilos están enredados.	Compruebe el portabobinas, los portahilos, etc. y retire los hilos enredados.
	3. La tensión de los hilos es demasiado fuerte.	Ajuste la tensión de los hilos. (Véanse páginas 8-10)
	4. Las agujas están mal colocadas.	Coloque las agujas correctamente. (Véase página 11)
	5. La aguja es inadecuada.	Utilice la aguja correcta. Schmetz 130/705H (recomendada). (Véase página 11)
	6. La punta del conjunto de cambio de hilo no está en el ojo del áncora superior.	Ponga la punta del conjunto de cambio de hilo en el ojo del áncora superior. (Véase página 24.)
4. Se saltan puntadas	1. La aguja está doblada o la punta está rota.	Cambie la aguja por una nueva. (Véase página 11)
	2. La aguja está mal colocada.	Coloque la aguja correctamente. (Véase página 11)
	3. La aguja es inadecuada.	Utilice la aguja correcta. Schmetz 130/705H (recomendada). (Véase página 11)
	4. Los hilos están mal enhebrados.	Enhebre los hilos correctamente. (Véanse páginas 13-18)
	5. La presión del prensatelas es insuficiente.	Gire el tornillo de ajuste de la presión en el sentido de las manecillas de un reloj para aumentar la presión del prensatelas. (Véase página 7)
	6. La punta del conjunto de cambio de hilo no está en el ojo del áncora superior.	Ponga la punta del conjunto de cambio de hilo en el ojo del áncora superior. (Véase página 24.)
5. Las puntadas no quedan uniformes	La tensión de los hilos no está bien ajustada.	Ajuste la tensión de los hilos. (Véanse páginas 8-10)
6. El tejido se frunce	1. La tensión de los hilos es demasiado fuerte.	Disminuya la tensión de los hilos al coser tejidos finos o ligeros. (Véanse páginas 8-10)
	2. Los hilos están mal enhebrados o están enredados.	Enhebre los hilos correctamente. (Véanse páginas 13-18)

CAPÍTULO 7

MANTENIMIENTO

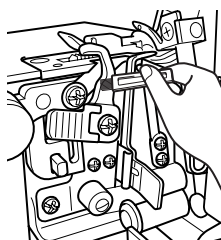
Limpieza

PRECAUCIÓN

Apague la máquina antes de limpiarla.

Gire la ruedecilla para mover las agujas hacia abajo.

Limpie periódicamente el polvo, los restos de tejido y los hilos con el cepillo limpiador que se incluye.

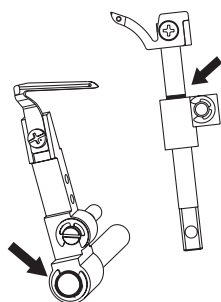


Engrasado

Para conseguir un funcionamiento suave y silencioso de la máquina, sus partes móviles (indicadas con flechas) se deberán engrasar periódicamente.

PRECAUCIÓN

Apague la máquina antes de abrir la tapa delantera y engrasar.



NOTA:

Asegúrese siempre de engrasar la máquina antes de utilizarla.

Siempre limpie la pelusa antes de proceder al engrasado.

Engrase la máquina una o dos veces al mes para un uso normal. Si se utiliza la máquina más a menudo, engrásela cada semana.

CAPÍTULO 8

INTRODUCCIÓN DE PRENSATELAS OPCIONAL

PRECAUCIÓN

Apague la máquina al sustituir el prensatelas.

Prensatelas para puntadas invisibles

Características

Al utilizar el prensatelas para puntadas invisibles (prensatelas multipropósito), puede coser puntadas invisibles y overlock al mismo tiempo. Es ideal para coser puños, bajos de pantalones, bolsillos, dobladillos de faldas, etc.

La guía de puntadas de este prensatelas también es útil para coser puntadas overlock planas, pliegues y otras puntadas decorativas.

Puntadas invisibles

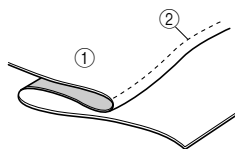
La puntada de dobladillo invisible se utiliza para realizar un dobladillo casi invisible en prendas o en trabajos para decoración de hogar. Utilícela en dobladillos de pantalones, faldas o cortinas.

Ajustes recomendados

- Ancho de las puntadas: 5 mm
- Largo de las puntadas: 3 - 4 mm
- Tensión del hilo de la aguja: un poco flojo (0-2)
- Tensión del hilo del áncora superior: un poco apretado (5-7)
- Tensión del hilo del áncora inferior: un poco flojo (2-4)

Procedimiento

1. Conecte el prensatelas para puntadas invisibles (véase el CAPÍTULO 1 "Instalación/desmontaje del prensatelas").
2. Ajuste la máquina para puntada overlock de 3 hilos con una aguja en la posición izquierda. La aguja de la derecha se debe quitar.
3. Gire el revés de la tela hacia fuera, doble la tela una vez y de nuevo hacia atrás el ancho necesario, como se ilustra a continuación.



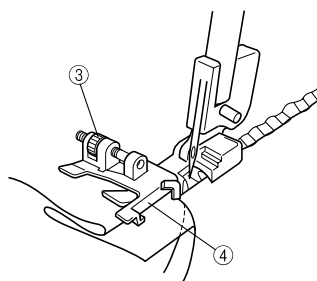
① Revés
② Paso de la aguja

La costura será más sencilla si se plancha un pliegue en la tela doblada antes de coser.

4. Gire la ruedecilla hasta que la línea de la misma quede alineada con la línea de la máquina (véase el CAPÍTULO 1 "Cambio de la dirección de la ruedecilla").
5. Levante la palanca del prensatelas e inserte el tejido con el borde doblado a la izquierda para que la aguja perfore justo el borde doblado al coser.

6. Baje la palanca del prensatelas y ajuste la guía del tejido hacia el borde doblado.
7. Ajuste la posición de la guía del prensatelas con el tornillo de ajuste de modo que la máquina toque ligeramente el pliegue en la tela. En este caso, el criterio es el grosor de la tela.

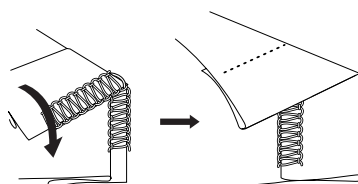
Al girar el tornillo hacia delante (hacia usted), la guía del tejido irá a la derecha. Al girar el tornillo hacia atrás (opuesto a usted), la guía del tejido irá a la izquierda.



③ Tornillo de ajuste
④ Guía del tejido

Para ajustar la posición de la guía del tejido, se debe utilizar un pedazo del mismo tejido para hacer una prueba de costura.

8. Si el tejido se dobla con la mano, cosa de modo que la aguja sólo alcance el borde del pliegue.
9. Abra el tejido como se muestra en la ilustración.



Para obtener mejores resultados, utilice un hilo fino en un color que coordine con el tejido. Si se hace correctamente, esta puntada apenas se verá en el derecho del tejido.

Puntadas overlock planas

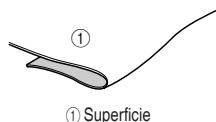
Las puntadas overlock planas se usan principalmente para lograr un acabado decorativo en un trabajo. Una vez terminadas, las puntadas pueden parecerse a una escalera o a pequeñas líneas paralelas cuando se estira el tejido plano.

Ajustes recomendados

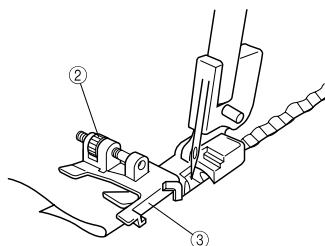
- Ancho de las puntadas: 5 mm
- Largo de las puntadas: 2 - 4 mm
- Tensión del hilo de la aguja: 0-3
- Tensión del hilo del áncora superior: 2-5
- Tensión del hilo del áncora inferior: 6-9

Procedimiento

1. Conecte el prensatelas para puntadas invisibles (véase el CAPÍTULO 1 “Instalación/desmontaje del prensatelas”).
2. Ajuste la máquina para puntada overlock de 3 hilos con una aguja en la posición izquierda. La aguja de la derecha se debe quitar.
3. Doble el tejido como se muestra en la ilustración.



4. Gire la ruedecilla hasta que la línea de la misma quede alineada con la línea de la máquina (véase el CAPÍTULO 1 “Cambio de la dirección de la ruedecilla”).
5. Levante la palanca del prensatelas e inserte el tejido con el borde doblado para que la aguja perfore justo el borde doblado al coser.
6. Baje la palanca del prensatelas y ajuste la guía de tejido hacia el borde doblado.
7. Por medio del tornillo de ajuste, adapte la posición de la guía del prensatelas para que la aguja baje a una posición de 2,5 a 3,0 mm hacia dentro del borde doblado del tejido, de tal forma que algunas de las puntadas pasen por encima del borde.



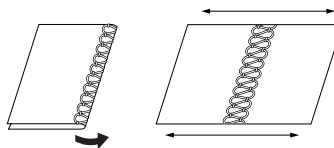
② Tornillo de ajuste
③ Guía del tejido

Al girar el tornillo hacia delante, la guía del tejido se desplazará a la derecha. Al girar el tornillo hacia atrás, la guía del tejido se desplazará a la izquierda.

Para ajustar la posición de la guía del tejido, se puede utilizar un pedazo del mismo tejido para hacer una prueba de costura.

8. Manteniendo los pedazos de tejido juntos, siga cosiendo todo el pliegue a velocidad constante.

9. Al terminar la costura, abra el tejido (plano).



Cualquier lado de las puntadas puede utilizarse en el derecho del tejido. Si va a coser con los reverses juntos, el hilo del áncora superior va a decorar el derecho al aplanar el tejido. Si cose con los derechos juntos, la escalera del hilo de la aguja decorará el derecho al aplanar el tejido.

NOTA:

Este método no conviene para tejidos finos.

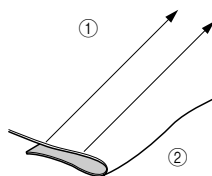
Puntadas de pliegues pequeños

Las puntadas de pliegues pequeños usan un borde enrollado para agregar cierta forma y decoración a cualquier trabajo de costura. Un hilo de color que contraste en el áncora superior realza el trabajo.

Para tejidos finos, le sugerimos elegir un hilo fino que corre fácilmente.

Procedimiento

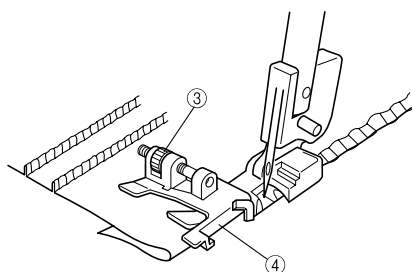
1. Conecte el prensatelas para puntadas invisibles (véase el CAPÍTULO 1 “Instalación/desmontaje del prensatelas”).
2. Ajuste la máquina para puntada overlock estrecha. (Véase el CAPÍTULO 5 “Puntada overlock estrecha/de dobladillo enrollada”).
3. Con un lápiz especial de costura, dibuje líneas en el tejido a igual distancia las unas de las otras para que sirvan de guías en la ubicación de los pliegues. Doble el tejido a lo largo de una línea y plánelo un poco.



① Trazado de líneas
② Doblar en dos

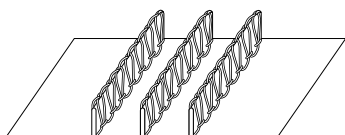
4. Gire la ruedecilla hasta que la línea de la misma quede alineada con la línea de la máquina (véase el CAPÍTULO 1 “Cambio de la dirección de la ruedecilla”).
5. Levante la palanca del prensatelas e inserte el tejido con el borde doblado para que la aguja perfore justo en borde doblado al coser.
6. Baje la palanca del prensatelas y ajuste la guía del tejido hacia el borde doblado.
7. Alinee la guía del prensatelas para puntadas invisibles con la línea a la derecha de la uñeta de puntadas. Al girar el tornillo hacia delante, la guía de puntadas se desplazará a la derecha. Al girar el tornillo hacia atrás, la guía de puntadas se desplazará a la izquierda.

8. Alinee el pliegue con la guía e inserte el tejido hasta la posición de la aguja.



③ Tornillo de ajuste
④ Guía del tejido

9. Guíe el pliegue del tejido para coser a medio camino entre la aguja y la cuchilla superior.
10. Siga cosiendo hasta que se hayan cosido todas las líneas marcadas.



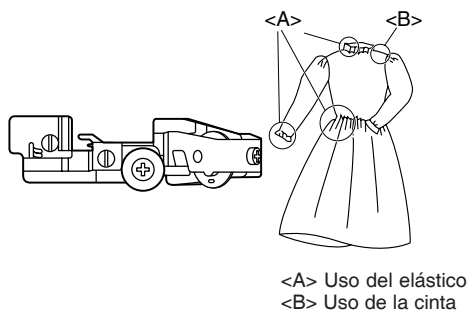
Corrija las pequeñas arrugas con la mano.

Prensatelas para cintas

Características

Mediante el prensatelas para cintas, puede coser cintas y elásticos, y hacer dobladillos al mismo tiempo con un bonito aspecto.

- Se pueden coser cintas o elásticos de 6 a 12 mm de ancho.
- Es muy útil coser cintas para reforzar materiales elásticos, como hombros en prendas de punto. Además la fijación de elásticos es conveniente para coser puños de camisas, escotes, etc.

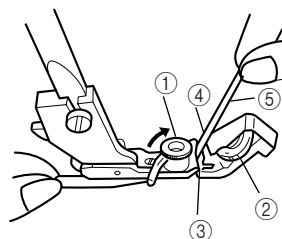


Ajuste de la máquina (tipo de puntada):



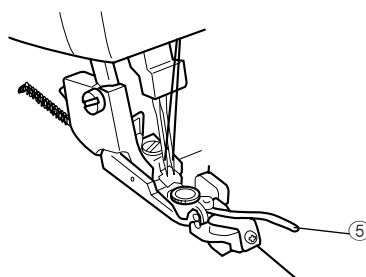
- overlock de 2 agujas y 4 hilos
- overlock de 1 aguja y 3 hilos (se puede utilizar cualquier aguja)

Como ajustar la cinta o el elástico



1. Conecte el prensatelas para cintas (véase el CAPÍTULO 1 "Instalación/desmontaje del prensatelas").
2. Levante la palanca del prensatelas.
3. Gire la ruedecilla hasta que la línea de la misma quede alineada con la línea de la máquina (véase el CAPÍTULO 1 "Cambio de la dirección de la ruedecilla").
4. Abra la guía de la cinta ① y gire el disco de ajuste del prensatelas ② hasta "0".
5. Coloque la cinta o el elástico ⑤ a lo largo del la ranura ③.
6. Introduzca la cinta o el elástico ⑤ por la ranura ③ para que la parte derecha de las cintas o elásticos se ajuste a lo largo de la guía ④.
7. Cierre la guía de la cinta ① para que se ajuste a la izquierda de las cintas o elásticos.

Costura de prueba



1. Levante la palanca del prensatelas.
2. Inserte el tejido hasta que el borde toque la cuchilla.
3. Baje la palanca del prensatelas.
4. Gire el disco de control del ancho de las puntadas hasta "5".

- Ajuste la palanca de control del largo de las puntadas.

- Cintas: entre "3" y "4"
- Elásticos: "4"

- Gire el disco de ajuste del prensatelas ②

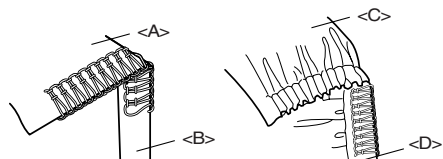
- hasta "0" al coser con cintas.
- hasta el número que desee para rizar al coser con elásticos.

NOTA:

El rizo aumentará cuanto mayor sea el número.

- Realice una costura de prueba y ajuste la tensión de los hilos.

Ejemplo para una costura adecuada:



<A> Superficie

 Cinta

<C> Superficie

<D> Elástico

NOTA:

La tensión de los hilos es similar a la de un ribeteado normal al coser con cintas.

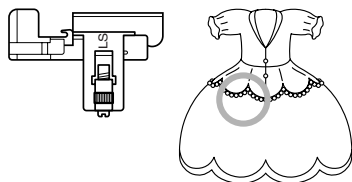
Se recomienda utilizar una tensión mayor para el áncora inferior y el áncora superior para obtener un bonito acabado.

Se recomienda realizar una costura de prueba con cada tejido e hilo debido a la diferencia de rizado.

Prensatelas para tira de perlas

Características

Al utilizar el prensatelas para tira de perlas, puede adornar con cuentas el tejido. Es útil para decorar bordes de cortinas, manteles, vestidos, etc. Con este prensatelas se pueden coser lentejuelas y perlas de 3 mm a 5 mm.

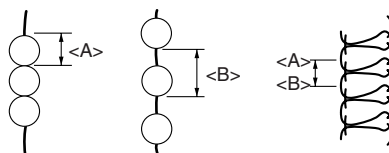


Preparación

- Repliegue la cuchilla (véase el CAPÍTULO 1 "Repliegue de la cuchilla").
- Conecte el prensatelas para tira de perlas (véase el CAPÍTULO 1 "Instalación/desmontaje del prensatelas").
- Ajuste la máquina para puntada overlock de 3 hilos con una aguja en la posición izquierda. La aguja de la derecha se debe quitar.

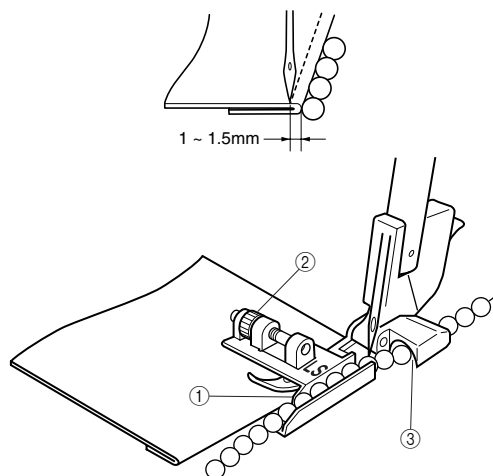
Cómo ajustar la máquina

- Ajuste el largo de las puntadas de acuerdo con la longitud como <A> o . Por ejemplo, un largo de las puntadas de 4 mm indica 4 mm para <A> o .



- Ajuste el ancho de las puntadas de 3 a 5 mm.
- Ajuste la tensión del hilo como sigue:
Hilo de la aguja: reducir un poco
Hilo del áncora superior: reducir un poco
Hilo del áncora inferior: aumentar un poco

Cómo ajustar el tejido y las perlas



- Doblar el tejido según la línea para ajustar las perlas.
- Coloque el tejido justo bajo la aguja sujetando el borde doblado con la guía ①.
- Utilice el tornillo ② para ajustar el espacio entre la aguja del borde doblado, para que esté entre 1 y 1,5 mm.
- Coloque las perlas en la guía delante del hueco de la guía ③.

Costura de prueba

- Cosa girando la ruedecilla con la mano hasta que la perla pase por el hueco.
- Cosa a velocidad lenta mientras guíe la hebra de perlas y el tejido con la mano.
- Ate ambos extremos del hilo al comienzo y al final.

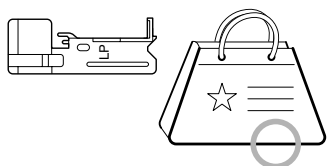
NOTA:

La tensión del hilo es fácil que se afloje especialmente para perlas de tamaño pequeño. Repliegue la lengüeta de puntada móvil para coser mejor.

Prensatelas para ribeteados

Características

Al utilizar el prensatelas para ribeteados, puede fijar ribeteados el borde del tejido. El ribeteado se utiliza para decorar el borde de tejidos (pijamas o ropa deportiva), tapetes para muebles, cojines, bolsas, etc.



Preparación

Conecte el prensatelas para ribeteados (véase el CAPÍTULO 1 “Instalación/desmontaje del prensatelas”).

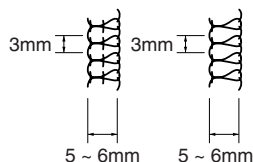
Ajuste de la máquina (tipo de puntada):



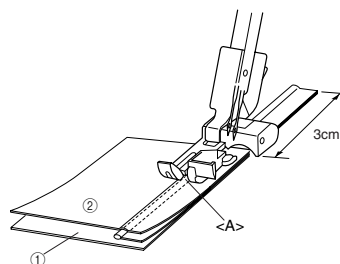
- overlock de 2 agujas y 4 hilos
- overlock de 1 aguja y 3 hilos (se debe quitar la aguja de la derecha)

Cómo ajustar la máquina

1. Ajuste el largo de las puntadas a 3 mm.
(posición estándar)
2. Ajuste el ancho de las puntadas de 5 a 6 mm
3. Ajuste la tensión de los hilos para puntadas overlock normales (véase el CAPÍTULO 5 “Selección de las distintas puntadas”).



Cómo ajustar el tejido y la cinta de ribetear



① Superficie ② Revés

1. Coloque la cinta de ribetear entre 2 trozos de tejido y ajuste los dos bordes como se ilustra. Mantenga 3 cm de cinta de ribetear sobre el borde del tejido para coser de forma continua. (La superficie del tejido debe quedar en el interior.)
2. Coloque el tejido con cinta de ribetear bajo el prensatelas, coloque la cinta de ribetear en el canal <A> del prensatelas y empiece a coser.

Empiece a coser

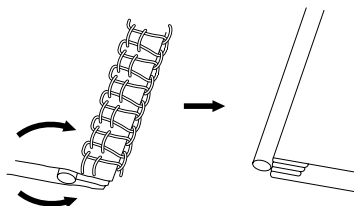
1. Guíe el tejido y la cinta de ribetear con la mano uniformemente durante la costura.
2. Gire ambos lados del tejido después de coser.

NOTA:

Para una costura fácil, hilvane el tejido y la cinta de ribetear antes de coser.

El ribeteado es difícil en ángulos agudos.

En caso de cinta de ribetear ancha, la cinta deberá fijarse después de recortar la parte sobrante.



Prensatelas fruncidor

Características

Puede crear bonitos frunces con el prensatelas fruncidor en distintos tipos de prendas y aplicaciones para decoración de hogar.



Preparación

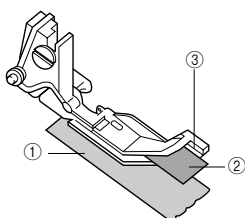
Conecte el prensatelas fruncidor (véase el CAPÍTULO 1 “Instalación/desmontaje del prensatelas”).

Ajuste de la máquina (tipo de puntada):



- overlock de 2 agujas y 4 hilos
- overlock de 1 aguja y 3 hilos (se puede utilizar cualquier aguja)

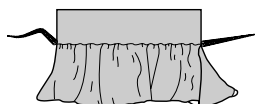
Cómo ajustar el tejido



① Superficie ② Revés

1. Levante la palanca del prensatelas.
2. Gire la ruedecilla hasta que la marca de la misma quede alineada con la línea de la máquina (véase el CAPÍTULO 1 “Cambio de la dirección de la ruedecilla”).
3. Coloque el trozo inferior del tejido (el tejido que se va a fruncir ① bajo la guía ③ justo bajo la aguja).
4. Coloque el trozo superior del tejido ② entre el prensatelas fruncidor y la guía ③ sobre el trozo inferior ①.
5. Baje la palanca del prensatelas.

Costura de prueba



1. Ajuste el largo de las puntadas a 3 mm.
2. Ajuste la velocidad del alimentador con diferencial a 2.
3. Ajuste el ancho de las puntadas a 5 mm.

4. Ajuste los demás parámetros a los que utiliza durante la costura overlock normal.

5. Cosa manteniendo el tejido alineado con la guía del tejido ③.

- Cambie el tamaño de los frunces ajustando el largo de las puntadas entre 2 y 5 mm.

- Cambie la cantidad de tejido que se va a fruncir ajustando la velocidad del alimentador con diferencial entre 1,0 y 2,0.

NOTA:

No tire del tejido ni lo extienda.

ESPECIFICACIONES

Especificaciones

Uso

Tejidos finos a gruesos

Velocidad de costura

1.300 puntadas por minuto como máximo

Ancho de las puntadas

2,3 mm a 7 mm

Largo de las puntadas (altura)

2 mm a 4 mm

Movimiento de la barra de las agujas

25 mm

Prensatelas

Tipo de prensatelas libre

Elevación del prensatelas

5 mm a 6 mm

Aguja

SCHMETZ 130/705H

N° de agujas e hilos

Convertible en dos/tres/cuatro hilos

Dos agujas o una sola

Peso neto de la máquina

6 kg

Dimensiones de la máquina

33,5 cm (An) x 29,8 cm (Al) x 27,9 cm (Pr.)

Juego de agujas SCHMETZ 130/705H

n° 80 (2)

n° 90 (2)

MINNISBLAÐ FYRIR STILLINGAR Á VERKEFNUM

[illegible]

